叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 非洲的奴隶制和奴隶贸易(slavery And The Slave Trade In Africa) 000001

2. 非洲的奴隶制和奴隶贸易(slavery And The Slave Trade In Africa) 000002

3. 非洲的奴隶制和奴隶贸易(slavery And The Slave Trade In Africa) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非洲的奴隶制和奴隶贸易(Slavery and the slave trade in Africa)
第1/3页

[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪr]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kærəvæn]
IN	**THE**	**REAR**	**OF**	**A**	**CARAVAN**
在	这	后部	的	一个	大篷车

在旅行拖车的后部

['sleɪvəri]
SLAVERY
奴隶制

奴隶制

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sleɪv]	[treɪd]	[ɪn]	['æfrɪkə]
AND	**THE**	**SLAVE**	**TRADE**	**IN**	**AFRICA**
和	这	奴隶	贸易	在	非洲

以及非洲的奴隶贸易

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri]	[em]	.	['stænli]
HENRY	**M**	**.**	**STANLEY**
亨利	M	.	斯坦利

亨利·M·斯坦利

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['hɑːrpər]	&	['brʌðərz]	PUBLISHERS1893
HARPER	**&**	**BROTHERS**	**PUBLISHERS1893**
哈珀	&	兄弟	PUBLISHERS1893

哈珀兄弟出版社 1893

['hɑːrpɚz]	“	[blæk]	[ænd; ənd]	[waɪt]	”	['sɪriːz]	.
Harper's	**“**	**Black**	**and**	**White**	**”**	**Series**	**.**
哈珀斯	“	黑色的	和	白色的	”	系列	.

哈珀的“黑白”系列。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

32mo	,	[klɔːθ]	,	-	[sents]	[iːtʃ]	.
32mo	**,**	**Cloth**	**,**	**50**	**cents**	**each**	**.**
32mo	,	布	,	-	分	每个	.

32个月，布面，每本50美分。

['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn]['æfrɪkə] .

Slavery	**and**	**the**	**Slave**	**Trade**	**in**	**Africa**	**.**
奴隶制	和	这	奴隶	贸易	在	非洲	.

非洲的奴隶制和奴隶贸易。

[baɪ] ['henri] [em] . ['stænli] .

By	**Henry**	**M**	**.**	**Stanley**	**.**
经过	亨利	M	.	斯坦利	.

作者：亨利·M·斯坦利。

[ðə; ði] ['raɪvlz] .

The	**Rivals**	**.**
这	竞争对手	.

竞争对手。

[baɪ][fræn'swɑː] - .

By	**François**	**Coppée**	**.**
经过	弗朗索瓦	-	.

作者：弗朗索瓦·科佩。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [braɪd] .

The	**Japanese**	**Bride**	**.**
这	日本人	新娘	.

日本新娘。

[baɪ]['neomaɪ][tɑː'mʊrə] .

By	**Naomi**	**Tamura**	**.**
经过	娜奥米	田村	.

作者：娜奥米·塔穆拉。

['hwitiə] : [noʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [f'rendʃɪps] .

Whittier	**:**	**Notes**	**of**	**his**	**Life**	**and**	**of**	**his**	**Friendships**	**.**
惠提尔	:	笔记	的	他的	生活	和	的	他的	友谊	.

惠蒂埃：他的生平和友谊笔记。

[baɪ] ['æni] [fiːldz] .

By	**Annie**	**Fields**	**.**
经过	安妮	田野	.

作者：安妮·菲尔兹。

[dʒaɪlz]['kəjri, 'kɔːri] , ['joʊmən] .

Giles	**Corey**	**,**	**Yeoman**	**.**
吉尔斯	科里	,	约曼	.

吉尔斯·科里，勤务兵。

[baɪ] ['meri] [iː] . ['wɪlkɪnz] .

By	**Mary**	**E**	**.**	**Wilkins**	**.**
经过	玛丽	E	.	威尔金斯	.

作者：玛丽·E·威尔金斯。

[dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] .

James	**Russell**	**Lowell**	**.**
詹姆斯	罗素	洛厄尔	.

詹姆斯·罗素·洛厄尔。

[æn; ən] [ə'dres] .

An	**Address**	**.**
一个	地址	.

地址。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːrtɪs] .

By	**George**	**William**	**Curtis**	**.**
经过	乔治	威廉	柯蒂斯	.

作者：乔治·威廉·柯蒂斯。

['kɔːfi] [ænd; ənd] [ˌrepɑːr'tiː] .
Coffee **and** **Repartee** **.**
咖啡 和 妙语连珠 .

咖啡与妙语。

[baɪ][dʒɑːn] ['kɛndrɪk] [bæŋz] .
By **John** **Kendrick** **Bangs** **.**
经过 约翰 肯德里克 刘海 .

作者：约翰·肯德里克·邦斯。

[siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Seen **from** **the** **Saddle** **.**
已见 从 这 鞍 .

从马鞍上看去。

[baɪ]['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] ['kɛrɪŋtən] ['kæbəl] .
By **Isa** **Carrington** **Cabell** **.**
经过 伊萨 卡灵顿 卡贝尔 .

作者：伊莎·卡林顿·卡贝尔。

[ə; eɪ]['fæməli] [kə'nuː] [trɪp] .
A **Family** **Canoe** **Trip** **.**
一个 家庭 独木舟 旅行 .

家庭独木舟之旅。

[baɪ] ['flɔrəns] ['wɑːtɜ˞z] ['snɛdɪkɜ˞] .
By **Florence** **Watters** **Snedeker** **.**
经过 佛罗伦萨 沃特斯 斯内德克 .

作者：弗洛伦斯·沃特斯·斯内德克尔。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪs] ['soʊdʒɜːrn] .
A **Little** **Swiss** **Sojourn** **.**
一个 小的 瑞士 旅居 .

瑞士小之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] .
By **William** **Dean** **Howells** **.**
经过 威廉 院长 豪厄尔斯 .

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯。

[ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
A **Letter** **of** **Introduction** **.**
一个 信 的 介绍 .

介绍信。

[ə; eɪ] [fɑːrs] .
A **Farce** **.**
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] .
By **William** **Dean** **Howells** **.**
经过 威廉 院长 豪厄尔斯 .

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['lɪmɪtɪd] .
In **the** **Vestibule** **Limited** **.**
在 这 前厅 有限的 .

在 Vestibule Limited。

[baɪ]['brændər] ['mæθjuːz] .
By **Brander** **Matthews** **.**
经过 布兰德 马修斯 .

作者：布兰德·马修斯。

[ðə; ði] ['ɔ:lbəni] ['di:poʊ] .
The Albany Depot .
这 奥尔巴尼 仓库 .

奥尔巴尼车站。

[ə; eɪ] [fɑ:rs] .
A Farce .
一个 闹剧 .

一场闹剧。

[baɪ] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz] .
By William Dean Howells .
经过 威廉 院长 豪厄尔斯 .

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['bʊkselər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , ['poʊstɪdʒ] [ˌpri:'peɪd] ,
For sale by all booksellers , or will be sent by the publishers , postage prepaid ,
为了 销售 经过 全部 书店 , 或者 将要 是 发送 经过 这 出版商 , 邮资 预付 ,

各大书店均有售，或由出版社寄送，邮资预付。

[ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
on receipt of price .
在 收据 的 价格 .

收到价款后。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1893 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1893 年，哈珀兄弟公司。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kærəvæn] ['frʌntɪspi:s]
in the rear of a caravan Frontispiece
在 这 后部 的 一个 大篷车 卷首插图

在旅行车的后部 扉页

['kæptʃərɪŋ] [sleɪvz] ['feɪsɪŋ] [pi:] . -
capturing slaves Facing p . 28
捕捉 奴隶 面向 p . -

俘虏奴隶 面对第28页

[ə; eɪ] [sleɪv] ['mɑ:rkɪt] ” -
a slave market ” 40
一个 奴隶 市场 ” -

奴隶市场” 40

[ə; eɪ] ['slævər; sleɪvər] ” -
a slaver ” 50
一个 奴隶贩子 ” -

奴隶贩子” 50

[bɔɪ] [sleɪv] ” -
boy **slave** ” **62**
男生 奴隶 ” -

男奴” 62

[æn; ən]['ærəb] ” -
an **arab** ” **74**
一个 阿拉伯 ” -

阿拉伯人”74

['sleɪvəri]
SLAVERY
奴隶制

奴隶制

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn] ['æfrɪkə]
AND **THE** **SLAVE** **TRADE** **IN** **AFRICA**
和 这 奴隶 贸易 在 非洲

以及非洲的奴隶贸易

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'nɔːmɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
“ **It** **is** **desirable** **that** **accurate** **information** **on** **the** **enormities** **of** **the** **slave** **trade**
“ 它 是 理想 那 准确的 信息 在 这 巨大 的 这 奴隶 贸易
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
should **be** **spread** **at** **home** **and** **abroad** **,**
应该 是 传播 在 家 和 国外 ,

“有必要将奴隶贸易的罪恶行径的准确信息传播到国内外。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [steɪts] [ɔːl] ['evɪdəns] ['pruːvɪŋ][ðə; ði] [suː'pɪrɪər] [æd'væntɪdʒɪz]
and **that** **to** **slave** **-** **holding** **states** **all** **evidence** **proving** **the** **superior** **advantages**
和 那 到 奴隶 - 保持 各州 全部 证据 证明 这 优越的 优势
[ʌv; əv] [friː] ['leɪbər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːli] [sə'plaɪd] ,
of **free** **labor** **should** **be** **freely** **supplied** **,**
的 自由的 劳动 应该 是 自由 供应 ,

并且，应向蓄奴州免费提供所有证明自由劳动具有优越性的证据。

” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['ʌtəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [æt; ət]
” **was** **a** **sentiment** **uttered** **by** **his** **Royal** **Highness** **the** **Prince** **of** **Wales** **at**
” 曾是 一个 情绪 说出 经过 他的 皇家 高度 这 王子 的 威尔士 在
[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri][sə'saɪəti] .
the **jubilee** **meeting** **of** **the** **Antislavery** **Society** **.**
这 禧年 会议 的 这 反奴隶制 社会 .

这是威尔士亲王殿下在反奴隶制协会成立五十周年纪念大会上表达的一番话。

[hɪz; ɪz][væst][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['ɔːdiəns] ['kɔːrdʒəli] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
His **vast** **and** **influential** **audience** **cordially** **responded** **to** **it** **.**
他的 广阔的 和 有影响 观众 诚挚地 回应 到 它 .

他庞大且有影响力的听众对此反响热烈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It **seems** **to** **me** **that** **the** **same** **sentiment** **should** **also** **be** **published** **for** **the**
它 似乎 到 我 那 这 相同的 情绪 应该 还 是 已发布 为了 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɔːr] ['ɪŋgləɪnd] [huː] [ɑːr; ər][ɔːr] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
benefit **of** **all** **those** **in** **America** **or** **England** **who** **are** **or** **may** **become** **interested** **in** **the**
益处 的 全部 那些 在 美国 或者 英格兰 WHO 是 或者 可能 变得 感兴趣的 在 这
['welfer]
welfare
福利

我认为，同样的观点也应该发表出来，以造福所有身处美国或英国、现在或将来可能关心福利事业的人们。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['reɪsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'vænsmənt] [tɔːrdz]
and progress of the negro races , and of their advancement towards
和 进步 的 这 黑人 种族 , 和 的 他们的 进步 向
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

以及黑人种族的进步，以及他们向文明迈进的进程。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] ,
With that view ,
和 那 看法 ,

基于这种观点，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
I shall endeavor in this article to lay before you the present actual condition of
我 将 努力 在 这 文章 到 躺 前 你 这 展示 实际的 状况 的
['æfrɪkə][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,
Africa in respect to slavery ,
非洲 在 尊重 到 奴隶制 ,

本文将尽力向各位介绍非洲目前奴隶制方面的实际情况。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] [sleɪv] - [reɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd]
the slave trade , and slave - raiding , and the efforts which are being made
这 奴隶 贸易 , 和 奴隶 - 突袭 , 和 这 努力 哪个 是 存在 制成
[tuː; tə] ['remədi] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] ,
to remedy their destructive effects ,
到 补救 他们的 破坏性的 效果 ,

奴隶贸易、奴隶掠夺以及为消除其破坏性影响而做出的努力，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][tuː; tə][ðə; ði] ['influənsiz]
and to extirpate the causes , by opening the continent to the influences
和 到 根除 这 原因 , 经过 开幕 这 大陆 到 这 影响
[ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] [treɪd] .
of legitimate trade .
的 合法的 贸易 .

并要根除其根源，就必须让这片大陆接受合法贸易的影响。

[ðə; ði]['mærɪtaɪm][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][koʊsts][baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['nævəˌgeɪtɚz][ɪn]
The maritime exploration of the African coasts by the Portuguese navigators in
这 海上 勘探 的 这 非洲 海岸 经过 这 葡萄牙语 导航员 在
[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
the fifteenth century was the direct cause of the first inception of the
这 第十五 世纪 曾是 这 直接的 原因 的 这 第一的 盗梦空间 的 这
['træfɪk][ɪn]['niːgrəuz] ,
traffic in negroes ,
交通 在 黑人 ,

15世纪葡萄牙航海家对非洲海岸的海上探险是贩卖黑人的直接原因。

[ænd; ənd][fɜ:rst]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][noʊ] [les] [ɪn'hju:mən] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sleɪv] - ['hoʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs]

and	first	started	the	no	less	inhuman	system	of	slave	-	holding	which	this
和	第一的	开始	这	不	较少的	不人道	系统	的	奴隶	-	保持	哪个	这

['sentʃəri] [hæz; həz] [si:n] ['ekspi:ˌeɪtid][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sæŋgwɪneri]['wɔrz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]

century	has	seen	expiated	by	one	of	the	most	sanguinary	wars	of	which	we
世纪	有	已见	已过期	经过	一	的	这	最多	血腥	战争	的	哪个	我们

[hæv; həv]['eni] [fʊl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

have	any	full	record	.
有	任何	满的	记录	.

并率先建立了同样不人道的奴隶制度，而本世纪以来，这场制度已被我们所掌握的最血腥的战争之一所终结。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

The	exploration	of	the	interior	of	the	continent	,
这	勘探	的	这	内部的	的	这	大陆	,

对大陆内部的探索，

[ə'kʌmpənid] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [baɪ][ˌrevi'leiʃənz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] ['sʌfərɪŋz]

accompanied	as	it	has	been	by	revelations	respecting	the	appalling	sufferings
伴随	作为	它	有	到过	经过	启示	尊重	这	令人震惊	苦难

[ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:pəlz] ,

of	innocent	peoples	,
的	清白的	人民	,

与此同时，还披露了无辜民众遭受的骇人听闻的苦难，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l] [kə'mjʊnəti] ,

of	the	wholesale	destruction	of	tribal	communities	,
的	这	批发的	破坏	的	部落	社区	,

对部落社区的全面摧毁，

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] ['ɪndəstriz] ,

and	the	annihilation	of	their	humble	industries	,
和	这	湮灭	的	他们的	谦逊的	行业	,

以及他们卑微产业的毁灭，

[hæz; həz][soʊ] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] [fitʃər]

has	so	cleared	the	way	to	the	right	comprehension	of	the	worst	features
有	所以	已清除	这	方式	到	这	正确的	理解	的	这	最差	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [naʊ] [tu:; tə] [si:] ['prɪti] ['klɪrli] [ðə; ði] ['meʒərz] [ðæt]

of	the	slave	trade	that	we	begin	now	to	see	pretty	clearly	the	measures	that
的	这	奴隶	贸易	那	我们	开始	现在	到	看	漂亮的	清楚地	这	措施	那

[mʌst; məst][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd][nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ɪts] ['θɜ:roʊ] [sə'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

must	be	adopted	not	only	for	its	thorough	suppression	in	the	continent	,
必须	是	已采用	不是	仅有的	为了	它是	彻底	抑制	在	这	大陆	,

这使得我们能够正确理解奴隶贸易最恶劣的特征，以至于我们现在开始相当清楚地看到，不仅要彻底取缔奴隶贸易，还必须采取哪些措施。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɔ:l]['treɪsɪz][ʌv; əv][ɪts][pæst] ['hɒrəz] .

but	to	obliterate	all	traces	of	its	past	horrors	.
但	到	泯	全部	痕迹	的	它是	过去的	恐怖	.

但要彻底抹去过去所有恐怖事件的痕迹。

[ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kjuːˈpɪdəti][ænd; ənd][hɑːrd]

The	excesses	which	were	committed	by	the	cupidity	and	hard
这	过剩	哪个	是	坚定的	经过	这	贪婪	和	难的

['θɔːtləsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈtəʊnd][fɔːr; fər][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent]

thoughtlessness	of	our	forefathers	have	been	atoned	for	to	some	extent
考虑不周	的	我们的	祖先	有	到过	赎罪	为了	到	一些	程度

[baɪ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'mens] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

by	their	children	by	the	immense	sacrifices	which	they	have	made	.
经过	他们的	孩子们	经过	这	巨大	牺牲	哪个	他们	有	制成	.

我们的先辈因贪婪和冷酷无情而犯下的过错，他们的子孙后代通过做出巨大的牺牲，在一定程度上弥补了这些过错。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['friːli] ['rɪskt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

They	have	freely	risked	their	lives	on	the	battle	-	field	,
他们	有	自由	冒险	他们的	生活	在	这	战斗	-	场地	,

他们曾毫不犹豫地在战场上冒着生命危险，

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzəz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʌnˈhelθi] [koʊsts][ʌv; əv]['æfrɪkə] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

on	board	of	the	cruisers	along	the	unhealthy	coasts	of	Africa	during	their	long
在	木板	的	这	巡洋舰	沿着	这	不良	海岸	的	非洲	期间	他们的	长的

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['wɝːldz] ['mærɪtaɪm] [pəˈliːs] ,

and	faithful	service	as	the	world's	maritime	police	,
和	忠实	服务	作为	这	世界的	海上	警察	,

在巡洋舰上，他们长期忠诚地履行着世界海上警察的职责，巡逻于非洲恶劣的海岸线上。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [laɪnz][ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['mɪʃ(ə)n] [fiːldz] ;

along	the	various	lines	of	exploration	,	in	the	many	mission	fields	;
沿着	这	各种各样的	线条	的	勘探	,	在	这	许多	使命	字段	;

沿着各种探索路线，在众多宣教领域；

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n] ['treʒərz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tɔːrdz] ['friːɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	have	also	given	treasures	of	money	towards	freeing	themselves	from	the
他们	有	还	给定	宝藏	的	钱	向	释放	他们自己	从	这

[ʃeɪm] [ʌv; əv] ['eni] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [baɪ]['mɔːrəl][ɔːr]['æktʃuəl] [kəˈnaɪvəns] ,

shame	of	any	connection	with	the	slave	trade	by	moral	or	actual	connivance	,
耻辱	的	任何	联系	和	这	奴隶	贸易	经过	道德	或者	实际的	共谋	,

他们还投入了大量金钱，以求摆脱在道德上或实际行动上与奴隶贸易有任何关联的耻辱。

[ɔːr][baɪ] ['kaʊntənənsɪŋ] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] .

or	by	countenancing	its	existence	.
或者	经过	容忍	它是	存在	.

或者通过默许其存在。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l] - [noʊn] ['æfrɪkə][wiː; wi]

In	regard	to	the	suppression	of	the	slave	trade	in	little	-	known	Africa	we
在	看待	到	这	抑制	的	这	奴隶	贸易	在	小的	-	已知	非洲	我们

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

关于在鲜为人知的非洲地区取缔奴隶贸易，我们一直.....

[haʊˈevər] , [tuː] [æpt][tuː; tə][əˈdɑːpt] [ˌpesɪˈmɪstɪk] [vjuːz] ;

however	,	too	apt	to	adopt	pessimistic	views	;
然而	,	也	易于	到	采纳	悲观	浏览	;

然而，又过于倾向于悲观；

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sloʊ] [tuː; tə] [pər'siːv] ['aʊər; ɑːr]

and	as	in	North	and	South	America	we	were	slow	to	perceive	our
和	作为	在	北	和	南	美国	我们	是	慢的	到	感知	我们的

['duːtiz] ,

duties	,
职责	,

就像在北美和南美一样，我们迟迟未能意识到自己的责任。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [rɪ'liːvɪŋ] [ɑːr'selvz]

or	to	appreciate	the	advantages	that	would	result	from	relieving	ourselves
或者	到	欣赏	这	优势	那	会	结果	从	缓解	我们自己

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊdiəm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['sleɪvəri] ,

from	the	odium	attached	to	slavery	,
从	这	钠	随附的	到	奴隶制	,

或者去体会摆脱奴隶制带来的种种好处，

[soʊ]['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə][rɪ'maɪnd] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens]

so	after	the	event	we	are	too	apt	to	remind	ourselves	of	the	immense
所以	后	这	事件	我们	是	也	易于	到	提醒	我们自己	的	这	巨大

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæst][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

trouble	and	treasure	it	cost	us	to	cast	it	off	.
麻烦	和	宝藏	它	成本	我们	到	投掷	它	离开	.

因此，事后我们很容易想起，为了摆脱它，我们付出了多么巨大的努力和代价。

['aʊər; ɑːr] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪz][ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [pɔːr'tentəsli] [lɑːrdʒ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ɪk'spens] ,

Our	impatience	is	excited	at	the	portentously	large	figures	of	expense	,
我们的	不耐烦	是	兴奋的	在	这	预示着	大的	数据	的	费用	,

看到预示着巨额开支的数额，我们感到十分焦躁不安。

[kəm'perd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [siːm] [soʊ][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt]

compared	to	which	the	figures	of	profit	seem	so	infinitesimal	,	and	the	rate
比较的	到	哪个	这	数据	的	利润	似乎	所以	无穷小	,	和	这	速度

[ʌv; əv] ['prɑːgres] [soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

of	progress	so	insignificant	.
的	进步	所以	微不足道	.

与之相比，利润的数字显得微不足道，进步的速度也显得微不足道。

[maɪ] [ɪn'devər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə]['les(ə)n] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

My	endeavor	shall	be	to	lessen	this	feeling	of	disappointment	,
我的	努力	将	是	到	减少	这	感觉	的	失望	,

我的目标是减轻这种失望之情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['stedəli] [əd'vænsɪŋ] , ['iːv(ə)n][ɪn][mɪd] - ['æfrɪkə] ,

and	to	show	how	we	have	been	steadily	advancing	,	even	in	mid	-	Africa	,
和	到	展示	如何	我们	有	到过	稳步	前进	,	甚至	在	中	-	非洲	,

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['træfɪk] ,

to	extinguish	the	traffic	,
到	熄灭	这	交通	,

并展示我们如何在非洲中部地区稳步推进，以消除非法交通，

[ænd; ənd] [wʌt] ['prɑːspekts][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəli] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɑːlɪʃt] [ˌɔːltə'geðər]

and	what	prospects	we	have	of	eventually	seeing	it	abolished	altogether
和	什么	前景	我们	有	的	最终	看到	它	废除	共

[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

from	the	face	of	the	earth	.
从	这	脸	的	这	地球	.

我们最终看到它从地球上彻底消失的前景如何？

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [wen] ['væskoʊ][di:]['^ɑ:mə] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] (-)

From	the	year	when	Vasco	de	Gama	rounded	the	Cape	of	Good	Hope	(	1497	)
从	这	年	什么时候	瓦斯科	德	伽马	圆润	这	岬	的	好的	希望	(	-	)

[tu:; tə]

to
到

从瓦斯科·达·伽马绕过好望角的那一年（1497年）到

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz]

the	year	1807	,	when	the	British	government	prohibited	the	exportation	of	slaves
这	年	-	,	什么时候	这	英国	政府	禁止	这	出口	的	奴隶

['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] ,

over	the	high	seas	,
超过	这	高的	海域	,

1807年，英国政府禁止通过公海出口奴隶。

[ɪz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] .

is	a	period	of	310	years	.
是	一个	时期	的	-	年	.

这段时期为310年。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]['æfrɪkə][wʌz; wəz] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði]['kru:əlti][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntər]

During	all	this	time	Africa	was	surrendered	to	the	cruelty	of	the	slave	-	hunter
期间	全部	这	时间	非洲	曾是	投降	到	这	残酷	的	这	奴隶	-	猎人

,

,

,

在此期间，非洲一直遭受着奴隶贩子的残酷蹂躏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdər] .

and	the	avarice	of	the	slave	-	trader	.
和	这	贪婪	的	这	奴隶	-	商	.

以及奴隶贩子的贪婪。

[waɪl] [ɪts]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ðʌs] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]['kæptʃər][ænd; ənd][eksˌpeɪtrɪ'eɪʃən] ,

While	its	people	were	thus	subject	to	capture	and	expatriation	,
尽管	它是	人们	是	因此	主题	到	捕获	和	外派	,

因此，其人民容易遭到俘虏和驱逐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['eni] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔ:r]['mɔ:rəl] ['prɑ:gres] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd]

it	was	clearly	impossible	that	any	intellectual	or	moral	progress	could	be	made
它	曾是	清楚地	不可能的	那	任何	知识分子	或者	道德	进步	可以	是	制成

[baɪ][ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

显然，他们不可能在智力或道德上取得任何进步。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə]

The	greater	number	of	those	accessible	from	the	coast	were	compelled	to
这	更大的	数字	的	那些	可访问	从	这	海岸	是	被迫	到

['stʌdi] [ðə; ði][best] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs]

study	the	best	methods	of	avoiding	the	slaver	and	escaping	his	force
学习	这	最好的	方法	的	避免	这	奴隶贩子	和	逃脱	他的	力量

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪlz] — [ðə; ði][rest]['oʊnli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] [ðer; ðər]

and	his	wiles	—	the	rest	only	thought	of	the	arts	of	kidnapping	their
和	他的	诡计	—	这	休息	仅有的	想法	的	这	艺术	的	绑架	他们的

['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] .

innocent	and	unsuspecting	fellow	-	creatures	.
清白的	和	毫无戒心的	同伴	-	生物	.

那些能够从海岸到达的人中，大多数人被迫研究如何才能最好地躲避奴隶贩子，逃脱他的强迫和诡计——而其余的人只想着如何绑架他们无辜且毫无戒心的同胞。

[jet] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Yet	ridiculous	as	it	may	appear	to	us	,
然而	荒谬的	作为	它	可能	出现	到	我们	,

然而，尽管这在我们看来可能很荒谬，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] ['zeləs] [men] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðə; ði]

there	were	not	wanting	zealous	men	who	devoted	themselves	to	Christianizing	the
那里	是	不是	想要	热心	男人	WHO	奉献	他们自己	到	基督教化	这

['sævidʒiz] [huː] [wɜːr; wər] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːpəzɪt] ['spɪrɪt] .

savages	who	were	moved	by	such	an	opposite	spirit	.
野蛮人	WHO	是	已搬	经过	这样的	一个	对面的	精神	.

不乏热忱的基督徒致力于使那些受这种截然相反的精神驱使的野蛮人皈依基督教。

[ɪn][æŋ'goʊlə] , ['kɑːŋgoʊ] , [ænd; ənd] [ˌmoʊzæm'biːk] , [ænd; ənd][fɑːr][ʌp][ðə; ði][zæm'biːzi] , ['miʃənəriz]

In	Angola	,	Congo	,	and	Mozambique	,	and	far	up	the	Zambezi	,	missionaries
在	安哥拉	,	刚果	,	和	莫桑比克	,	和	远的	向上	这	赞比西	,	传教士

[i'rektid] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,

erected	churches	and	cathedrals	,
竖立	教堂	和	大教堂	,

在安哥拉、刚果、莫桑比克以及赞比西河上游地区，传教士们建造了教堂和大教堂。

[ə'pɔɪntɪd] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [priːsts] , [huː]

appointed	bishops	and	priests	,	who
任命	主教们	和	神父	,	WHO

任命主教和神父，他们

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði][niːˈʒer] , [ðə; ði]

converted	and	baptized	,	while	at	the	mouths	of	the	Niger	,	the
转换	和	受洗	,	尽管	在	这	嘴	的	这	尼日尔	,	这

['kɑːŋgoʊ] ,

Congo	,
刚果	,

在尼日尔河和刚果河的交汇处，他们皈依基督教并接受了洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði][zæm'biːzi][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [bɪlt] [sleɪv] - [ˌbærə'kuːn] [ænd; ənd] ['æŋkər]

and	the	Zambezi	their	countrymen	built	slave	-	barracoons	and	anchored
和	这	赞比西	他们的	同胞们	建造	奴隶	-	巴拉库恩	和	锚定

[ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [sleɪv] - [ʃɪps] .

their	murderous	slave	-	ships	.
他们的	杀人犯	奴隶	-	船舶	.

他们的同胞在赞比西河畔建造奴隶营，并将他们杀人的奴隶船停泊在那里。

[ˌjʊrə'piːən] ['gʌvərnmənts] ['liːgəlaɪzd] [ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk]
European **governments** **legalized** **and** **sanctioned** **the** **slave** **trade** **,** **the** **public**
欧洲的 政府 合法化 和 已制裁 这 奴隶 贸易 , 这 民众
['kɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
conscience **of** **the** **period** **approved** **it** **,**
良心 的 这 时期 得到正式认可的 它 ,

欧洲各国政府将奴隶贸易合法化并予以认可，当时的公众良知也对此表示赞同。

[ðə; ði]['maɪtərd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['blesɪd; blest][ðə; ði] [sleɪv] - [gæŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]
the **mitred** **heads** **of** **the** **Church** **blessed** **the** **slave** **-** **gangs** **as** **they** **marched**
这 斜接 头部 的 这 教会 蒙福 这 奴隶 - 帮派 作为 他们 行军
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
to **the** **shore** **,**
到 这 支撑 ,

戴着主教冠的教会领袖们为向岸边行进的奴隶队伍祈福。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæks] - [kə'lektər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['levi] [pər] [hed] [æz; əz] ['lɔːfl] ['revənuː] .
and **the** **tax** **-** **collector** **received** **the** **levy** **per** **head** **as** **lawful** **revenue** **.**
和 这 税 - 集电极 已收到 这 征收 每 头 作为 合法的 收入 .

收税官按人头收取税款，作为合法收入。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['gɪlti] ['sentʃəriz] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt]
But **here** **and** **there** **during** **these** **guilty** **centuries** **words** **of** **warning** **are** **not**
但 这里 和 那里 期间 这些 有罪的 几个世纪 字 的 警告 是 不是
['wɑːntɪŋ] .
wanting **.**
想要 .

但在这些充满罪恶的世纪里，警告之声也时有出现。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsəbl] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['æfrɪkənz][fɔːr; fər]
Queen **Elizabeth** **,** **upon** **being** **informed** **of** **the** **forcible** **capture** **of** **Africans** **for**
女王 伊丽莎白 , 之上 存在 知情的 的 这 强制的 捕获 的 非洲人 为了
[ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [seɪl] ,
the **purposes** **of** **sale** **,**
这 目的 的 销售 ,

伊丽莎白女王得知有人强行抓捕非洲人贩卖后，

[iks'kleimz] ['sɑːləmli] [ðæt] “ [sʌtʃ] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [dɪ'testəbl] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] ['vendʒəns]
exclaims **solemnly** **that** **“** **such** **actions** **are** **detestable** **,** **and** **will** **call** **down** **vengeance**
惊呼 庄严地 那 “ 这样的 行动 是 可恨 , 和 将要 称呼 向下 复仇
[ɑːn][ðə; ði] [ˌpəːpi'treitə] .
on **the** **perpetrators** **.**
在 这 犯罪者 .

他郑重地宣称：“这种行为令人憎恶，必将招致肇事者的报应。”

” [wen] [læs]['kɑːsəz] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]['indiəns] , [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt]
” **When** **Las** **Casas** **,** **in** **his** **anxiety** **to** **save** **his** **Indians** **,** **suggests** **that**
” 什么时候 拉斯 卡萨斯 , 在 他的 焦虑 到 节省 他的 印度人 , 建议 那
['æfrɪkənz][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Africans **be** **substituted** **for** **them** **,**
非洲人 是 替代 为了 他们 ,

“拉斯卡萨斯急于拯救他的印第安人，建议用非洲人代替他们，

[ðə; ði][poʊp] , ['liːoʊ][eks] . ,
the **Pope** **,** **Leo** **X** **.** **,**
这 教皇 , 狮子座 X . ,

教宗利奥十世

[di'klɛəz] [ðæt] “ [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] ['neɪtʃər] [hɜ:r'self] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [sʌtʃ]
declares **that** **“** **not** **only** **the** **Christian** **religion** **but** **Nature** **herself** **cried** **out** **against** **such**
声明 那 “ 不是 仅有的 这 基督教 宗教 但 自然 她自己 哭 出去 反对 这样的
[ə; eɪ] [kɔ:rs] .
a **course** **.**
一个 课程 .

宣称“不仅基督教，就连大自然本身也反对这种做法。

” [[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
” **[** **Pg** **7** **]**
” [页 7]

[第 7 页]

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ,
One **hundred** **and** **sixty** **-** **five** **years** **after** **the** **discovery** **of** **the** **Cape** **,**
一 百 和 六十 - 五 年 后 这 发现 的 这 岬 ,

在发现好望角一百六十五年后，

[sɜ:r][dʒɑ:n] ['hɔ:kɪnz] [ˌpaɪə'nɪr] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
Sir **John** **Hawkins** **pioneers** **the** **way** **for** **England** **to** **participate** **in** **the** **slave** **trade** **,**
先生 约翰 霍金斯 先驱者 这 方式 为了 英格兰 到 参加 在 这 奴隶 贸易 ,

约翰·霍金斯爵士开创了英国参与奴隶贸易的先河。

[ˌhɪðər'tu:] ['kærɪd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] .
hitherto **carried** **on** **by** **the** **Portuguese** **,** **the** **Spanish** **,** **and** **the** **Dutch** **.**
迄今为止 携带 在 经过 这 葡萄牙语 , 这 西班牙语 , 和 这 荷兰语 .

此前一直由葡萄牙人、西班牙人和荷兰人进行。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [tʃɑ:rlz] [i:] . ,
A **century** **later** **a** **king** **of** **England** **,** **Charles** **II** **.** **,**
一个 世纪 之后 一个 国王 的 英格兰 , 查尔斯 二 . ,

一个世纪后，英格兰国王查理二世

['hedz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ˌʌndə'teiks] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [west] ['ɪndiz] ['jɪrli]
heads **an** **English** **company** **which** **undertakes** **to** **supply** **the** **British** **West** **Indies** **yearly**
头部 一个 英语 公司 哪个 承担 到 供应 这 英国 西方 印第斯 每年
[wɪð; wɪθ] - , - ['ni:grəuz] .
with **30** **,** **000** **negroes** **.**
和 - , - 黑人 .

他领导着一家英国公司，该公司承诺每年向英属西印度群岛供应 30,000 名黑人。

['æftər][ðə; ði][ɑ:si'ɛntoʊ]['kɑ:ntrækt] ,
After **the** **Asiento** **Contract** **,**
后 这 东南 合同 ,

阿西恩托合同之后，

['ʌndər] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['ɪŋgləɪnd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]
under **which** **for** **thirty** **years** **England** **secured** **the** **monopoly** **of** **supplying** **the**
在下面 哪个 为了 三十 年 英格兰 安全 这 垄断 的 供应 这
['spænɪʃ] [west] ['ɪndiz] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ,
Spanish **West** **Indies** **with** **slaves** **,**
西班牙语 西方 印第斯 和 奴隶 ,

根据该条约，英国获得了长达三十年的向西班牙西印度群岛供应奴隶的垄断权。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] ['evri] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sleɪvz]
as **many** **as** **192** **ships** **were** **engaged** **every** **year** **in** **the** **transportation** **of** **slaves**
作为 许多 作为 - 船舶 是 已订婚的 每一个 年 在 这 运输 的 奴隶
[frʌm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən][koʊst] .
from **the** **African** **coast** **.**
从 这 非洲 海岸 .

每年有多达 192 艘船只参与从非洲海岸运送奴隶。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] ['sʌfərd] [moʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][su:'pɪriər] ['brɪtɪʃ] ['meθəd] [ʌv; əv] [sleɪv]

The	countries	which	suffered	most	from	the	superior	British	method	of	slave
这	国家	哪个	遭受	最多	从	这	优越的	英国	方法	的	奴隶

['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] [sleɪv] - ['kæriŋ] [wɜ:r; wər]['kɑ:ŋgoʊ][lænd] ,

capturing	and	trading	and	slave	-	carrying	were	Congo	land	,
捕捉	和	贸易	和	奴隶	-	携带	是	刚果	土地	,

受英国先进的奴隶捕获、贩卖和运输方式影响最严重的国家是刚果地区。

[ðə; ði][ni:'ʒer] ['væli] , [ðə; ði] ['gɪni] [ænd; ənd][goʊld][koʊsts] , [ðə; ði]['gæmbiə] , [krɔ:s] , [ænd; ənd]

the	Niger	Valley	,	the	Guinea	and	Gold	coasts	,	the	Gambia	,	Cross	,	and
这	尼日尔	谷	,	这	几内亚	和	金子	海岸	,	这	冈比亚	,	叉	,	和

['kæləbɑ:(r)][lændz] .

Calabar	lands	.
卡拉巴尔	土地	.

尼日尔河谷、几内亚和黄金海岸、冈比亚、克罗斯和卡拉巴尔地区。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kru:z] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt]

The	system	adopted	by	the	British	crews	in	those	days	was	very	similar	to	that
这	系统	已采用	经过	这	英国	船员	在	那些	天	曾是	非常	相似的	到	那

[ɪm'plɔɪd]

employed
受雇

当时英国船员采用的系统与后来采用的系统非常相似。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[baɪ][ðə; ði]['ærəbz][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['ɪnər] ['æfrɪkə] .

by	the	Arabs	to	-	day	in	inner	Africa	.
经过	这	阿拉伯人	到	-	天	在	内	非洲	.

如今，阿拉伯人在非洲内陆地区肆虐。

[ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət] [naɪt] , [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [set]['faɪər]

They	landed	at	night	,	surrounded	the	selected	village	,	and	then	set	fire
他们	登陆	在	夜晚	,	包围	这	已选	村庄	,	和	然后	放	火

[tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

to	the	huts	,
到	这	小屋	,

他们夜间登陆，包围了选定的村庄，然后放火烧毁了村里的茅屋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ['ɪʃu:d] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] ,

and	as	the	frightened	people	issued	out	of	the	burning	houses	,
和	作为	这	害怕	人们	发布	出去	的	这	燃烧	房屋	,

当惊恐的人们从燃烧的房屋中涌出时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:zd] [ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ; [ɔ:r] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['skɪpər] , [ɪn][hɪz; ɪz]

they	were	seized	and	carried	to	the	ships	;	or	sometimes	the	skipper	,	in	his
他们	是	查获	和	携带	到	这	船舶	;	或者	有时	这	船长	,	在	他的

['hɜ:ri] [fɔ:r; fər] [si:] ,

hurry	for	sea	,
匆忙	为了	海	,

他们被抓获并带到船上；或者有时是船长在急于出海时，

[sent][hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə][reɪndʒ] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ,

sent	his	crew	to	range	through	the	town	he	was	trading	with	,	and	,
发送	他的	全体人员	到	范围	通过	这	镇	他	曾是	贸易	和	,	和	,

派人挨家挨户地搜查他进行贸易的城镇，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ræŋk] , [tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [ðeɪ] [met] .

regardless	of	rank	,	to	seize	upon	every	man	,	woman	,	and	child	they	met	.
不管	的	秩	,	到	抢占	之上	每一个	男人	,	女士	,	和	孩子	他们	遇见	.

不分等级，抓住遇到的每一个男人、女人和孩子。

[oʊld] [taʊn] , [kriːk] [taʊn] , [ænd; ənd] [duːk] [taʊn] , [ɪn][oʊld]['kæləbɑː(r)] ,

Old	Town	,	Creek	Town	,	and	Duke	Town	,	in	Old	Calabar	,
老的	镇	,	溪	镇	,	和	公爵	镇	,	在	老的	卡拉巴尔	,

老卡拉巴尔的旧城区、溪谷镇和公爵镇

[hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['witnist] [ðɪs] ['sʌməri] [ænd; ənd] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'siːdɪŋ] .

have	often	witnessed	this	summary	and	high	-	handed	proceeding	.
有	经常	目击者	这	概括	和	高的	-	递交	进行中	.

我经常目睹这种草率的判决和专横跋扈的程序。

['bɔzwəl] , [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] , [kɔːld] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] “ [æn; ən]

Boswell	,	the	biographer	of	Dr	.	Johnson	,	called	the	slave	trade	“	an
博斯韦尔	,	这	传记作家	的	博士	.	约翰逊	,	称为	这	奴隶	贸易	“	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['nesəseri] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ;

important	and	necessary	branch	of	commerce	;
重要的	和	必要的	分支	的	商业	;

约翰逊博士的传记作者博斯韦尔称奴隶贸易是“商业中一个重要且必要的分支”；

” [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] ,

”	and	probably	the	largest	section	of	the	British	public	,
”	和	大概	这	最大	部分	的	这	英国	民众	,

”而且可能是英国公众中占比最大的群体，

[bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ['tʃæmpiːənz] ['klɑːrksən][ænd; ənd] ['wilbəfɔːs]

before	those	antislavery	champions	Clarkson	and	Wilberforce
前	那些	反奴隶制	冠军	克拉克森	和	威尔伯福斯

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

succeeded	in	persuading	their	countrymen	to	reflect	a	little	,
成功了	在	说服	他们的	同胞们	到	反映	一个	小的	,

在克拉克森和威尔伯福斯这两位反奴隶制斗士成功说服他们的同胞进行一些反思之前，

[ʃerd] ['bɒzwɛlz] [vjuːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

shared	Boswell's	views	,	as	well	as	his	surprise	and	indignation	,	when	it
共享	博斯韦尔的	浏览	,	作为	出色地	作为	他的	惊喜	和	愤慨	,	什么时候	它

[bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

became	known	that	there	were
成为	已知	那	那里	是

当得知有……时，他与博斯韦尔的观点一致，也同样感到惊讶和愤慨。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːkt] [ʌv; əv] [sə'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

English	people	who	talked	of	suppressing	it	.
英语	人们	WHO	谈话	的	抑制	它	.

英国人曾谈论过要压制它。

[ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] ['kɑːmɜːrs] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]

That	the	slave	trade	must	have	been	a	lucrative	commerce	there	can	be
那	这	奴隶	贸易	必须	有	到过	一个	利润丰厚	商业	那里	能	是

[noʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

奴隶贸易必定是一项利润丰厚的生意，这一点毋庸置疑。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] , - ,

when	we	consider	that	from	1777	to	1807	upwards	of	3	,	000	,
什么时候	我们	考虑	那	从	-	到	-	向上	的	3	,	-	,

当我们考虑到从1777年到1807年超过3000人时，

- ['æfrɪkənz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

000	Africans	had	been	sold	in	the	West	Indies	.
-	非洲人	有	到过	卖	在	这	西方	印第斯	.

已有 000 名非洲人被卖到西印度群岛。

[ɔ:l] [ðoʊz] ['fɔrts] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [tu:; tə] - [deɪ] [wɜ:r; wər]

All	those	forts	which	may	be	seen	lining	the	west	coast	of	Africa	to	-	day	were
全部	那些	堡垒	哪个	可能	是	已见	衬垫	这	西方	海岸	的	非洲	到	-	天	是

[kən'strʌktɪd] ['prɪnsəpli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['revənu:] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sleɪv] [tæks] .

constructed	principally	by	means	of	the	revenue	derived	from	the	slave	tax	.
建造	主要	经过	方法	的	这	收入	衍生的	从	这	奴隶	税	.

今天在非洲西海岸看到的那些堡垒，主要都是用奴隶税的收入建造的。

[ɪn] - ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'bɑ:lɪʃt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] ,

In	1833	slavery	was	abolished	throughout	the	British	dominions	,
在	-	奴隶制	曾是	废除	自始至终	这	英国	领地	,

1833年，奴隶制在英国所有自治领地被废除。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] £20

and	the	government	agreed	to	pay	the	slave	-	owners	of	the	West	Indies	£20
和	这	政府	同意	到	支付	这	奴隶	-	所有者	的	这	西方	印第斯	£20

,

,

,

政府同意向西印度群岛的奴隶主支付 20 英镑。

- , - [rɪ'dempʃ(ə)n] - ['mʌni] [fɔ:r; fər] [wʌn] , - , - [ʌv; əv] [sleɪvz] .

000	,	000	redemption	-	money	for	1	,	000	,	000	of	slaves	.
-	,	-	赎回	-	钱	为了	1	,	-	,	-	的	奴隶	.

100万英镑赎金，用于赎回100万名奴隶。

[ɑ:n] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [ðə; ði] ['feɪməs] [ækt] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:]

On	the	1st	of	August	,	1834	,	the	famous	Act	of	Emancipation	came	into
在	这	1st	的	八月	,	-	,	这	著名的	行为	的	解放	来了	进入

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

1834年8月1日，著名的《解放奴隶法案》正式生效。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] [wɑ:tʃ]

Throughout	the	West	Indies	the	eve	of	the	great	day	was	kept	by	watch
自始至终	这	西方	印第斯	这	前夕	的	这	伟大的	天	曾是	保留	经过	手表

['mi:tiŋz] ,

meetings	,
会议	,

在整个西印度群岛，人们都会在大日子到来前夕举行守夜会议。

[ɪn] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

in	acclamations	of	praise	and	thanksgiving	.
在	掌声	的	称赞	和	感恩	.

在赞扬和感谢的欢呼声中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [straɪk] ,

It	is	said	that	when	the	hour	of	midnight	began	to	strike	,
它	是	说	那	什么时候	这	小时	的	午夜	开始	到	罢工	,

据说，当午夜钟声敲响之时，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [nelt]

the	singing	and	the	shouting	ceased	,	and	the	congregations	knelt
这	歌唱	和	这	喊叫	停止	,	和	这	会众	跪下

歌声和呼喊声停止了，会众跪了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[daʊn] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːləm] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel]

down	and	listened	with	bated	breath	to	the	solemn	strokes	of	the	bell
向下	和	听着	和	被	气息	到	这	庄严	笔画	的	这	钟

[wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðer; ðər] ['friːdəm] ,

which	announced	their	freedom	,
哪个	宣布	他们的	自由	,

他们俯下身，屏息凝神地聆听着庄严的钟声，那钟声宣告着他们获得了自由。

[ænd; ənd] [er] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [oʊld][ðə; ði] [laʊd] [streɪnz] [ʌv; əv] “ ['glɔːri] [ˌælɪ'luːdʒə]

and	ere	the	new	day	was	a	minute	old	the	loud	strains	of	“	Glory	Allelujah
和	埃雷	这	新的	天	曾是	一个	分钟	老的	这	大声	菌株	的	“	荣耀	哈利路亚

!

!
!

新的一天还没开始一分钟，就响起了响亮的“荣耀归于哈利路亚！”的歌声。

” [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [naʊ] [enˈfræn͵tʃaɪzd] ['piːp(ə)l] .

”	burst	from	the	now	enfranchised	people	.
”	爆裂	从	这	现在	获得选举权	人们	.

“从如今获得选举权的人民心中迸发出的呐喊。”

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðɚz] [brests] , [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [kraɪd][ænd; ənd]

They	flung	themselves	upon	one	another's	breasts	,	clapped	their	hands	,	cried	and
他们	扔	他们自己	之上	一	另一个的	乳房	,	鼓掌	他们的	双手	,	哭	和

[læft] ,

laughed	,
笑了	,

他们扑到彼此的怀里，拍着手，又哭又笑。

[bʌt; bət] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [saʊndz] [wɜːr; wər][ðə; ði][kraɪz] , “ [preɪz] [gɑːd] !

but	louder	than	all	other	sounds	were	the	cries	,	“	Praise	God	!
但	更大声	比	全部	其他	声音	是	这	哭泣	,	“	称赞	上帝	!

但比所有其他声音都更响亮的，是“赞美上帝！”的呼喊声。

['glɔːri] !

Glory	!
荣耀	!

荣耀！

['glɔːri][tuː; tə][gɑːd] !

glory	to	God	!
荣耀	到	上帝	!

荣耀归于上帝！

” [ten] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['sleɪvəri][ɪn]['ɪndiə] [friːd]

”	Ten	years	later	,	the	abolition	of	the	legal	status	of	slavery	in	India	freed
”	十	年	之后	,	这	废除	的	这	合法的	地位	的	奴隶制	在	印度	自由

[naɪn] ,

9	,
9	,

十年后，印度废除奴隶制的法律地位解放了9人。

- , - [ʌv; əv] [sleɪvz] .
000 , 000 of slaves .
- , - 的 奴隶 .

000,000名奴隶。

[ðen] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði][neiʃəns] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] ['sleɪvəri] ['grævɪˌteɪtid][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
Then , little by little , the nations implicated in slavery gravitated to the side of
然后 , 小的 经过 小的 , 这 国家 牵涉其中 在 奴隶制 引力 到 这 边 的
[ðə; ði] [ɪ'mænsəˌpeɪtər] .
the emancipators .
这 解放者 .

然后，那些曾参与奴隶制的国家逐渐倒向了解放奴隶的一方。

[ɪn] - [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['tjuːnis] , [θruː] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfluəns] ,
In 1846 the Bey of Tunis , through British influence ,
在 - 这 贝 的 突尼斯 , 通过 英国 影响 ,

1846年，突尼斯贝伊在英国的影响下，

[dɪ'kriːd] [ðæt] [ɔːl] [sleɪvz] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['terətɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [friː] .
decreed that all slaves touching his territory should become free .
颁布 那 全部 奴隶 接触 他的 领土 应该 变得 自由的 .

颁布法令，凡在其领土范围内的奴隶都应获得自由。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn] - [dɪ'klerd] [baɪ][ə; eɪ] [briːf] [ækt] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The French Republic in 1848 declared by a brief act that no more slaves should be
这 法语 共和国 在 - 声明 经过 一个 简短的 行为 那 不 更多的 奴隶 应该 是
[əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [frentʃ] ['terətɔːri] .
admitted into French territory .
承认 进入 法语 领土 .

1848年，法兰西共和国通过一项简短的法令宣布，不得再允许奴隶进入法国领土。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɔːtəkræt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [dɪ'kriːd] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - , - [sɜːfs] .
In 1861 the autocrat of Russia decreed the emancipation of 20 , 000 , 000 serfs .
在 - 这 独裁者 的 俄罗斯 颁布 这 解放 的 - , - , - 农奴 .

1861年，俄国独裁者颁布法令，解放了2000万农奴。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]
The history of the great struggle in the United States
这 历史 的 这 伟大的 斗争 在 这 团结的 各州

美国伟大斗争的历史

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪz] [tuː] ['riːs(ə)nt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]
is too recent for it to be forgotten that it occasioned the proclamation
是 也 最近的 为了 它 到 是 被遗忘的 那 它 引发 这 公告
[ʌv; əv] ['friːdəm] [ɑːn]['dʒænjueri][wʌn] ,
of freedom on January 1 ,
的 自由 在 一月 1 ,

这件事发生的时间太近了，人们不会忘记正是它促成了1月1日自由宣言的发布。

- , [baɪ] [wɪtʃ] [sɪks] , - , - [ʌv; əv] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
1863 , by which 6 , 000 , 000 of slaves were admitted to the rights of
- , 经过 哪个 6 , - , - 的 奴隶 是 承认 到 这 权利 的
['friːmən] .
freemen .
自由人 .

1863年，600万奴隶被赋予了自由人的权利。

['faɪnəli] , [ænd; ənd]['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [brə'zɪl] , ['æftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['efərts] [ʌv; əv]

Finally	**,**	**and**	**only**	**four**	**years**	**ago**	**,**	**Brazil**	**,**	**after**	**long**	**and**	**laborious**	**efforts**	**of**
最后	,	和	仅有的	四	年	前	,	巴西	,	后	长的	和	费力的	努力	的

[hɜːr; hər][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] ,

her	**most**	**enlightened**	**men**	**,**
她	最多	开明	男人	,

最终，就在四年前，巴西在她最开明人士的长期艰苦努力之后，

[hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [hɜːr; hər] ['senət] —

heard	**that**	**the**	**law**	**of**	**abolition**	**of**	**slavery**	**had**	**passed**	**through**	**her**	**Senate**	**—**
听到	那	这	法律	的	废除	的	奴隶制	有	通过了	通过	她	参议院	—

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] ['sɪstəm] [ʌv; əv][mæn]['hoʊldɪŋ] ['feloʊ] - [mæn][æz; əz]

and	**thus**	**the**	**cruel**	**and**	**inhuman**	**system**	**of**	**man**	**holding**	**fellow**	**-**	**man**	**as**
和	因此	这	残忍的	和	不人道	系统	的	男人	保持	同伴	-	男人	作为

[ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] [ænd; ənd] [bɑːrtɘəbəl] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ə'merɪkə] .

a	**chattel**	**and**	**barterable**	**property**	**was**	**extinguished**	**throughout**	**all**	**America**	**.**
一个	动产	和	可交换的	财产	曾是	熄灭	自始至终	全部	美国	.

听说废除奴隶制的法律已经在她的参议院获得通过——因此，将同胞当作动产和可交换财产的残酷不人道的制度在整个美洲被消灭了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [rɪ'kwaɪərd] ['eɪti] - [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə]['ekstərpeɪt]['sleɪvəri] [wɪ'ðɪn] [lændz] [prə'fesɪŋ]

It	**therefore**	**required**	**eighty**	**-**	**two**	**years**	**to**	**extirpate**	**slavery**	**within**	**lands**	**professing**
它	所以	必需的	八十	-	二	年	到	根除	奴隶制	之内	土地	声称

[tuː; tə][biː; bi]['sɪvəlaɪzd] .

to	**be**	**civilized**	**.**
到	是	文明	.

因此，在自诩文明的土地上，用了八十二年的时间才根除奴隶制。

['æfrɪkə][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪ'glektɪd] .

Africa	**in**	**the**	**mean**	**time**	**was**	**not**	**neglected**	**.**
非洲	在	这	意思是	时间	曾是	不是	被忽视的	.

与此同时，非洲也没有被忽视。

[hɜːr; hər] ['bəːdənz] [ænd; ənd] [peɪnz] [wɜːr; wər]['grædʒuəli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] .

Her	**burdens**	**and**	**pains**	**were**	**gradually**	**but**	**surely**	**being**	**reduced**	**.**
她	负担	和	疼痛	是	逐步地	但	一定	存在	减少	.

她的负担和痛苦正在逐渐减轻。

[ðə; ði] ['kruːzɪŋ] ['skwɔdrənz] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊsts]

The	**cruising**	**squadrons**	**sailing**	**up**	**and**	**down**	**the**	**eastern**	**and**	**western**	**coasts**
这	巡航	中队	帆船	向上	和	向下	这	东	和	西	海岸

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [sleɪv] - [ʃɪps] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][kloʊz] [blɑː'keɪd] ,

made	**it**	**extremely**	**difficult**	**for**	**slave**	**-**	**ships**	**to**	**break**	**through**	**the**	**close**	**blockade**	**,**
制成	它	极其	难的	为了	奴隶	-	船舶	到	休息	通过	这	关闭	封锁	,

巡逻舰队在东西海岸来回航行，使得奴隶船极难突破严密的封锁。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rendərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	**after**	**the**	**introduction**	**of**	**steam**	**it**	**was**	**rendered**	**impossible**	**.**
和	后	这	介绍	的	蒸汽	它	曾是	渲染	不可能的	.

蒸汽机的出现使这一切成为不可能。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Education
教育

教育

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [spred] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sleɪv] -

had	also	greatly	spread	,	and	it	became	a	universal	conviction	that	slave	-
有	还	非常	传播	,	和	它	成为	一个	普遍的	定罪	那	奴隶	-

['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz]['paɪrəsi] .

trading	was	as	wicked	as	piracy	.
贸易	曾是	作为	邪恶	作为	海盗行为	.

这种观念也迅速传播开来，奴隶贸易与海盗行为一样邪恶，成为一种普遍的信念。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ə'temptɪd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['paʊər] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [treɪd]

It	has	since	been	attempted	by	more	than	one	power	to	continue	the	trade
它	有	自从	到过	尝试过	经过	更多的	比	一	力量	到	继续	这	贸易

['ʌndər] [ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [fɔːrm][ʌv; əv]['kuːli][ænd; ənd]['kɑːntrækt]['leɪbər] .

under	the	disguised	form	of	cooly	and	contract	labor	.
在下面	这	伪装	形式	的	冷静	和	合同	劳动	.

此后，不止一个强权试图以苦力和契约劳工的伪装形式继续进行这种贸易。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] [kən'dʌktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntrækts] ['pʌŋktʃuəli] ['eksɪkjuːtɪd][ɑːn][ðə; ði]

Were	it	honestly	conducted	,	and	the	contracts	punctually	executed	on	the
是	它	诚实地	实施	,	和	这	合同	准时	执行	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] ,

part	of	the	employers	,
部分	的	这	雇主	,

如果一切按诚信原则进行，且雇主方按时履行合同，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

there	can	be	no	doubt	that	it	would	be	a	means	of	elevating	the
那里	能	是	不	怀疑	那	它	会	是	一个	方法	的	提升	这

[bɪ'naɪtɪd] ['piːp(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][baɪ][ðə; ði]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l]

benighted	people	into	a	higher	standard	by	the	contact	with	and	example
夜幕降临	人们	进入	一个	更高	标准	经过	这	接触	和	和	例子

[ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [ɔːr] ,

of	a	superior	or	,
的	一个	优越的	或者	,

毫无疑问，通过与更优秀的人接触并学习他们的榜样，这将是提升蒙昧人民境界的一种途径。

['ræðər] , [mɔːr] [əd'vænst] [reɪs] .

rather	,	more	advanced	race	.
相当	,	更多的	先进的	种族	.

相反，是更先进的种族。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['ʌmpaɪər][ɪn]

But	it	requires	a	strong	and	enlightened	government	to	act	as	umpire	in
但	它	需要	一个	强的	和	开明	政府	到	行为	作为	裁判	在

[sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

such	cases	,
这样的	案例	,

但这种情况需要一个强大而开明的政府来充当仲裁者。

[ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] , [ən'les] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [rɪ'mjuːnərətɪv] , [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə]

and	governments	,	unless	they	find	their	influence	remunerative	,	do	not	care	to
和	政府	,	除非	他们	寻找	他们的	影响	有报酬的	,	做	不是	关心	到

[teɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

take	too	much	trouble	.
拿	也	很多	麻烦	.

而各国政府，除非发现施加影响有利可图，否则不会费太多心思。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['aɪləndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['terəbli] [frʌm; frəm] [ðɪs]

The	ignorant	islanders	of	the	South	Seas	have	suffered	terribly	from	this
这	无知	岛民	的	这	南	海域	有	遭受	可怕	从	这

[sʊ'paɪnnəs] , [ɪn'dɪfrəns] ,

supineness	,	indifference	,
仰卧	,	漠不关心	,

南太平洋岛民的无知让他们饱受这种消极和冷漠之苦。

[ɔːr] [wɑːnt] [ʌv; əv] [kloʊz] ['skruːtəni] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['diːteɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːntrækt]

or	want	of	close	scrutiny	and	rigid	enforcement	of	every	detail	in	the	contract
或者	想	的	关闭	审查	和	死板的	执法	的	每一个	细节	在	这	合同

[baɪ] [ðə; ði] ['kwinzlənd] ['gʌvərnmənt] .

by	the	Queensland	government	.
经过	这	昆士兰州	政府	.

或者昆士兰州政府没有对合同中的每一个细节进行严格审查和严格执行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'kɔɪd]

They	have	been	decoyed
他们	有	到过	诱饵

他们中了圈套

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['leɪbər] - [ʃɪps] ['ʌndər] ['veriəs] ['priːˌtensiz] , [ænd; ənd] [kən'veid] [ə'weɪ] ['nevər] [tuː; tə]

on	board	the	labor	-	ships	under	various	pretences	,	and	conveyed	away	never	to
在	木板	这	劳动	-	船舶	在下面	各种各样的	伪装	,	和	传递	离开	绝不	到

[rɪ'tɜːrn] ;

return	;
返回	;

以各种借口登上劳工船，然后被带走，再也没有回来；

[ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwinzlənd] [plæn'teɪʃnz] [ˌʌn'kerd] [ænd; ənd]

or	they	have	been	allowed	to	go	to	the	Queensland	plantations	uncared	and
或者	他们	有	到过	允许	到	去	到	这	昆士兰州	种植园	无人关心	和

[ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ;

unprovided	for	;
未提供	为了	;

或者他们被允许前往昆士兰州的种植园，无人照料，无人供养；

[ɔːr] , ['æftər] [ðə; ði] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['kɑːntrækt] [hæz; həz] [ɪk'spaɪərd] ,

or	,	after	the	term	of	contract	has	expired	,
或者	,	后	这	学期	的	合同	有	已到期	,

或者，在合同期限届满后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lændɪd] [ɑːn] ['aɪləndz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] ,

they	have	been	landed	on	islands	with	which	they	were	totally	unacquainted	,
他们	有	到过	登陆	在	岛屿	和	哪个	他们	是	完全	不熟悉的	,

他们被带到了自己完全陌生的岛屿上。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔːr; fər] ['sævidʒiz] [ɔːr] [bɪn] [meɪd] [sleɪvz] .

and	become	food	for	savages	or	been	made	slaves	.
和	变得	食物	为了	野蛮人	或者	到过	制成	奴隶	.

沦为野蛮人的食物或奴隶。

[ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləni] ['ɑːgjuːz] [ə; eɪ]['wəʊfəl] ['ɪgnərəns]

That	such	things	should	be	possible	in	a	British	colony	argues	a	woful	ignorance
那	这样的	事物	应该	是	可能的	在	一个	英国	殖民地	论点	一个	糟糕的	无知

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ,

of	the	uses	of	a	government	,
的	这	用途	的	一个	政府	,

在英国殖民地竟然会发生这种事，这说明他们对政府的运作方式极其无知。

[ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][stuː'pɪdəti] , [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [læk] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt]

inexcusable	stupidity	,	a	shocking	lack	of	feeling	,	and	an	incredible	amount
不可原谅	愚蠢	,	一个	令人震惊	缺少	的	感觉	,	和	一个	极好的	数量

[ʌv; əv] [ɪn'grætɪtuːd] .

of	ingratitude	.
的	忘恩负义	.

愚蠢至极，冷酷无情，忘恩负义，令人难以置信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['oʊpən]['sleɪvəri] .

It	would	not	be	difficult	to	prove	such	a	system	worse	than	open	slavery	.
它	会	不是	是	难的	到	证明	这样的	一个	系统	更糟	比	打开	奴隶制	.

要证明这种制度比公开的奴隶制更糟糕并不难。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] [ə'fendəz] [ə'genst] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ɪn]

The	Portuguese	have	also	been	until	recently	offenders	against	public	sentiment	in
这	葡萄牙语	有	还	到过	直到	最近	罪犯	反对	民众	情绪	在

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'spɔrtɪŋ] “ [kə'ləunjəlz] ” [frʌm; frəm][æŋ'goʊlə][fɔːr; fər][ðə; ði]['koʊkoʊ] [groʊvz] [ʌv; əv]

the	matter	of	exporting	“	colonials	”	from	Angola	for	the	cocoa	groves	of
这	事情	的	出口	“	殖民者	”	从	安哥拉	为了	这	可可	小树林	的

['prɪnsɪz] ['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɔməs] .

Prince's	Island	and	the	sugar	estates	of	St	.	Thomas	.
王子的	岛	和	这	糖	庄园	的	英石	.	托马斯	.

直到最近，葡萄牙人还一直违背公众舆论，从安哥拉向王子岛的可可种植园和圣托马斯的糖厂出口“殖民者”。

[ðiːz] [kə'ləunjəlz][ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [huː] , [bɪ'fɔːr] [ˌembɑːr'keɪʃn] ,

These	colonials	are	natives	collected	from	the	interior	,	who	,	before	embarkation	,
这些	殖民者	是	本地人	集	从	这	内部的	,	WHO	,	前	登船	,

[ɑːr; ər] [lʊkt] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt]

are	looked	at	by	a	government
是	看起来	在	经过	一个	政府

这些殖民者是从内陆地区招募来的土著居民，他们在登船前要接受政府的审查。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['fʌŋkʃəneri] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][tɪn] ['tɪkɪts] [slʌŋ] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] ,

functionary	,	and	then	have	tin	tickets	slung	around	their	necks	,
官员	,	和	然后	有	锡	门票	吊着	大约	他们的	脖子	,

官员们，然后脖子上挂着锡制票根，

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['flɪmzi] ['kɑːt(ə)n] ,

are	given	a	blanket	and	a	few	flimsy	cottons	,
是	给定	一个	毯子	和	一个	很少	脆弱的	棉花	,

他们分到一条毯子和几块薄棉布。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [di'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tuː] ['meni] [ʌv; əv]

and	are	deported	to	the	islands	for	a	term	which	to	too	many	of
和	是	被驱逐出境	到	这	岛屿	为了	一个	学期	哪个	到	也	许多	的

[ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'defɪnət] .

them	must	be	indefinite	.
他们	必须	是	不定	.

他们被遣送回岛上，而对他们中的许多人来说，遣送期限将是无限期的。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

The	official	declared	that	all	was	fair	and	just	,
这	官方的	声明	那	全部	曾是	公平的	和	只是	,

该官员宣称一切都公平公正。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [maɪnd][ɑ:n] ['vju:ɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:rdʒ] - [loʊd][ʌv; əv] [ði:z]

but	no	one	with	a	fair	mind	on	viewing	a	barge	-	load	of	these
但	不	一	和	一个	公平的	头脑	在	观看	一个	驳船	-	加载	的	这些

[ʌn'fɔ:rtʃənət] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌndər'bred] [ænd; ənd]

unfortunates	could	possibly	accept	such	a	statement	from	an	underbred	and
不幸的	可以	可能	接受	这样的	一个	陈述	从	一个	粗俗	和

[ɪ'lɪtərət] [ə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['vaʊtʃər] .

illiterate	official	as	a	voucher	.
文盲	官方的	作为	一个	代金券	.

但是，任何一个头脑清醒的人，看到满载这些不幸者的驳船，都不可能接受一个出身低微、文化程度低下的官员所作的这种声明作为凭证。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kə'ləunjəlz][ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	appears	to	me	that	if	the	colonials	are	absolutely	required	for	the
它	出现	到	我	那	如果	这	殖民者	是	绝对地	必需的	为了	这

['aɪləndz][baɪ][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ,

islands	by	the	Portuguese	,
岛屿	经过	这	葡萄牙语	,

在我看来，如果葡萄牙人真的需要殖民者来统治这些岛屿，

[ɔ:r]['kɑ:ntrækt][kə'nɑ:kəz][baɪ] ['kwinzlənd] ['plæntəz] ,

or	contract	kanakas	by	Queensland	planters	,
或者	合同	卡纳卡人	经过	昆士兰州	花盆	,

或者昆士兰种植园主雇佣卡纳卡人，

[ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒmənt] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] ['ɑ:nɪst] [æz; əz][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

their	engagement	might	be	made	as	honest	as	an	agreement	with	a
他们的	订婚	可能	是	制成	作为	诚实的	作为	一个	协议	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['næviz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - - ['bɜ:rbər] ['reɪlweɪ] ,

number	of	English	navvies	for	the	Suakim	-	Berber	Railway	,
数字	的	英语	土方工	为了	这	-	-	柏柏尔人	铁路	,

他们的参与可能就像与一些英国铁路工人就苏阿金-柏柏尔铁路达成的协议一样坦诚。

[ɔ:r][ɪ'tæljənz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ['reɪlweɪ] , [ɔ:r][dʒə'meikənz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pænəmɑ:][kə'næl] .

or	Italians	for	the	Congo	Railway	,	or	Jamaicans	for	the	Panama	Canal	.
或者	意大利人	为了	这	刚果	铁路	,	或者	牙买加人	为了	这	巴拿马	运河	.

或者说，意大利人修建了刚果铁路，牙买加人修建了巴拿马运河。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] , [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'greɪdɪd] ,

But	it	should	be	remembered	that	the	lower	,	the	more	degraded	,
但	它	应该	是	记得	那	这	降低	,	这	更多的	退化的	,

但需要记住的是，数值越低，劣化程度越高。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɪgnərənt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] [hu:m] [ði:z] ['leɪbər] [gæŋz] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] ,

and	more	ignorant	the	people	from	whom	these	labor	gangs	are	drawn	,
和	更多的	无知	这	人们	从	谁	这些	劳动	帮派	是	绘制	,

而这些劳工队的成员则更加无知。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sæŋkʃənɪŋ]

the	greater	are	the	responsibilities	of	the	government	sanctioning
这	更大的	是	这	职责	的	这	政府	制裁

政府制裁的责任越大

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[sʌtʃ] [en'geɪdʒmənts] .
such engagements .
这样的 订婚 .

此类合作。

[fɔːr; fər][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːθəraiziz] “ ['kɑːntrækt]['leɪbər] ” [ɔːr] “ [kə'loʊniəlɪzəm] ,
For in cases where the government authorizes “ contract labor ” or “ colonialism ,
为了 在 案例 在哪里 这 政府 授权 “ 合同 劳动 ” 或者 “ 殖民主义 ,

在政府授权“合同工”或“殖民主义”的情况下，

” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['neɪtɪv] [ðæt] [ker] ,
” it should be prepared to supply to the ignorant native that care ,
” 它 应该 是 准备 到 供应 到 这 无知 本国的 那 关心 ,

它应该准备好向无知的当地人提供关怀，

['nɑːlɪdʒ] , ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][dʒə'meɪkən]
knowledge , prudence , and security which the English , Italian , and Jamaican
知识 , 谨慎 , 和 安全 哪个 这 英语 , 意大利语 , 和 牙买加
['næviz] [pə'zes] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kʌlər] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .
navvies possess by education , color , and experience .
土方工 具有 经过 教育 , 颜色 , 和 经验 .

英国、意大利和牙买加的铁路工人通过教育、肤色和经验所拥有的知识、谨慎和安全感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] , [ðæt] - , [kə'loʊniəlɪzəm] ,
And it is only in this way , and no other , that coolyism , colonialism ,
和 它 是 仅有的 在 这 方式 , 和 不 其他 , 那 - , 殖民主义 ,

唯有通过这种方式，而非其他方式，才能体现出冷酷主义、殖民主义。

[ænd; ənd]['kɑːntrækt]['leɪbər][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'dʒekʃənəbl] [fitʃər] .
and contract labor can be relieved of their objectionable features .
和 合同 劳动 能 是 松了口气 的 他们的 令人反感的 特征 .

合同工可以被消除其令人反感的特点。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]
We may now see that the progress of the world in philanthropic feeling and
我们 可能 现在 看 那 这 进步 的 这 世界 在 慈善 感觉 和
['sentɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuəs] ,
sentiment has been continuous ,
情绪 有 到过 连续的 ,

我们现在可以看到，世界在慈善情感和风气方面一直在不断进步。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ɪts] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
and as satisfactory as its progress in the adoption and use of the
和 作为 令人满意的 作为 它是 进步 在 这 采用 和 使用 的 这
[mə'kænɪk(ə)l] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
mechanical inventions of the age .
机械的 发明 的 这 年龄 .

并且，它在采用和使用当时的机械发明方面也取得了令人满意的进展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] [sloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪts][neiʃəns][ɑːr; ər]
It has been comparatively slow , but the world is large and its nations are
它 有 到过 比较 慢的 , 但 这 世界 是 大的 和 它是 国家 是
['meni] ;
many ;
许多 ;

虽然速度相对较慢，但世界很大，国家也很多；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən][aɪˈdiːə] — [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][fɑːks] —

but	for	an	idea	—	born	in	the	sympathetic	heart	of	the	humble	Fox	—
但	为了	一个	主意	—	出生	在	这	交感神经	心	的	这	谦逊的	狐狸	—

[tuː; tə][biː; bi][faʊnd] ['pəːmieitɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

to	be	found	permeating	the	minds	of	all	the	civilized	peoples	of	the	world	,
到	是	成立	渗透	这	思想	的	全部	这	文明	人民	的	这	世界	,

但是，一个诞生于谦逊的狐狸充满同情心的心灵中的理念，却渗透到了全世界所有文明民族的思想中。

[ʌnˈtɪl][ɔːl] [əˈθɔːrəti] [ɪz][reɪndʒd][ɑːn][ɪts][saɪd] , [ɪz] ['ʃʊrli] ['wʌndərf(ə)l] .

until	all	authority	is	ranged	on	its	side	,	is	surely	wonderful	.
直到	全部	权威	是	范围	在	它是	边	,	是	一定	精彩的	.

直到所有权威都站在它一边，那当然是美好的。

['werfɔːr] [wiː; wi] [meɪ]

Wherefore	we	may
因此	我们	可能

因此我们可以

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[goʊ][ɑːn]['hoʊpɪŋ][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [tɪl] [noʊ][sʌn][ʌv; əv]['ædəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faʊnd][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]

go	on	hoping	and	working	till	no	son	of	Adam	shall	be	found	a	slave	to
去	在	希望	和	在职的	直到	不	儿子	的	亚当	将	是	成立	一个	奴隶	到

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

his	fellow	in	all	the	world	.
他的	同伴	在	全部	这	世界	.

继续抱有希望，继续努力，直到全世界不再有亚当的子孙沦为他人的奴隶。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] , [ɔːr] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər][biː; bi] [dʌn]

Now	let	us	see	what	has	already	been	done	,	or	may	in	the	near	future	be	done
现在	让	我们	看	什么	有	已经	到过	完毕	,	或者	可能	在	这	靠近	未来	是	完毕

,

,

,

现在让我们来看看已经完成了哪些工作，或者在不久的将来可能会完成哪些工作。

[ɪn]['æfrɪkə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk][taɪm][ðə; ði]['nɜːrsəri][ʌv; əv] [sleɪvz] .

in	Africa	,	which	has	been	during	historic	time	the	nursery	of	slaves	.
在	非洲	,	哪个	有	到过	期间	历史性	时间	这	苗圃	的	奴隶	.

在非洲，历史上一直是奴隶的摇篮。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːtəgræf] ['letər] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] ,

I	have	before	me	an	autograph	letter	of	Dr	.	David	Livingstone	,
我	有	前	我	一个	签名	信	的	博士	.	大卫	利文斯顿	,

['rɪt(ə)n] [ɪn] - ,

written	in	1872	,
书面	在	-	,

我手头有一封大卫·利文斯顿博士于1872年亲笔写的信。

[wer'ɪn] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

wherein	he	concludes	a	long	exposé	of	the	evils	of	the	slave	trade	which	he
其中	他	结束	一个	长的	暴露	的	这	罪恶	的	这	奴隶	贸易	哪个	他

[hæd; həd][met][ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ðʌs] :

had	met	in	his	travels	thus	:
有	遇见	在	他的	旅行	因此	:

在文中，他总结了自己在旅途中所见所闻的奴隶贸易的种种罪恶：

“ [ðə; ði] [west] [koʊst] [sleɪv] - [treɪd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːnfɪdəntli] [hoʊpt] ,

“	The	west	coast	slave	-	trade	is	finished	,	but	it	is	confidently	hoped	,
”	这	西方	海岸	奴隶	-	贸易	是	完成的	,	但	它	是	自信地	希望	,

“西海岸的奴隶贸易已经结束，但人们仍然充满信心地希望，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkjʊbəs][ʌv; əv]['sleɪvəri] [[ɪn] [ə'merɪkə]] ,

now	that	you	have	got	rid	of	the	incubus	of	slavery	[	in	America	]	,
现在	那	你	有	得到	摆脱	的	这	梦魇	的	奴隶制	[	在	美国	]	,

既然你们已经摆脱了（美国）奴隶制的阴影，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [wɪl] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['ɪnfəməs]

the	present	holders	of	office	will	do	what	they	can	to	suppress	the	infamous
这	展示	持有者	的	办公室	将要	做	什么	他们	能	到	压制	这	臭名昭著的

[briːtʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ðæt] [stɪl] ['dɑːrkən] [ðɪs] ['iːstərn] [koʊst] ,

breaches	of	the	common	law	of	mankind	that	still	darken	this	eastern	coast	,
违规行为	的	这	常见的	法律	的	人类	那	仍然	变暗	这	东	海岸	,

现任官员将竭尽所能，镇压那些仍然笼罩着美国东海岸的、臭名昭著的违反人类共同法律的行为。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ɪn][maɪ] ['loʊnlinəs] [ɪz] ,

and	all	I	can	add	in	my	loneliness	is	,
和	全部	我	能	添加	在	我的	孤独	是	,

而我，在孤独中，所能补充的只有：

[meɪ] ['hɛvənz] [rɪtʃ] ['blesɪŋz] [dɪ'send] [ɑːn] [huː'evər] [lendz] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !

may	Heaven's	rich	blessings	descend	on	whoever	lends	a	helping	hand	!
可能	天	富有的	祝福	下降	在	谁	借贷	一个	帮助	手	!

愿上天的恩泽降临到所有伸出援手的人身上！

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['letərz] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋstən] [wɪtʃ] [prə'vəukt] [ðæt] ['ɜːrnɪst]

”	It	was	this	and	other	letters	from	Livingstone	which	provoked	that	earnest
”	它	曾是	这	和	其他	信件	从	利文斯顿	哪个	挑衅	那	认真

[ə'tenʃ(ə)n]

attention
注意力

正是利文斯顿的这封信以及其他一些信件，引起了人们的认真关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[tuː; tə]['æfrɪkə] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] [wɪl] [nɑːt] [ə'beɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

to	Africa	which	I	feel	convinced	will	not	abate	until	it	will	be	as	impossible
到	非洲	哪个	我	感觉	确信	将要	不是	减弱	直到	它	将要	是	作为	不可能的

[tuː; tə]['kɪdnæp][ə; eɪ] [sleɪv] [ðer; ðər][æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

to	kidnap	a	slave	there	as	in	England	.
到	绑架	一个	奴隶	那里	作为	在	英格兰	.

我相信，这种趋势不会减弱，直到在非洲绑架奴隶变得像在英国一样不可能为止。

[ðə; ði] ['trævələrz] [deθ] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] , [stɜːrd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn]

The	traveller's	death	,	which	occurred	a	few	months	later	,	stirred	his	countrymen
这	旅行者的	死亡	,	哪个	发生	一个	很少	几个月	之后	,	搅拌	他的	同胞们

['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

into	action	.
进入	行动	.

几个月后，这位旅行者的去世激发了他的同胞们采取行动。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['miːtɪŋ] [held][æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['vɪgərəsli]

At	a	great	meeting	held	at	the	Mansion	House	the	necessity	for	vigorously
在	一个	伟大的	会议	握住	在	这	大厦	房子	这	必要性	为了	大力

['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪk'sprest] .

grappling	with	the	slave	trade	on	the	east	coast	was	unmistakably	expressed	.
格斗	和	这	奴隶	贸易	在	这	东方	海岸	曾是	毫无疑问	表达	.

在市政厅举行的一次重要会议上，必须大力打击东海岸的奴隶贸易，这一点已明确表达。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sɜːr]['bɑːrtəl]['frɛr, 'frɪr] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə]['zænzəˌbɑːr][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['sʌltənz]

It	resulted	in	Sir	Bartle	Frere	being	sent	to	Zanzibar	to	engage	the	Sultan's
它	结果	在	先生	巴特尔	弗雷尔	存在	发送	到	桑给巴尔	到	从事	这	苏丹的

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

co	-	operation	.
合作	-	手术	.

结果，巴特尔·弗雷尔爵士被派往桑给巴尔，争取苏丹的合作。

[fɔːr; fər] [ðæt] [prɪns] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənuː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['duːti][ɑːn] [ɪm'pɔːrtɪd] [sleɪvz]

For	that	prince	derived	a	considerable	revenue	from	the	duty	on	imported	slaves
为了	那	王子	衍生的	一个	大量	收入	从	这	责任	在	进口	奴隶

;
;
;

那位王子从进口奴隶的关税中获得了相当可观的收入；

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [huːm] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðoʊz]

his	subjects	were	the	people	against	whom	Livingstone	had	written	those
他的	主题	是	这	人们	反对	谁	利文斯顿	有	书面	那些

['terəb(ə)l] [ɪn'daɪtmənts] ;

terrible	indictments	;
糟糕的	起诉书	;

他的臣民就是利文斯顿曾写下那些可怕控诉的对象；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiən] ['mɜːtʃənts] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [miːnz] [wer'baɪ] [ðə; ði]

the	British	Indian	merchants	residing	in	his	capital	furnished	the	means	whereby	the
这	英国	印度	商人	居住	在	他的	首都	提供	这	方法	由此	这

['ærəbz][wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mə'rɔːdɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

Arabs	were	equipped	for	their	marauding	expeditions	.
阿拉伯人	是	配备	为了	他们的	劫掠	探险	.

居住在他首都的英属印度商人为阿拉伯人提供了装备，使他们能够进行劫掠远征。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][sɜːr] - [tækt] , [dɪ'skreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][prə'vɜːrbiəl]['swɑːvəti] ,

But	with	all	Sir	Bartle's	tact	,	discretion	,	and	proverbial	suavity	,
但	和	全部	先生	-	策略	,	审慎	,	和	谚语	温文尔雅	,

但巴特尔爵士凭借其惯有的机智、谨慎和众所周知的温文尔雅，

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['nærəʊli] [ə'proʊtʃt] ['feɪljər] .

the	mission	intrusted	to	him	narrowly	approached	failure	.
这	使命	受托人	到	他	勉强	接近	失败	.

他肩负的任务险些失败。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ([naʊ] [sɜːr]) [dʒɑːn][kɜːrk] ,

Fortunately	,	in	Dr	.	(	now	Sir	)	John	Kirk	,
幸运的是	,	在	博士	.	(	现在	先生	)	约翰	柯克	,

幸运的是，在约翰·柯克博士（现为爵士）身上，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[ðə; ði]['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [pə'zest] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv] [rer] [ə'bɪlətɪ]

the	consul	-	general	,	the	British	government	possessed	an	official	of	rare	ability
这	领事	-	一般的	,	这	英国	政府	拥有	一个	官方的	的	稀有的	能力

,

,

,

总领事，英国政府拥有一位难得的优秀官员。

[ænd; ənd] [huː] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌltən] [nuː] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəlɪ] .

and	who	from	long	acquaintance	with	the	Sultan	knew	him	thoroughly	.
和	WHO	从	长的	熟人	和	这	苏丹	知道	他	彻底	.

他们与苏丹相识已久，对他非常了解。

[θruː] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['kʌmɪŋ]

Through	his	assistance	,	and	the	opportune	appearance	of	Admiral	Cumming
通过	他的	协助	,	和	这	适时的	外貌	的	上将	卡明

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [fliːt] ,

with	a	powerful	fleet	,
和	一个	强大的	舰队	,

在他的协助下，以及卡明海军上将率领一支强大舰队的及时出现，

[ə; eɪ] ['triːti] [wʌz; wəz]['faɪnəlɪ] [kən'kluːdɪd] ,

a	treaty	was	finally	concluded	,
一个	条约	曾是	最后	结束	,

最终缔结了一项条约。

[ænd; ənd][ðə; ði]['zænzəˌbɑːr] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Zanzibar	prince	was	enlisted	on	the	side	of	the
和	这	桑给巴尔	王子	曾是	入伍	在	这	边	的	这

[ˌæntaɪ'sleɪvərɪ; ˌænti'sleɪvərɪ] [kɔːz] .

antislavery	cause	.
反奴隶制	原因	.

桑给巴尔王子加入了反奴隶制的阵营。

[ðoʊz] , [haʊ'evər] , [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [wɜːr; wər] ['greɪtlɪ]

Those	,	however	,	who	expected	too	much	from	the	treaty	were	greatly
那些	,	然而	,	WHO	预期的	也	很多	从	这	条约	是	非常

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ,

disappointed	when	,
失望的	什么时候	,

然而，那些对该条约抱有过高期望的人最终大失所望。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] , [rɪ'pɔːrts] [riːtʃt] ['ɪŋgləɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wʌz; wəz][æz; əz]

a	few	months	later	,	reports	reached	England	that	the	slave	trade	was	as
一个	很少	几个月	之后	,	报告	达到	英格兰	那	这	奴隶	贸易	曾是	作为

['flɜːrɪʃɪŋ] [æz; əz]['evər] .

flourishing	as	ever	.
芊芊	作为	曾经	.

几个月后，有消息传到英国，奴隶贸易依然像以往一样繁荣。

[noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'serətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['zænzəˌbɑːr] [prɪns] ,

No	suspicion	was	entertained	of	the	sincerity	of	the	Zanzibar	prince	,
不	怀疑	曾是	娱乐	的	这	诚意	的	这	桑给巴尔	王子	,

人们丝毫没有怀疑桑给巴尔王子的诚意。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn] ['evrɪ] [ə'keɪʒn] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz]

for	upon	every	occasion	involving	the	punishment	of	the	slavers	he	proved	his
为了	之上	每一个	场合	涉及	这	惩罚	的	这	奴隶贩子	他	已证实	他的

['ɑːnəstɪ] [baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

honesty	by	permitting	the	law	,
诚实	经过	允许	这	法律	,

因为在每一次涉及惩罚奴隶贩子的事件中，他都允许法律得到执行，以此证明了他的诚实。

[wɪˈðaʊt] [ˈproʊtest] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] .

without	protest	,	to	be	applied	.
没有	反对	,	到	是	应用	.

毫无异议地执行。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] , [haʊˈevər] , [iˈveidid] [baɪ][ðə; ði] [ˈentərpraɪzɪŋ]

The	objects	of	the	treaty	were	being	,	however	,	evaded	by	the	enterprising
这	对象	的	这	条约	是	存在	,	然而	,	躲避	经过	这	进取

[ˈærəbz][ɑːn][ðə; ði][ˈmeɪnlənd] ,

Arabs	on	the	mainland	,
阿拉伯人	在	这	大陆	,

然而，大陆上那些精于算计的阿拉伯人却一直在规避这项条约的目的。

[huː] [ˈmɑːtʃt] [ðer; ðər][ˈkærəvænz] [ˈnɔːrθwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][tuː; tə] [pɔɪnts] [wens] [æt; ət]

who	marched	their	caravans	northward	along	the	coast	to	points	whence	at
WHO	行军	他们的	旅行拖车	向北	沿着	这	海岸	到	积分	何处	在

[ˈfeɪvərəbl] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃɪp]

favorable	opportunities	they	could	ship
有利	机会	他们	可以	船

他们率领商队沿海岸向北行进，到达一些有利时机可以装卸货物的地点。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðer; ðər] [ˈkæptivz] [tuː; tə][pɔːrts][ɪn] [ˈsʌðərn] [əˈreɪbiə][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [prəˈtektərət] .

their	captives	to	ports	in	southern	Arabia	or	in	the	Egyptian	protectorate	.
他们的	俘虏	到	端口	在	南部	阿拉伯	或者	在	这	埃及人	保护国	.

他们将俘虏押送到阿拉伯南部港口或埃及保护国。

[tuː; tə][ˌkaʊntərˈækt] [ðiːz] [nuː] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] ,

To	counteract	these	new	proceedings	of	the	Arabs	,
到	抵消	这些	新的	诉讼程序	的	这	阿拉伯人	,

为了应对阿拉伯人的这些新举措，

[əˈnʌðər] [lɑːrdʒ] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈviːnd] [æt; ət] [ˈstæfərd] [haʊs] [ɪn] [meɪ] , - ,

another	large	meeting	was	convened	at	Stafford	House	in	May	,	1874	,
其他	大的	会议	曾是	召集	在	斯塔福德	房子	在	可能	,	-	,

1874年5月，在斯塔福德府召开了另一次大型会议。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

for	the	consideration	of	other	means	of	suppression	of	the	trade	.
为了	这	考虑	的	其他	方法	的	抑制	的	这	贸易	.

考虑采取其他措施来制止这种贸易。

[aɪ] [səˈdʒestɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [kəˈmɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈveriəs]

I	suggested	at	that	meeting	that	commissioners	should	be	appointed	at	various
我	建议	在	那	会议	那	专员	应该	是	任命	在	各种各样的

[pɔːrts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [huːz] [ˈduːti][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]

ports	along	the	coast	whose	duty	it	would	be	to	keep	a	record	of	the
端口	沿着	这	海岸	谁	责任	它	会	是	到	保持	一个	记录	的	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ɔːl]['kærəvænz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,

number	of	persons	attached	to	all	caravans	bound	for	the	interior	,
数字	的	人	随附的	到	全部	旅行拖车	边界	为了	这	内部的	,

我在那次会议上建议，应该在沿海各个港口任命专员，他们的职责是记录所有前往内陆的商队所携带的人数。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈkwɪpmənt] ; [ðæt] [iːtʃ] ['kærəvæn] ['liːdər] ,

as	well	as	of	the	material	of	their	equipment	;	that	each	caravan	leader	,
作为	出色地	作为	的	这	材料	的	他们的	设备	;	那	每个	大篷车	领导者	,

以及他们装备的材料；每个商队首领，

[bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [aʊt] ,
before **receiving** **permission** **to** **set** **out** **,**
前 接收 允许 到 放 出去 ,

在获得出发许可之前，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪm'self] [nɑːt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
should **be** **compelled** **to** **bind** **himself** **not** **to** **engage** **in** **the** **slave** **trade** **,**
应该 是 被迫 到 绑定 他自己 不是 到 从事 在 这 奴隶 贸易 ,

应该强制他承诺不参与奴隶贸易。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['liːdər] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] [ʃʊd; ʃəd] ,
and **that** **such** **leader** **on** **returning** **to** **the** **coast** **should** **,**
和 那 这样的 领导者 在 返回 到 这 海岸 应该 ,

而这样的领导人在返回沿海地区后应该：

[ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [iː'veɪdɪd] [ɔːr] ['broʊkən] [hɪz; ɪz] [ˌɑːblə'geɪʃənz] , ['fɔːrfɪt] [hɪz; ɪz] [bɑːnd]
upon **being** **convicted** **of** **having** **evaded** **or** **broken** **his** **obligations** **,** **forfeit** **his** **bond**
之上 存在 已定罪 的 拥有 躲避 或者 破碎的 他的 义务 , 丧失 他的 纽带
[ænd; ənd] [biː; bi] [faɪnd] $5000 ;
and **be** **fined** **$5000** **;**
和 是 罚款 $5000 ;

经查实逃避或违反其义务，没收其保释金并处以 5000 美元罚款；

[ðæt] [iːtʃ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['ves(ə)l] , [ə'pɑːn] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
that **each** **captain** **of** **a** **slave** **-** **vessel** **,** **upon** **conviction** **that** **he** **was** **engaged** **in**
那 每个 队长 的 一个 奴隶 - 血管 , 之上 定罪 那 他 曾是 已订婚的 在
[ðə; ði] ['trænspɔːrt] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
the **transport** **of** **slaves** **,**
这 运输 的 奴隶 ,

凡被判从事奴隶运输的奴隶船船长，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ; [ðæt] ['treɪdɪŋ] ['depəʊz] [ʃʊd; ʃəd]
should **receive** **capital** **punishment** **;** **that** **trading** **depots** **should**
应该 收到 首都 惩罚 ; 那 贸易 仓库 应该

应处以死刑；贸易站应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] [leɪks] [ni'æsə,nai-] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [lɪ'dʒɪtɪmət]
be **established** **on** **Lakes** **Nyassa** **and** **Tanganika** **to** **encourage** **legitimate**
是 已确立的 在 湖泊 尼亚萨 和 - 到 鼓励 合法的
['kɑːmɜːrs] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ;
commerce **in** **the** **natural** **products** **of** **the** **interior** **;**
商业 在 这 自然的 产品 的 这 内部的 ;

在尼亚萨湖和坦噶尼喀湖建立贸易中心，以促进内陆地区天然产品的合法贸易；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [koʊsts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'troʊld] [baɪ] [fləu'tiləz] [ʌv; əv] [stiːm] - ['lɔːntʃɪz] .
and **that** **the** **lake** **coasts** **should** **be** **patrolled** **by** **flotillas** **of** **steam** **-** **launches** **.**
和 那 这 湖 海岸 应该 是 巡逻 经过 船队 的 蒸汽 - 发射 .

并且应该派出蒸汽艇舰队巡逻湖岸。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [wʊd] [hæv; həv]
The **above** **were** **the** **main** **features** **of** **a** **plan** **which** **I** **still** **believe** **would** **have**
这 多于 是 这 主要的 特征 的 一个 计划 哪个 我 仍然 相信 会 有
[bɪn] ['ædɪkwət] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['spiːkɚz] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] .
been **adequate** **in** **meeting** **the** **wishes** **of** **the** **principal** **speakers** **in** **that** **assembly** **.**
到过 足够的 在 会议 这 愿望 的 这 主要的 演讲者 在 那 集会 .

以上是该计划的主要特点，我仍然认为该计划足以满足该大会上主要发言人的愿望。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt]
Those **who** **know** **what** **has** **since** **been** **done** **by** **the** **imperial** **German** **government**
那些 WHO 知道 什么 有 自从 到过 完毕 经过 这 帝国 德语 政府

[ə'lɔːŋ] [ðæt] [seɪm] [koʊst][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [wɪl] [pər'siːv] [haʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz]
along **that** **same** **coast** **and** **on** **the** **lakes** **will** **perceive** **how** **closely** **the** **suggestions**
沿着 那 相同的 海岸 和 在 这 湖泊 将要 感知 如何 密切 这 建议

[ɑːr; ər] ['pærəleld] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd]
are **paralleled** **to** **-** **day** **by** **the** **actions** **of** **the** **German** **commissioners** **and**
是 平行 到 - 天 经过 这 行动 的 这 德语 专员 和

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['depəʊz][ɑːn][ðə; ði] [leɪks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [leɪks] ['kʌmpəni] .
the **trading** **depots** **on** **the** **lakes** **belonging** **to** **the** **African** **Lakes** **Company** **.**
这 贸易 仓库 在 这 湖泊 属于 到 这 非洲 湖泊 公司 .

那些了解德意志帝国政府后来在同一海岸线和湖泊地区所作所为的人，会发现这些建议与今天属于非洲湖泊公司的德国专员和贸易站的行动是多么相似。

[noʊ]['kærəvæn][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [sɜːrtʃ] ; ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd][ɑːrmz][ɑːr; ər]
No **caravan** **is** **permitted** **to** **leave** **without** **search** **;** **gunpowder** **and** **arms** **are**
不 大篷车 是 允许 到 离开 没有 搜索 ; 火药 和 武器 是

['kɔnfiskeitid] ; [sleɪv] - ['treɪdərz][ɑːr; ər][traɪd] ,
confiscated **;** **slave** **-** **traders** **are** **tried** **,**
没收 ; 奴隶 - 交易员 是 尝试 ,

任何商队未经搜查不得离开；火药和武器被没收；奴隶贩子被审判。

[ænd; ənd] [hæŋd] ['æftər] [kən'vɪkʃn] ([ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][koʊst] ['leɪtli] ['sentənst]
and **hanged** **after** **conviction** **(** **the** **chief** **judge** **on** **the** **German** **coast** **lately** **sentenced**
和 绞刑 后 定罪 (这 首席 法官 在 这 德语 海岸 最近 判刑

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['ærəbz][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [æt; ət] ['lɪndi]) .
seventeen **Arabs** **to** **be** **hanged** **at** **Lindi** **)** **.**
十七 阿拉伯人 到 是 绞刑 在 林迪) .

被定罪后处以绞刑（德国海岸首席法官最近判处 17 名阿拉伯人在林迪处以绞刑）。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['depəʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [leɪks] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [prɪ] - ['emɪnəntli]
The **trading** **depots** **of** **the** **African** **Lakes** **Company** **are** **pre** **-** **eminently**
这 贸易 仓库 的 这 非洲 湖泊 公司 是 预 - 非常

非洲湖泊公司的贸易站最为著名

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] [səb'səːvɪŋ] [ðə; ði][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] [kɔːz] [baɪ] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['oʊdiəs]
successful **in** **subserving** **the** **antislavery** **cause** **by** **suppressing** **the** **odious**
成功的 在 下属 这 反奴隶制 原因 经过 抑制 这 令人厌恶的

[treɪd] [ɪn] [sleɪvz] .
trade **in** **slaves** **.**
贸易 在 奴隶 .

通过镇压可憎的奴隶贸易，成功地为废奴事业做出了贡献。

[hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dʌn] [ðen] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [naʊ] ,
Had **the** **British** **done** **then** **what** **is** **being** **done** **now** **,**
有 这 英国 完毕 然后 什么 是 存在 完毕 现在 ,

如果英国人当时做了现在正在做的事情，

[noʊ] ['ʌðər] ['paʊər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [juː'sɜːpt] [hɜːr; hər] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['terətɔːri] ['leɪtli]
no **other** **power** **could** **have** **usurped** **her** **rights** **in** **the** **immense** **territory** **lately**
不 其他 力量 可以 有 篡夺 她 权利 在 这 巨大 领土 最近

[ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
abandoned **to** **the** **Germans** **.**
弃 到 这 德国人 .

没有任何其他势力能够篡夺她在最近被德国人占领的这片广袤领土上的权利。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪ'vents] [æt; ət]['zænzəˌbɑ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['fɑ:loʊɪŋ] [kən'sɪsts]

The	history	of	events	at	Zanzibar	for	some	years	following	consists
这	历史	的	活动	在	桑给巴尔	为了	一些	年	下列的	由

['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [sleɪv] - [daʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑ:nfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv]

principally	of	relations	of	capture	of	slave	-	dhows	and	the	confiscation	of
主要	的	关系	的	捕获	的	奴隶	-	独桅帆船	和	这	没收	的

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,

the	vessels	,
这	船只	,

此后几年桑给巴尔发生的事件主要包括俘获奴隶帆船和没收船只等相关事件。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['zænzəˌbɑ:r] [prɪns] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

the	visit	of	the	Zanzibar	prince	to	England	,
这	访问	的	这	桑给巴尔	王子	到	英格兰	,

桑给巴尔王子访问英国

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vaɪs] - ['kɔnsəlz] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɔ:rts] [ə'lɔ:ŋ]

the	appointment	of	a	number	of	vice	-	consuls	to	the	principal	ports	along
这	预约	的	一个	数字	的	副	-	领事	到	这	主要的	端口	沿着

[ðə; ði][koʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

向沿海主要港口任命若干副领事，

[ðə; ði] [diˈpaːtʃəz] [ʌv; əv] [ɪk'splɔrɝz] [fɔ:r; fər] ['ɪnər] ['æfrɪkə] , [ðə; ði]['grædʒuəl][bʌt; bət] ['stedi] [ɪn'kri:s]

the	departures	of	explorers	for	inner	Africa	,	the	gradual	but	steady	increase
这	出港	的	探险家	为了	内	非洲	,	这	逐渐地	但	稳定的	增加

[ʌv; əv] ['miʃənəriz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

of	missionaries	in	the	interior	,
的	传教士	在	这	内部的	,

探险家们启程前往非洲内陆，传教士在内陆地区的人数逐渐但稳定地增加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['mɪʃənz] [æt; ət][ˌu:ˌsæm'bɑ:rə] , [mɔm'bæsə; -'bɑ:sɑ:] ,

and	the	establishment	of	Christian	missions	at	Usambara	,	Mombasa	,
和	这	建立	的	基督教	任务	在	乌桑巴拉	,	蒙巴萨	,

[ænd; ənd][ni'æsəˌnai-] .

and	Nyassa	.
和	尼亚萨	.

并在乌桑巴拉、蒙巴萨和尼亚萨建立了基督教传教站。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['ærəbz][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [ɪn'tɪriər] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nu:] [fi:ld] [fɔ:r; fər]['boʊldər]

Meanwhile	the	Arabs	in	the	far	interior	had	discovered	a	new	field	for	bolder
同时	这	阿拉伯人	在	这	远的	内部的	有	发现	一个	新的	场地	为了	更大胆

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [west] [ʌv; əv] [leɪk] - ,

operations	in	a	country	west	of	Lake	Tanganika	,
运营	在	一个	国家	西方	的	湖	-	,

与此同时，远在内陆的阿拉伯人在坦噶尼喀湖以西的一个国家发现了一片可以进行更大胆行动的新天地。

[kɔ:ld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['fɔ:rɪstɪd] ['eriə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

called	Manyuema	,	and	the	enormous	forested	area	adjoining	it	to	the
称为	-	,	和	这	巨大的	森林	区域	相邻的	它	到	这

被称为马纽埃马，以及与其相邻的广袤森林地区

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[nɔːrθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] - , - [skwer] [maɪlz][ɪn]
north , which has lately been discovered to be about 400 , 000 square miles in
北 , 哪个 有 最近 到过 发现 到 是 关于 - , - 正方形 英里 在
[ɪk'stent] .
extent .
程度 .

北部，最近发现其面积约为 40 万平方英里。

- , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ɪz]['sɪtʃueɪt][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz] [saʊθ]
Nyangwé , the principal town of Manyuema , is situate but a few miles south
- , 这 主要的 镇 的 - , 是 位于 但 一个 很少 英里 南
[ʌv; əv][ðə; ði][væst]['fɔːrɪst] ,
of the vast forest ,
的 这 广阔的 森林 ,

尼扬圭是马纽埃马的主要城镇，位于这片广袤森林以南几英里处。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌluːɑː'lɑːbɑː] .
on the right bank of the Lualaba .
在 这 正确的 银行 的 这 卢阿拉巴 .

在卢阿拉巴河右岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [pɔɪnt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋˌstoʊnz] [eksplə'reɪʃnz] .
It was the furthest point of Livingstone's explorations .
它 曾是 这 最远 观点 的 利文斯顿的 探索 .

这是利文斯顿探险的最远点。

- [ɪz] [sə'paːsiŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Manyuema is surpassingly beautiful , the soil is exceedingly fertile , and the people ,
- 是 极其出色 美丽的 , 这 土壤 是 非常 沃 , 和 这 人们 ,
[ðoʊ] ['trʌbld] [baɪ]['traɪb(ə)l] [fjuːd] ,
though troubled by tribal feuds ,
尽管 麻烦 经过 部落 世仇 ,

马纽埃马风景绝美，土壤极其肥沃，当地居民虽然饱受部落间世仇的困扰，

[ɑːr; ər] [ɪn'dʌstriəs] ['kʌltɪveɪtər] .
are industrious cultivators .
是 勤劳 耕耘者 .

他们是勤劳的耕耘者。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [ə'suːmd]
By the time Livingstone had penetrated the country the Arabs had assumed
经过 这 时间 利文斯顿 有 渗透 这 国家 这 阿拉伯人 有 假定
['lɔːrdʃɪp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
lordship over it ,
领主 超过 它 ,

当利文斯顿进入该国时，阿拉伯人已经统治了那里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['aɪvəri] .
and each chief was compelled to pay tribute to them in ivory .
和 每个 首席 曾是 被迫 到 支付 贡 到 他们 在 象牙 .

每个酋长都被迫向他们进贡象牙。

[ðə; ði]['ærəbz][nɑːt]['oʊnli] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði]['aɪvəri] ,
The Arabs not only monopolized the ivory ,
这 阿拉伯人 不是 仅有的 垄断 这 象牙 ,

阿拉伯人不仅垄断了象牙贸易，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ðæt] ,
but the fear of them was so great among the Manyuema that ,
但 这 害怕 的 他们 曾是 所以 伟大的 之中 这 - 那 ,

但曼尤玛人对他们的恐惧如此之大，以至于

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [tuː] ['meni] ['mæstərz] , [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [sʌm; səm][wʌn]

to	protect	themselves	from	too	many	masters	,	they	elected	to	serve	some	one
到	保护	他们自己	从	也	许多	大师	,	他们	当选	到	服务	一些	一

['paʊərf(ə)l]['ærəb] ,

powerful	Arab	,
强大的	阿拉伯	,

为了避免效忠过多的主人，他们选择效力于一位强大的阿拉伯人。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [sə'rendərd] [ðəm'selvz] , [ðer; ðər] ['libətiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]

to	whom	they	surrendered	themselves	,	their	liberties	,	as	well	as	their
到	谁	他们	投降	他们自己	,	他们的	自由	,	作为	出色地	作为	他们的

['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

properties	of	all	kinds	.
特性	的	全部	种类	.

他们向他们交出了自己、自由以及各种财产。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - [wʌz; wəz] ['emptid] [ʌv; əv][ɪts] ['elɪfənt] [tiːθ] .

In	a	few	years	Manyuema	was	emptied	of	its	elephant	teeth	.
在	一个	很少	年	-	曾是	清空	的	它是	大象	牙齿	.

几年后，马纽埃马的象牙就被取光了。

[ðə; ði]['ærəbz] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'stend][ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

The	Arabs	then	began	to	extend	their	operations
这	阿拉伯人	然后	开始	到	延长	他们的	运营

随后，阿拉伯人开始扩大他们的行动范围。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['sʌfərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ][dɪ'zæstər][ænd; ənd]['mɪshæp][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

into	the	forest	,	suffering	many	a	disaster	and	mishap	as	they	advanced	.
进入	这	森林	,	痛苦	许多	一个	灾难	和	意外	作为	他们	先进的	.

他们进入森林，一路遭遇了许多灾难和不幸。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəs] ['præktɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði]

But	continuous	practice	enabled	them	in	the	end	to	thwart	the	craft	of	the
但	连续的	实践	已启用	他们	在	这	结尾	到	阻挠	这	工艺	的	这

['fɔːrɪst] ['neɪtɪvz] ,

forest	natives	,
森林	本地人	,

但持续不断的练习最终使他们能够挫败森林土著的技艺。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] ['iːzəli] [bɪ'keɪm] ['mæstərz][ʌv; əv]

and	to	acquire	that	experience	by	which	eventually	they	easily	became	masters	of
和	到	获得	那	经验	经过	哪个	最终	他们	容易地	成为	大师	的

['evri] ['kʌntri] [ðeɪ] ['entərd] .

every	country	they	entered	.
每一个	国家	他们	进入	.

并以此积累经验，最终轻松成为他们所进入的每一个国家的统治者。

[ðə; ði] [sək'ses] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ventʃərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] - , - ,

The	success	attending	the	ventures	of	such	men	as	Dugumbi	,	Mtagamoyo	,
这	成功	参加	这	风险投资	的	这样的	男人	作为	-	,	-	,

[moʊ'hɑːmɪd] - [bɪn] - - , [ænd; ənd][ə'bed] - [bɪn] - ['sælɪm, sɑːliːm] ,

Mohammed	-	bin	-	Nasur	,	and	Abed	-	bin	-	Salim	,
穆罕默德	-	垃圾桶	-	-	,	和	阿贝德	-	垃圾桶	-	萨利姆	,

杜古姆比、姆塔加莫约、穆罕默德·本·纳苏尔和阿贝德·本·萨利姆等人的事业都取得了成功。

[ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['lesər] ['lidər] ,

and	scores	of	lesser	leaders	,
和	得分	的	较少	领导人	,

以及众多级别较低的领导人，

[ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['derɪŋ]

increased	the	avarice	and	excited	the	ardor	of	younger	and	more	daring
增加	这	贪婪	和	兴奋的	这	热情	的	年轻	和	更多的	大胆

['spɪrɪts] .

spirits	.
烈酒	.

这加剧了贪婪，激发了年轻气盛、胆大妄为之人的热情。

[æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð; wɪθ] [men] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [sleɪv] -

An	apprenticeship	with	men	who	had	grown	gray	in	the	arts	of	slave	-
一个	学徒制	和	男人	WHO	有	生长	灰色的	在	这	艺术	的	奴隶	-

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪvəri] - [reɪd] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [weɪst]

catching	and	ivory	-	raiding	had	taught	them	that	it	was	a	waste
捕捉	和	象牙	-	突袭	有	教授	他们	那	它	曾是	一个	浪费

[ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['bɑːrtər] [klɔːθ] [ænd; ənd] [biːdz] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] [lændz] [iːst]

of	time	to	pretend	to	barter	cloth	and	beads	as	practised	in	lands	east
的	时间	到	假装	到	物物交换	布	和	珠子	作为	已实践	在	土地	东方

[ʌv; əv] [leɪk] - .

of	Lake	Tanganika	.
的	湖	-	.

跟随那些在奴隶捕捞和象牙掠夺方面经验老道、头发都白了的男人们学习，让他们明白，像坦噶尼喀湖以东的地区那样假装用布匹和珠子进行物物交换是浪费时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [kəm'pliːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,

They	had	realized	how	complete	was	the	isolation	of	the	forest	aborigines	,
他们	有	已实现	如何	完全的	曾是	这	隔离	的	这	森林	土著居民	,

他们意识到森林原住民与世隔绝的程度有多么彻底。

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['setlmənts] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk]

how	the	little	settlements	buried	in	the	recesses	of	the	forest	were	too	weak
如何	这	小的	定居点	埋葬	在	这	凹陷处	的	这	森林	是	也	虚弱的

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [treɪnd] [bə'tæljənz] ,

to	resist	their	trained	battalions	,
到	抵抗	他们的	受过训练	营	,

那些隐藏在森林深处的小村落是多么的弱小，根本无法抵抗他们训练有素的军队。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	how	the	natives	shrank	from	facing	the	muzzles	of	their
和	如何	这	本地人	缩小	从	面向	这	口套	的	他们的

以及土著居民如何畏惧面对他们的枪口

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['θʌndərɪŋ] ['gʌnz] ,

thundering	guns	,
雷鸣	枪支	,

隆隆的炮声，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [reɪndʒ][æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent]

and	how	they	might	range	at	will	and	pillage	to	their	hearts	'	content
和	如何	他们	可能	范围	在	将要	和	掠夺	到	他们的	心	-	内容

[θruː] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['eriə] [wɪ'ðaʊt] [let][ɔːr] ['hɪndrəns] .

through	an	unlimited	area	without	let	or	hindrance	.
通过	一个	无限	区域	没有	让	或者	障碍	.

他们可以随意游荡，在无限制的区域内尽情劫掠，不受任何阻碍。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['trækɪŋ] , [ˌæmbəs'keɪdz] , [ænd; ənd] [sə'praiziz] ,

Having	become	experts	in	the	science	of	tracking	,	ambuscades	,	and	surprises	,
拥有	变得	专家	在	这	科学	的	追踪	,	伏击	,	和	惊喜	,

他们已成为追踪、伏击和突袭方面的专家，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['æftər][ə; eɪ] ['mænər] ['nevər] [driːmd]

they	became	anxious	to	win	fame	and	fortune	after	a	manner	never	dreamed
他们	成为	焦虑的	到	赢	名声	和	财富	后	一个	方式	绝不	梦见

[ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['treɪdərz] .

of	by	the	earlier	traders	.
的	经过	这	早些时候	交易员	.

他们渴望赢得名利，这种渴望是之前的商人们从未想过的。

[ðə; ði][vɜːrb] “ [tuː; tə] [baɪ] ” [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][vər'nækjələr] .

The	verb	“	to	buy	”	was	to	be	banished	from	the	vernacular	.
这	动词	“	到	买	”	曾是	到	是	被放逐	从	这	白话	.

“购买”这个动词要从日常用语中剔除。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bestʃəl] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fʊlɪst] [skoʊp] ,

All	that	was	bestial	and	savage	in	the	human	heart	was	given	fullest	scope	,
全部	那	曾是	兽性	和	野蛮的	在	这	人类	心	曾是	给定	最	范围	,

[ˌʌn'tʃekt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pruːvd] .

unchecked	and	unreproved	.
未经核实	和	未经证实	.

人类心中所有兽性和野蛮的东西都得到了最充分的发挥，没有受到任何制止和谴责。

[hens] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] [bɑːr'bærəti] [ænd; ənd] ['mæsəkər] , [wɪtʃ] [sperd] [noʊ][eɪdʒ]

Hence	followed	the	most	frightful	barbarities	and	massacres	,	which	spared	no	age
因此	随后	这	最多	可怕	野蛮行为	和	大屠杀	,	哪个	幸存	不	年龄

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [noʊ][seks] ;

and	regarded	no	sex	;
和	认为	不	性别	;

随后发生了极其可怕的暴行和屠杀，不分老幼，不分性别；

['faɪər] , [spɪr] , ['æroʊ] , [ænd; ənd]['aɪərn] ['bʊlɪt] ['prɛljuːdɪd] ['fjʊriəs] [luːt] [ænd; ənd] ['pɪtiləs] ['siːʒər] .

fire	,	spear	,	arrow	,	and	iron	bullet	preluded	furious	loot	and	pitiless	seizure	.
火	,	矛	,	箭	,	和	铁	子弹	序曲	狂怒	抢劫	和	无情	发作	.

火、矛、箭和铁弹预示着疯狂的掠夺和无情的扣押。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd]

Among	the	earliest	to	put	into	practice	the	terrible	knowledge	they	had	gained
之中	这	最早	到	放	进入	实践	这	糟糕的	知识	他们	有	获得

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['tentətɪv] [ˌɪn'kɜːʒənz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɜːr; wər][ə'bed] - [bɪn] - ['sælɪm, sɑːliːm] ,

during	their	tentative	incursions	into	the	forest	were	Abed	-	bin	-	Salim	,
期间	他们的	暂定的	入侵	进入	这	森林	是	阿贝德	-	垃圾桶	-	萨利姆	,

阿贝德·本·萨利姆是最早将他们在试探性地闯入森林期间获得的恐怖知识付诸实践的人之一。

['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt] , ['saɪjɪd] - [bɪn] - [hə'biːb] , - - , [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] ([ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv] ['tɪpuː]

Tippu	Tib	,	Sayid	-	bin	-	Habib	,	Muini	Muhala	,	Rashid	(	the	nephew	of	Tippu
蒂普	胫骨	,	赛义德	-	垃圾桶	-	哈比卜	,	-	-	,	拉希德	(	这	侄子	的	蒂普

) , - - [bɪn] - ['suː.lɪˌmæn] ,

)	,	Nasur	-	bin	-	Suliman	,
)	,	-	-	垃圾桶	-	苏利曼	,

Tippu Tib、Sayid-bin-Habib、Muini Muhala、Rashid（Tippu 的侄子）、Nasur-bin-Suliman、

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ænd; ənd] ['ʌðər] .
and others .
和 其他的 .

以及其他。

[ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːmz] [keɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l] .
Abed - bin - Salim's case is typical .
阿贝德 - 垃圾桶 - 萨利姆的 案件 是 典型的 .

阿贝德·本·萨利姆的案例具有典型性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [swə'hiːliˌswɑː'hiːli] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] [fɔːr] ['juːθfl] [skwaɪəz]
Among the young Swahili who followed his fortunes were four youthful squires
之中 这 年轻的 斯瓦希里语 WHO 随后 他的 财富 是 四 青春 乡绅
, [ɔːr] [ə'prentisiz] ,
, or apprentices ,
, 或者 学徒 ,

跟随他四处奔波的年轻斯瓦希里人中，有四位年轻的侍从或学徒。

[neɪmd] [kə'remə] , - , - - ['lɔːŋgə] , [ænd; ənd] - .
named Karema , Kiburuga , Kilonga - Longa , and Kibongé .
命名 卡雷马 , - , - - 长 , 和 - .

名为卡雷马 (Karema)、基布鲁加 (Kiburuga)、基隆加-隆加 (Kilonga-Longa) 和基邦杰 (Kibongé)。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðiːz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ærəb]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst]
The last of these has given his name to an important Arab station just
这 最后的 的 这些 有 给定 他的 姓名 到 一个 重要的 阿拉伯 车站 只是
[ə'bʌv] ['stænli] [fɔːlz] ;
above Stanley Falls ;
多于 斯坦利 瀑布 ;

最后一位的名字被用来命名斯坦利瀑布上方的一个重要的阿拉伯哨所；

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['æfrɪkən] [ˌræpə'riːz]
the other three have since become famous among the Central African rapparees
这 其他 三 有 自从 变得 著名的 之中 这 中央 非洲 拉帕里斯
[ænd; ənd] [sleɪv] - [θiːvz] .
and slave - thieves .
和 奴隶 - 窃贼 .

其余三人后来在中非的奴隶贩子和奴隶窃贼中出了名。

[ðə; ði] [neɪmz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sevrəli] [bɪ'kʌm] [noʊ'tɔːriəs] ,
The names under which they have severally become notorious ,
这 姓名 在下面 哪个 他们 有 分别 变得 臭名昭著 ,

他们曾用过的臭名昭著的名字，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðoʊz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] ,
and for which they exchanged those derived from their parents ,
和 为了 哪个 他们 交换 那些 衍生的 从 他们的 父母 ,

他们用从父母那里继承的财产交换了这些财产。

[ɑːr; ər] ['sɪnəˌnɪmz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bʊʃ] ['neɪtɪvz] [fɔːr; fər] ['ræpɪn] , [lʌst] , ['mɜːrdər] , ['ɑːrs(ə)n] .
are synonymes given by the bush natives for rapine , lust , murder , arson .
是 同义词 给定 经过 这 衬套 本地人 为了 掠夺 , 欲望 , 谋杀 , 纵火 .

是丛林土著对强奸、色欲、谋杀、纵火的同义词。

[ɪn] - [ə'bed] - [bɪn] - ['sælɪm, sɑ:li:m] [dɪ'spætʃ] ['koʊstwərd] [ə; eɪ]['kærəvæn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]

In	1878	Abed	-	bin	-	Salim	despatched	coastward	a	caravan	consisting	of
在	-	阿贝德	-	垃圾桶	-	萨利姆	已派送	向海岸	一个	大篷车	由	的

- [sleɪvz] ['berɪŋ] - [tʌsks] .

Manyuema	slaves	bearing	350	tusks	.
-	奴隶	轴承	-	象牙	.

1878 年，阿贝德·本·萨利姆派遣了一支由马纽埃马奴隶组成的商队沿海岸行进，该商队携带了 350 根象牙。

[æt; ət]['zænzəˌbɑ:r][ðə; ði]['aɪvəri][wʌz; wəz][soʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['proʊsi:dz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] -

At	Zanzibar	the	ivory	was	sold	,	and	the	proceeds	invested	in	double	-
在	桑给巴尔	这	象牙	曾是	卖	,	和	这	收益	投资	在	双倍的	-

['bærəld] ['gʌnz] ,

barrelled	guns	,
桶装	枪支	,

在桑给巴尔，象牙被卖掉，所得款项被用来购买双管猎枪。

[ˌmɪn'i:]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] ['kɑ:rbaɪn] , ['gʌnpaʊdər] , [pər'kʌʃ(ə)n] - [kæps] , ['bʌkʃɑ:t] , [ænd; ənd][bɑ:r]

Minie	rifles	,	and	carbines	,	gunpowder	,	percussion	-	caps	,	buckshot	,	and	bar
米妮	步枪	,	和	卡宾枪	,	火药	,	打击乐器	-	帽子	,	霰弹	,	和	酒吧

[li:d] .

lead	.
带领	.

米尼步枪、卡宾枪、火药、雷管、鹿弹和铅条。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] [mʌnθs] [ðə; ði] [nu:] ['wɛpənz] [ænd; ənd][wɔ:r][mju:'nɪʃ(ə)n] [ri:tʃt] - .

Within	twenty	months	the	new	weapons	and	war	munition	reached	Nyangwé	.
之内	二十	几个月	这	新的	武器	和	战争	弹药	达到	-	.

二十个月内，新式武器和军需品就运抵了尼扬圭。

-

Kibongé
-

基邦杰

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[su:n] ['æftər][wʌz; wəz][sent][baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər][ə'bed] [daʊn] [ðə; ði][ˌlu:ɑ:'lɑ:bɑ:][æz; əz]['su:pərˌkɑ:rgoʊ]

soon	after	was	sent	by	his	master	Abed	down	the	Lualaba	as	supercargo
很快	后	曾是	发送	经过	他的	掌握	阿贝德	向下	这	卢阿拉巴	作为	超级货物

[ænd; ənd] [stɔ:r] - ['ki:pər] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [strə'ti:dʒɪkli] ['tʃoʊzn] ,

and	store	-	keeper	at	a	station	to	be	strategically	chosen	,
和	店铺	-	守门员	在	一个	车站	到	是	战略性地	选定	,

不久之后，他的主人阿贝德派他沿卢阿拉巴河而下，担任高级货运员和仓库管理员，驻守在一个经过战略选择的站点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [kən'fedərəts] [bɪ'keɪm] ['lidər] [ʌv; əv] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['bu:ti] -

and	his	three	confederates	became	leaders	of	three	divisions	of	booty	-
和	他的	三	南方邦联	成为	领导人	的	三	部门	的	赃物	-

['gæðərər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:l] [sleɪvz] ,

gatherers	,	and	to	draw	all	slaves	,
采集者	,	和	到	画	全部	奴隶	,

他的三个同伙分别成为三个掠夺者队伍的首领，并负责征召所有奴隶。

['aɪvəri] , [ænd; ənd] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [goʊts] ['ɪntu:][ðə; ði] [sleɪv] - [hoʊld][ʌv; əv] - .

ivory	,	and	flocks	of	goats	into	the	slave	-	hold	of	Kibongé	.
象牙	,	和	羊群	的	山羊	进入	这	奴隶	-	抓住	的	-	.

象牙，以及成群的山羊，被运往基邦格的奴隶领地。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑ:nfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:əpəjld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌlu:ɑ:'lɑ:bɑ:] ['rɪvər]

A	native	village	near	the	confluence	of	the	Leopold	with	the	Lualaba	River
一个	本国的	村庄	靠近	这	合流	的	这	利奥波德	和	这	卢阿拉巴	河

[wʌz; wəz]['teɪkən] ,

was	taken	,
曾是	已采取	,

利奥波德河与卢阿拉巴河交汇处附近的一个土著村庄被攻占。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv][taɪm][wʌz; wəz] [ˌpælɪ'seɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][sɪ'kjʊrətɪ] .

and	without	loss	of	time	was	palisaded	as	a	measure	of	security	.
和	没有	损失	的	时间	曾是	栅栏	作为	一个	措施	的	安全	.

立即设置栅栏作为安全措施。

[kə'nu:] ['æftər] [kə'nu:] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər][floʊ'tɪlə] ,

Canoe	after	canoe	was	added	to	their	flotilla	,
独木舟	后	独木舟	曾是	额外	到	他们的	船队	,

一艘接一艘的独木舟加入了他们的船队，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [dɪ'tætʃmənts] [maɪt] [meɪk] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæks] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

in	order	that	detachments	might	make	simultaneous	attacks	at	various	points	along	the
在	命令	那	分遣队	可能	制作	同时	攻击	在	各种各样的	积分	沿着	这

['li:əpəjld] ,

Leopold	,
利奥波德	,

以便各分遣队能够同时在利奥波德河沿岸的不同地点发动攻击，

, - , ['lɪrə] , [ænd; ənd] - ['rɪvəz] .

Lufu	,	Lowwa	,	Lira	,	and	Ulindi	rivers	.
路夫	,	-	,	里拉	,	和	-	河流	.

卢夫河、洛瓦河、里拉河和乌林迪河。

['aɪvəri][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] , ['wɪmɪn] [ðə; ði]['sekənd] , ['tʃɪldrən] [ðə; ði]

Ivory	was	the	first	object	of	the	raiders	,	women	the	second	,	children	the
象牙	曾是	这	第一的	目的	的	这	袭击者	,	女性	这	第二	,	孩子们	这

[θɜ:rd] .

third	.
第三	.

象牙是劫掠者的首要目标，妇女是其次，儿童是最后。

['aɪvəri][wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli]['raɪzɪŋ][ɪn]['vælju:] ,

Ivory	was	now	rapidly	rising	in	value	,
象牙	曾是	现在	快速	上升	在	价值	,

象牙的价值当时正在迅速上涨。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['elifənts] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [skers] .

for	the	slaughter	of	fifty	thousand	elephants	in	a	year	makes	it	scarce	.
为了	这	屠宰	的	五十	千	大象	在	一个	年	制作	它	稀少	.

一年内屠杀五万头大象，导致象牙短缺。

[ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌnɪk'splɔɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] .

In	this	region	,	hitherto	unexploited	,	it	was	abundant	.
在	这	地区	,	迄今为止	未开发的	,	它	曾是	丰富	.

在这个此前未被开发的地区，它非常丰富。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['fri:kwəntli] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [tʃɑ:p] [wʊd] [ə'pɑ:n] , [ɔ:r][tu:; tə][rest][ðer; ðər]['aɪdəlz]

The	natives	frequently	used	it	to	chop	wood	upon	,	or	to	rest	their	idols
这	本地人	频繁地	用过的	它	到	劈	木头	之上	,	或者	到	休息	他们的	偶像

当地人经常用它来劈柴，或者用来安放他们的神像。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[waɪl] ['ʃeɪpɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædz] .

while	shaping	them	with	the	adze	.
尽管	成型	他们	和	这	斧子	.

用斧子将它们修整成型。

['biːɪŋ] [soʊ] ['hevi] , [tuː] [tʌsks] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ʌv; əv] - [liːvz]

Being	so	heavy	,	two	tusks	were	used	to	keep	their	bedding	of	phrynia	leaves
存在	所以	重的	,	二	象牙	是	用过的	到	保持	他们的	寝具	的	-	树叶

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['skætərd] .

from	being	scattered	.
从	存在	疏散	.

由于它们很重，所以用两根象牙来固定铺在上面的蒲苇叶，以免被吹散。

[ðeɪ] [meɪd] ['aɪvəri]['ɪntuː] ['pes(ə)l] [tuː; tə] [paʊnd] [ðer; ðər][kɔːrn] ,

They	made	ivory	into	pestles	to	pound	their	corn	,
他们	制成	象牙	进入	研杵	到	磅	他们的	玉米	,

他们用象牙制成杵来捣碎玉米，

[ɔːr] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [tʌsks] [ɑːn][end] [raʊnd] [ðer; ðər]['aɪdəlz] ,

or	they	stood	the	tusks	on	end	round	their	idols	,
或者	他们	站立	这	象牙	在	结尾	圆形的	他们的	偶像	,

或者他们将象牙竖立在偶像周围，

[ɔːr] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [siːts] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['eldəz][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] .

or	employed	them	as	seats	for	their	elders	in	the	council	-	house	.
或者	受雇	他们	作为	座位	为了	他们的	长者	在	这	理事会	-	房子	.

或者将它们用作长老在议事厅的座位。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [æz; əz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] ;

Women	were	needed	as	wives	and	servants	for	the	marauders	;
女性	是	需要	作为	妻子们	和	仆人	为了	这	乱兵	;

劫掠者需要妇女作为妻子和仆人；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [haʊs] - [wɜːrk] , [ænd; ənd][baɪd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

the	little	girls	could	be	trained	to	house	-	work	,	and	bide	the	growth	of
这	小的	女孩们	可以	是	受过训练	到	房子	-	工作	,	和	比德	这	生长	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

the	little	boys	,
这	小的	男孩们	,

可以训练小女孩做家务，等小男孩长大。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wʊd] [waɪv] ,

with	whom	eventually	they	would	wive	,
和	谁	最终	他们	会	妻子	,

她们最终会和谁结婚，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][æz; əz] [fiːld] [hændz][ɔːr][fɔːr; fər] [də'mestɪk]

and	who	in	the	mean	time	would	be	useful	as	field	hands	or	for	domestic
和	WHO	在	这	意思是	时间	会	是	有用	作为	场地	双手	或者	为了	国内的

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

与此同时，他们也可以从事田间劳作或家务劳动。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] , [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [ten] [tʌsks] ,

In	a	village	there	would	probably	be	found	,	on	an	average	,	ten	tusks	,
在	一个	村庄	那里	会	大概	是	成立	,	在	一个	平均的	,	十	象牙	,

在一个村庄里，平均来说可能会发现十根象牙。

[gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , ['θɜ:rti] [fʊl] - [groʊn] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tʃɪldrən] [ə'bʌv]

good	,	bad	,	and	indifferent	,	thirty	full	-	grown	women	,	and	fifty	children	above
好的	,	坏的	,	和	冷漠	,	三十	满的	-	生长	女性	,	和	五十	孩子们	多于

[faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

five	years	old	,
五	年	老的	,

好人、坏人、无所谓的人，共三十名成年妇女和五十名五岁以上的儿童。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪnfənts] .

besides	a	few	infants	.
除了	一个	很少	婴儿	.

除了几个婴儿。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ə'lɑ:rm] , [ə; eɪ] [skri:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][ɔ:r][ə; eɪ]['wʊmən] ,

At	the	first	alarm	,	a	scream	from	a	child	or	a	woman	,
在	这	第一的	警报	,	一个	尖叫	从	一个	孩子	或者	一个	女士	,

最初的警报声来自孩子或女人的尖叫声。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [dæʃ] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [pel] - [mel] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	warriors	and	their	families	dash	frantically	and	pell	-	mell	out	of	their
这	战士	和	他们的	家庭	短跑	疯狂地	和	佩尔	-	梅尔	出去	的	他们的

[hʌt] .

huts	.
小屋	.

战士们和他们的家人慌慌张张地冲出茅屋。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] [ə; eɪ] ['vɑ:li]

Then	from	the	ambuscade	a	volley
然后	从	这	伏击	一个	截击

然后从伏击圈发起一轮齐射

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ɪz]['faɪərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [fɔ:l] [ded] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

is	fired	,	and	a	score	fall	dead	or	wounded	to	the	ground	,
是	被解雇	,	和	一个	分数	落下	死的	或者	受伤	到	这	地面	,

枪声响起，数十人倒地身亡或受伤。

[hwer'æt] [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [foʊz] [li:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌvəts] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ]

whereat	the	unseen	foes	leap	out	of	their	coverts	to	despatch	the	struggling
哪里	这	看不见	敌人	飞跃	出去	的	他们的	隐蔽人员	到	调度	这	挣扎

[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] ['vɪktəms][wɪð; wɪθ] [naɪf] [ænd; ənd] [spɪr] ;

and	groaning	victims	with	knife	and	spear	;
和	呻吟	受害者	和	刀	和	矛	;

于是，看不见的敌人从隐蔽处跳出来，用刀和矛杀死挣扎呻吟的受害者；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪk] [mæd] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['terəfaɪd] ['tʃɪldrən] ; ['ʌðər] [dɑ:rt]

and	some	make	mad	rushes	at	a	group	of	terrified	children	;	others	dart
和	一些	制作	疯狂的	冲刺	在	一个	团体	的	恐惧	孩子们	;	其他的	镖

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ;

for	a	likely	-	looking	woman	;
为了	一个	可能	-	寻找	女士	;

有些疯狗疯狂地冲向一群惊恐的孩子；有些疯狗则冲向看起来很可疑的女人；

[ə; eɪ] [fju:] [li:p] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['neɪkɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] ;

a	few	leap	in	pursuit	of	a	girl	who	is	flying	naked	from	the	scene	;
一个	很少	飞跃	在	追逐	的	一个	女孩	WHO	是	飞行	裸	从	这	场景	;

几个人跳起来追赶一个赤身裸体从现场飞走的女孩；

[sʌm; səm] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [læd] [huː] [baʊndz] [laɪk] [æn; ən] ['æntɪloʊp] ['oʊvər] [ðə; ði] [əbst'rʌkʃnz] .

some	chase	a	lad	who	bounds	like	an	antelope	over	the	obstructions	.
一些	追赶	一个	小伙子	WHO	界限	喜欢	一个	羚羊	超过	这	障碍物	.

有人追赶一个像羚羊一样跃过障碍物的少年。

[ðoʊz] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪrs] [tʃeɪs] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Those	not	engaged	in	the	fierce	chase	enter	the	village	,
那些	不是	已订婚的	在	这	凶猛的	追赶	进入	这	村庄	,

没有参与激烈追逐的人进入了村庄。

[ænd; ənd] [kə'lekt] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] ['oʊvər] [ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [tʃaɪld] .

and	collect	to	argue	over	the	rights	to	this	or	that	child	.
和	收集	到	争论	超过	这	权利	到	这	或者	那	孩子	.

然后聚集起来争论这个或那个孩子的监护权。

[wen] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [raɪz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːr; ər] [nuː'merɪkli]

When	four	or	five	hundred	men	rise	upon	a	village	whose	inhabitants	are	numerically
什么时候	四	或者	五	百	男人	上升	之上	一个	村庄	谁	居民	是	数值上

[ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

inferior	to	them	,
下	到	他们	,

当四五百人攻占一个人口少于他们的村庄时，

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mʌtʃ] [fɪrs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz]

the	event	is	followed	by	much	fierce	discussion	of	the	kind	which	is	not	always
这	事件	是	随后	经过	很多	凶猛的	讨论	的	这	种类	哪个	是	不是	总是

['æmɪkəbli] [ɔːr] ['iːzəli] ['setld] ,

amicably	or	easily	settled	,
友好地	或者	容易地	定居	,

事件发生后引发了许多激烈的讨论，这类讨论并不总是能友好或轻易地得到解决。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lidər] .

even	when	the	matter	is	submitted	to	the	arbitration	of	the	leaders	.
甚至	什么时候	这	事情	是	提交	到	这	仲裁	的	这	领导人	.

即使此事已提交领导人仲裁。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] ['skætər] ['waɪldli] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	rest	of	the	band	scatter	wildly	through	the	village	,
这	休息	的	这	乐队	分散	疯狂地	通过	这	村庄	,

乐队其他成员则四散奔逃，散落在村庄各处。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [faʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bliːtɪŋ] [goʊts] , ['rʌmidʒɪŋ]

and	begin	collecting	the	frightened	fowls	and	the	bleating	goats	,	rummaging
和	开始	收集	这	害怕	家禽	和	这	咩咩叫	山羊	,	翻找

[ruːfs] , [in'saidz] [ʌv; əv] [gɔːdz] ,

roofs	,	insides	of	gourds	,
屋顶	,	内部	的	葫芦	,

于是开始收集受惊的家禽和咩咩叫的山羊，翻遍屋顶和葫芦里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ænd; ənd] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [pʊr] ['sævɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz]

and	every	imaginable	place	where	a	poor	savage	might	be	likely	to	hide	his
和	每一个	可以想象的	地方	在哪里	一个	贫穷的	野蛮的	可能	是	可能	到	隐藏	他的

['lɪt(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv] ['kjuəriː,əus] [ænd; ənd] ['væljuəblz] ;

little	stock	of	curios	and	valuables	;
小的	库存	的	奇珍异宝	和	贵重物品	;

以及所有你能想象到的，穷苦的野蛮人可能会藏匿他那点儿古玩和贵重物品的地方；

['ʌðər] ['mænəkl] [ðə; ði] ['kæptivz] , [ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] ['hɑ:rʃli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['nebəz] ,

others	**manacle**	**the**	**captives**	**,**	**and**	**question**	**them**	**harshly**	**about**	**their**	**neighbors**	**,**
其他的	束缚	这	俘虏	,	和	问题	他们	严厉地	关于	他们的	邻居	,

其他人则用手铐铐住俘虏，并严厉审问他们关于邻居的情况。

[ɔ:r] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['bɑ:rbərəs] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [dɪ'krɛpɪd] ['hwaithed] .

or	**indulge**	**in**	**barbarous**	**fun**	**with**	**some**	**decrepid**	**whitehead**	**.**
或者	放纵	在	野蛮	乐趣	和	一些	衰老的	白头	.

或者和一些衰老的白头翁一起享受野蛮的乐趣。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] - ,

When	**the**	**results**	**of**	**these**	**pillaging**	**expeditions**	**became**	**known**	**in**	**Nyangwé**	**,**
什么时候	这	结果	的	这些	掠夺	探险	成为	已知	在	-	,

当这些劫掠远征的结果在尼扬圭传开后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdn] [kə'nu:z] [ˌdɪsem'bɑ:kt] [ðer; ðər] ['aɪvəri] , [sleɪvz] , [ænd; ənd] [fæt] [goʊts] [ʌv; əv]

and	**the**	**laden**	**canoes**	**disembarked**	**their**	**ivory**	**,**	**slaves**	**,**	**and**	**fat**	**goats**	**of**
和	这	满载	独木舟	下船	他们的	象牙	,	奴隶	,	和	胖的	山羊	的

[ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔ:rɪst] [bri:d] ,

the	**famous**	**forest**	**breed**	**,**
这	著名的	森林	品种	,

满载的独木舟卸下了象牙、奴隶和著名的森林品种的肥山羊。

[ˌaɪ 'ti:] ['kɪndld] [ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] [kju:'pɪdəti] [ʌv; əv] ['i:v(ə)n] ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt] [ænd; ənd] ['saɪjɪd] - [bɪn] -

it	**kindled**	**the**	**envy**	**and**	**cupidity**	**of**	**even**	**Tippu**	**Tib**	**and**	**Sayid**	**-**	**bin**	**-**
它	点燃	这	嫉妒	和	贪婪	的	甚至	蒂普	胫骨	和	赛义德	-	垃圾桶	-

[hə'bi:b] .

Habib	**.**
哈比卜	.

它甚至激起了蒂普·提布和赛义德·本·哈比卜的嫉妒和贪婪。

['kæptʃərɪŋ] [sleɪvz]

CAPTURING	**SLAVES**
捕捉	奴隶

抓捕奴隶

[ʌp] [tu:; tə] - , ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slævəz] ,

Up	**to**	**1876**	**,**	**Tippu**	**Tib**	**had**	**been**	**the**	**acknowledged**	**leader**	**of**	**the**	**slavers**	**,**
向上	到	-	,	蒂普	胫骨	有	到过	这	已确认	领导者	的	这	奴隶贩子	,

直到1876年，蒂普·提布一直是公认的奴隶贩子首领。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑ:rvələs] [sək'ses] .

on	**account**	**of**	**his**	**marvellous**	**success**	**.**
在	帐户	的	他的	奇妙	成功	.

因为他取得了巨大的成功。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hæd; həd] [bɪn] [roʊ'mæntɪk] .

His	**career**	**had**	**been**	**romantic**	**.**
他的	职业	有	到过	浪漫的	.

他的职业生涯充满了浪漫色彩。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pʊr] [koʊst] ['slævər; sleɪvər] , [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [det] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ju:ʒərər] [ænd; ənd] ['mʌni]

From	**a**	**poor**	**coast**	**slaver**	**,**	**involved**	**in**	**debt**	**to**	**the**	**usurers**	**and**	**money**
从	一个	贫穷的	海岸	奴隶贩子	,	涉及	在	债务	到	这	高利贷者	和	钱

- ['lendəz] [ʌv; əv] ['zænzəˌbɑ:r] ,

-	**lenders**	**of**	**Zanzibar**	**,**
-	贷款人	的	桑给巴尔	,

他原本是一个贫穷的沿海奴隶贩子，欠下了桑给巴尔高利贷者和放债人的债务。

[hi:; hi] [hæd; həd] [groʊn] ['welθi] [ænd; ənd] ['feɪməs] .

he	**had**	**grown**	**wealthy**	**and**	**famous**	**.**
他	有	生长	富裕	和	著名的	.

他变得富有且有名。

[baɪ][ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - ['strɔ:ŋhoʊld] ([meɪ] ,
By **the** **storming** **and** **capture** **of** **Nsama's** **stronghold** **(** **May** **,**
经过 这 暴风雨 和 捕获 的 - 据点 (可能 ,

通过攻占恩萨马的据点（5月），

-) [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn]['aɪvəri][ænd; ənd] [sleɪvz] .
1867 **)** **he** **had** **become** **possessed** **of** **a** **fortune** **in** **ivory** **and** **slaves** **.**
-) 他 有 变得 拥有 的 一个 财富 在 象牙 和 奴隶 .

1867年）他积累了巨额象牙和奴隶财富。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'li:vd] [hɪm'self][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **had** **relieved** **himself** **as** **soon** **as** **possible** **of** **his**
他 有 松了口气 他自己 作为 很快 作为 可能的 的 他的

他尽快解决了自己的生理需求。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[ɪm'bærəsɪŋ] [stɔ:r] [baɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [moʊ'hɑ:mɪd] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌndər] [tu:; tə]
embarrassing **store** **by** **sending** **his** **brother** **Mohammed** **in** **charge** **of** **his** **plunder** **to**
尴尬的 店铺 经过 发送 他的 兄弟 穆罕默德 在 收费 的 他的 掠夺 到

-
Unyanyembé **,**
-

他派自己的兄弟穆罕默德负责将掠夺的财物运往乌尼亚尼姆贝，这令商店颜面尽失。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][faɪv] ['hʌndrəd] ['gʌnz] ,
and **,** **with** **five** **hundred** **guns** **,**
和 , 和 五 百 枪支 ,

而且，还有五百支枪，

[kən'tɪnju:d] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'tʃekt] [kɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] -
continued **a** **triumphant** **and** **unchecked** **course** **from** **the** **south** **of** **Tanganika**
持续 一个 凯 和 未经核实 课程 从 这 南 的 -
[θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]['ru:ə] ,
through **the** **heart** **of** **Rua** **,**
通过 这 心 的 鲁阿 ,

继续从坦噶尼喀南部一路高歌猛进，穿过鲁阿的中心地带，势不可挡。

[tu:; tə] - .
to **Nyangwé** **.**
到 - .

前往尼扬韦。

[æz; əz][hi:; hi] ['mɑ:tʃt] , [hi:; hi]['rævɪdʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:t] ,
As **he** **marched** **,** **he** **ravaged** **to** **the** **right** **and** **left** **of** **his** **route** **,**
作为 他 行军 , 他 饱受蹂躏 到 这 正确的 和 左边 的 他的 路线 ,

他一路行军，所到之处，左右两边都遭到蹂躏。

['gæðərd] ['aɪvəri] , [ænd; ənd] [meɪd] [sleɪvz] [baɪ] ['hʌndrədz] .
gathered **ivory** **,** **and** **made** **slaves** **by** **hundreds** **.**
聚集 象牙 , 和 制成 奴隶 经过 数百 .

掠夺象牙，奴役数百人。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [kɔ:ld] - [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ðæt] [ðə; ði]
Not **far** **from** **a** **district** **called** **Mtotila** **he** **learned** **from** **a** **captive** **that** **the**
不是 远的 从 一个 区 称为 - 他 学习 从 一个 俘虏 那 这
[kɪŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [mɪ'stɪriəsli] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
king **had** **disappeared** **mysteriously** **many** **years** **before** **,**
国王 有 消失 神秘地 许多 年 前 ,

离一个名叫姆托蒂拉的地区不远的地方，他从一个俘虏口中得知，国王多年前神秘失踪了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] ['fri:kwənt] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
and **that** **though** **frequent** **search** **had** **been** **made** **for** **him** **,** **nothing** **was**
和 那 尽管 频繁 搜索 有 到过 制成 为了 他 , 没有什么 曾是
[noʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .
known **of** **his** **whereabouts** **.**
已知 的 他的 下落 .

虽然曾多次寻找他，但始终不知道他的下落。

['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt] ['ɑ:rtfəli] [kən'si:vd] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Tippu **Tib** **artfully** **conceived** **the** **plan** **of** **representing** **himself** **as** **his** **son** **,**
蒂普 胫骨 巧妙地 构思 这 计划 的 代表 他自己 作为 他的 儿子 ,

蒂普·蒂布巧妙地设计了一个计划，让自己冒充儿子。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [sku:ld] [hɪm'self] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and **accordingly** **schooled** **himself** **in** **all** **the** **local** **knowledge** **necessary** **for** **the**
和 因此 受过教育 他自己 在 全部 这 当地的 知识 必要的 为了 这
[dɪ'sepʃ(ə)n] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] .
deception **he** **intended** **to** **practise** **.**
欺骗 他 故意的 到 实践 .

因此，他努力学习所有必要的当地知识，以便实施他打算实施的欺骗行为。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ə'proʊtʃt] - , ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt] [kʊd; kəd] [rɪ'hɜ:rs] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn]
By **the** **time** **he** **approached** **Mtotila** **,** **Tippu** **Tib** **could** **rehearse** **the** **long** **line**
经过 这 时间 他 接近 - , 蒂普 胫骨 可以 排练 这 长的 线
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsestri] ,
of **the** **king's** **ancestry** **,**
的 这 国王的 祖先 ,

当蒂普·蒂布接近姆托蒂拉时，他已经能够背诵出国王漫长的祖先谱系了。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
the **names** **of** **his** **living** **relatives** **,** **and** **the** **elders** **of** **the** **land** **,**
这 姓名 的 他的 活的 亲属 , 和 这 长者 的 这 土地 ,

他所有在世亲属的名字，以及当地长老的名字，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'vents] , [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
and **was** **familiar** **with** **the** **events** **,** **traditions** **,** **and** **customs**
和 曾是 熟悉的 和 这 活动 , 传统 , 和 海关

并且熟悉当地的事件、传统和习俗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[ʌv; əv] - .
of **Mtotila** **.**
的 - .

来自姆托蒂拉。

[hi:; hi] [dɪ'spætʃ] ['mesɪndʒəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
He **despatched** **messengers** **into** **the** **country** **to** **announce** **his** **arrival** **,**
他 已派送 信使 进入 这 国家 到 宣布 他的 到达 ,

他派遣使者进入该国，宣布他的到来。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [feɪt] ,
and **to** **tell** **the** **wondering** **people** **the** **news** **of** **his** **father's** **fate** **,**
和 到 告诉 这 好奇 人们 这 消息 的 他的 父亲的 命运 ,

并把父亲的遭遇告诉那些好奇的人们。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'su:m] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [raɪts] .
and **of** **his** **intention** **to** **assume** **his** **father's** **rights** **.**
和 的 他的 意图 到 认为 他的 父亲的 权利 .

以及他打算继承父亲权利的意图。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ək'septɪd] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

The	people	accepted	the	story	without	difficulty	,
这	人们	公认	这	故事	没有	困难	,

人们毫不费力地接受了这个故事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːməˌnaɪzd] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

as	it	harmonized	so	well	with	their	own	conceptions	and	expectations	.
作为	它	协调	所以	出色地	和	他们的	自己的	概念	和	期望	.

因为它与他们的观念和期望非常契合。

[ðə; ði]['eldəz][wɜːr; wər] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðer; ðər] [prɪns] .

The	elders	were	deputed	to	go	and	meet	their	prince	.
这	长者	是	委派	到	去	和	见面	他们的	王子	.

长老们奉命去觐见他们的王子。

[ðeɪ] [brɔːt] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] ,

They	brought	rich	presents	of	ivory	and	abundance	of	food	,
他们	带来	富有的	礼物	的	象牙	和	丰富	的	食物	,

他们带来了珍贵的象牙礼物和大量的食物，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [lænd] , [wɪtʃ] ['tɪpuː]

and	offered	to	escort	him	with	honor	to	his	father's	land	,	which	Tippu
和	提供	到	护送	他	和	荣誉	到	他的	父亲的	土地	,	哪个	蒂普

['teb.ɪ.baɪt] ['kɜːrtiəsli] [ək'septɪd] .

Tib	courteously	accepted	.
胫骨	礼貌地	公认	.

并提出护送他前往他父亲的领地，蒂普·蒂布欣然接受了。

[æt; ət] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [ænd; ənd] [fiːst] .

At	every	stage	of	his	journey	he	was	welcomed	and	feasted	.
在	每一个	阶段	的	他的	旅行	他	曾是	欢迎	和	盛宴	.

在他旅途中的每一站，他都受到了热烈的欢迎和款待。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['eldəz][ɪn][ə; eɪ][grænd]

On	reaching	the	town	of	Mtotila	he	received	the	chiefs	and	elders	in	a	grand
在	到达	这	镇	的	-	他	已收到	这	酋长们	和	长者	在	一个	盛大

[bɑːrzə] ,

barzah	,
巴尔扎	,

到达姆托蒂拉镇后，他举行了盛大的巴尔扎仪式，接见了酋长和长老们。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌdɪsə'pɪrəns] ,

at	which	he	told	the	story	of	his	father's	disappearance	,
在	哪个	他	讲述	这	故事	的	他的	父亲的	消失	,

在会上，他讲述了父亲失踪的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [fɪk'tɪʃəs] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɪŋz]

with	a	wealth	of	fictitious	details	of	love	and	marriage	with	a	king's
和	一个	财富	的	虚拟	细节	的	爱	和	婚姻	和	一个	国王的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

书中充满了关于与国王女儿的爱情和婚姻的虚构细节，

[ʌv; əv] ['ɔnəz] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

of	honors	showered	upon	his	father	,	and	of	the	reluctance	to	his
的	荣誉	淋浴	之上	他的	父亲	,	和	的	这	不情愿	到	他的

[dɪ'pɑːrtʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['mænɪfestɪd] ;

departure	which	the	natives	manifested	;
离开	哪个	这	本地人	表现出来	;

讲述了他父亲所获得的荣誉，以及当地居民对他离开的不舍之情；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɜːrθ][ænd; ənd][laɪf] ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃənz]

of	his	own	birth	and	life	;	of	his	recollections
的	他的	自己的	出生	和	生活	;	的	他的	回忆

他自己的出生和生活；他的回忆

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'spektɪŋ] - ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] ['relətɪvz]

of	his	father's	conversations	with	him	respecting	Mtotila	country	,	his	relatives
的	他的	父亲的	对话	和	他	尊重	-	国家	,	他的	亲属

,

,

,

他父亲与他谈论姆托蒂拉地区、他的亲戚时，

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [ɪ'vents] — [ʌn'tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðɪs] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

and	local	events	—	until	all	were	thoroughly	persuaded	that	this	able	and
和	当地的	活动	—	直到	全部	是	彻底	被说服	那	这	有能力的	和

['æfəb(ə)l]['streɪndʒər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][lɔːst] ['kɪŋz] [sʌn] .

affable	stranger	was	no	other	than	their	lost	king's	son	.
和蔼可亲	陌生人	曾是	不	其他	比	他们的	丢失的	国王的	儿子	.

以及当地发生的事件——直到所有人都彻底相信，这位能干又和蔼可亲的陌生人正是他们失散多年的国王的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['fɔːrməli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [æz; əz][ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

He	was	at	once	formally	accepted	and	installed	as	their	king	,	and
他	曾是	在	一次	正式地	公认	和	已安装	作为	他们的	国王	,	和

[tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] [stɪl] [mɔːr] ,

to	ingratiate	himself	still	more	,
到	迎合	他自己	仍然	更多的	,

他立即被正式接受并拥立为国王，为了进一步讨好他们，

[hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd]['lɪbərəl] [lɑːr'dʒes] [ʌv; əv] ['ʃoʊi] [biːdz] [ænd; ənd] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [bræs] ['trɪŋkɪts] .

he	distributed	liberal	largesses	of	showy	beads	and	copper	and	brass	trinkets	.
他	分布式	自由主义	慷慨	的	炫耀	珠子	和	铜	和	黄铜	小饰品	.

他慷慨地分发了大量华丽的珠子、铜饰品和黄铜饰品。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['aɪvəri][wʌz; wəz]

Before	many	days	had	passed	the	people	of	Mtotila	understood	that	ivory	was
前	许多	天	有	通过了	这	人们	的	-	理解	那	象牙	曾是

['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

very	acceptable	to	their	king	,
非常	可接受	到	他们的	国王	,

没过几天，姆托蒂拉的人民就明白，象牙非常受国王的喜爱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	as	the	article	was	abundant	,	and	of	little	value	to	them	,
和	作为	这	文章	曾是	丰富	,	和	的	小的	价值	到	他们	,

由于这篇文章数量众多，而且对他们来说价值不大，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ræn,sækt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['deɪli]

the	entire	country	was	ransacked	for	it	,	and	heaps	of	it	were	daily
这	全部的	国家	曾是	洗劫一空	为了	它	,	和	堆积如山	的	它	是	日常的

[leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

laid	before	him	,
铺设	前	他	,

全国上下都为此进行了搜刮，每天都有成堆的物资摆在他面前。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv]['aɪvəri] [bɪ'keɪm] [prə'dɪdʒəs] .

until	**his**	**store**	**of**	**ivory**	**became**	**prodigious**	**.**
直到	他的	店铺	的	象牙	成为	惊人	.

直到他的象牙收藏变得极其庞大。

[bri:tʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər] [kɔm'paundid] [baɪ] ['peɪmənt] [ɪn]

Breaches	**of**	**the**	**peace**	**between**	**his**	**subjects**	**were**	**compounded**	**by**	**payment**	**in**
违规行为	的	这	和平	之间	他的	主题	是	复合	经过	支付	在

['aɪvəri] ,

ivory	**,**
象牙	,

他用象牙支付赎金，加剧了臣民之间的和平破裂。

[hɪz; ɪz]['feɪvərz][wɜ:r; wər][soʊld][fɔ:r; fər]['aɪvəri] ; [ɪn] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [wei] [hi:; hi] [ɔ:g'mentɪd] [hɪz; ɪz]

his	**favors**	**were**	**sold**	**for**	**ivory**	**;**	**in**	**every**	**imaginable**	**way**	**he**	**augmented**	**his**
他的	恩惠	是	卖	为了	象牙	;	在	每一个	可以想象的	方式	他	增强	他的

['treʒər] .

treasure	**.**
宝藏	.

他用自己的恩惠换取象牙；他想尽一切办法增加自己的财富。

['faɪnəli] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'pli:tɪd] - [ʌv; əv] ['elifənts] - [ti:θ] ,

Finally	**,**	**when**	**he**	**had**	**depleted**	**Mtotila**	**of**	**elephants**	**'**	**teeth**	**,**
最后	,	什么时候	他	有	耗尽	-	的	大象	-	牙齿	,

最后，当他把姆托蒂拉的象牙都取光后，

[hi:; hi] [sɔ:t] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪm'brɔɪl] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

he	**sought**	**occasion**	**to**	**embroil**	**Mtotila**	**with**	**the**	**surrounding**
他	寻求	场合	到	纠缠	-	和	这	周围

他寻找机会将姆托蒂拉卷入周围的纷争之中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**33**	**]**
[	页	-	]

[第33页]

['kʌntriz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜ:mɪdɪnz] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔ:rsɪz][tu:; tə]

countries	**,**	**and**	**his**	**myrmidons**	**were**	**despatched**	**with**	**the**	**native**	**forces**	**to**
国家	,	和	他的	蚁人	是	已派送	和	这	本国的	力量	到

[dɪ'spɔɪl] [ðem; ðəm] .

despoil	**them**	**.**
掠夺	他们	.

各国，他的佣兵与当地军队一起被派往各地进行掠夺。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [mʌnθs] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [naɪn] ['hʌndrəd] [tʌsks] .

Within	**fifteen**	**months**	**he**	**had**	**gathered**	**nine**	**hundred**	**tusks**	**.**
之内	十五	几个月	他	有	聚集	九	百	象牙	.

十五个月内，他收集了九百根象牙。

[hi:; hi] [prə'poʊzd] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mʌstər] ['kæriərz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz]

He	**proposed**	**now**	**to**	**the**	**Mtotilas**	**that**	**they**	**should**	**muster**	**carriers**	**to**	**convey**	**his**
他	建议的	现在	到	这	-	那	他们	应该	鼓起	承运人	到	传达	他的

['treʒər] [tu:; tə][kə'sɔŋgoʊ] ,

treasure	**to**	**Kasongo**	**,**
宝藏	到	卡松戈	,

他现在向姆托蒂拉斯人提议，让他们召集搬运工将他的财宝运送到卡松戈。

[ə'nʌðər] ['kʌntri] [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rts] , [hi:; hi] [oʊnd] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
another **country** **which** **,** **according** **to** **his** **reports** **,** **he** **owned** **,** **where** **he** **had**
其他 国家 哪个 , 根据 到 他的 报告 , 他 拥有 , 在哪里 他 有
[greɪt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [ɛ'steɪts] .
great **houses** **and** **great** **estates** **.**
伟大的 房屋 和 伟大的 庄园 .

据他自己所述，他还拥有另一个国家，在那里他拥有豪宅和庄园。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [væst] [welθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv]
In **this** **manner** **he** **succeeded** **in** **obtaining** **vast** **wealth** **,** **and** **the** **Arabs** **of**
在 这 方式 他 成功了 在 获得 广阔的 财富 , 和 这 阿拉伯人 的
[ðə; ði] - ['setlmənts] ,
the **Manyuema** **settlements** **,**
这 - 定居点 ,

他以此方式成功积累了巨额财富，而马纽埃马定居点的阿拉伯人，

[wen] [ðeɪ] [vju:d] [hɪz; ɪz][væst] [stɔ:r] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['retənu:] , [heild] [hɪm; ɪm]
when **they** **viewed** **his** **vast** **store** **of** **ivory** **and** **innumerable** **retinue** **,** **hailed** **him**
什么时候 他们 已查看 他的 广阔的 店铺 的 象牙 和 无数 随从 , 赞誉 他
[æz; əz][ə; eɪ]['dʒi:niəs] ,
as **a** **genius** **,**
作为 一个 天才 ,

当他们看到他数量庞大的象牙收藏和数不胜数的随从时，都称赞他是天才。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .
and **recognized** **his** **superiority** **.**
和 认可 他的 优势 .

并承认了他的优越性。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][hæd; həd] ['greɪtli]
The **general** **admiration** **which** **had** **been** **excited** **by** **his** **genius** **had** **greatly**
这 一般的 钦佩 哪个 有 到过 兴奋的 经过 他的 天才 有 非常
[səb'saidid][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ] [ri:tʃt] - [ɪn] - .
subsided **by** **the** **time** **I** **reached** **Nyangwé** **in** **1876** **.**
平静下来 经过 这 时间 我 达到 - 在 - .

1876 年我到达尼昂韦时，人们对他天才的普遍钦佩之情已经大大消退了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['eskɔ:rt][maɪ][trænz] - ['æfrɪkən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['ma:tʃiz]
He **was** **then** **induced** **to** **escort** **my** **trans** **-** **African** **expedition** **a** **few** **marches**
他 曾是 然后 诱导 到 护送 我的 翻译 - 非洲 远征 一个 很少 游行
[nɔ:rθ] [ʌv; əv] - ,
north **of** **Nyangwé** **,**
北 的 - ,

然后他被说服护送我的跨非洲探险队向北行进了几个马路，到达了尼扬圭以北。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][hi:; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]['trænspɔ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [kə'lekʃənz]
and **on** **his** **return** **he** **undertook** **the** **transport** **of** **his** **immense** **collections**
和 在 他的 返回 他 承担 这 运输 的 他的 巨大 收藏
[ʌv; əv]['aɪvəri][tu:; tə]['zænzəˌbɑ:r] ,
of **ivory** **to** **Zanzibar** **,**
的 象牙 到 桑给巴尔 ,

回国后，他着手将自己数量庞大的象牙收藏运往桑给巴尔。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi]['ri:əlaɪzd][ðə; ði][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] £30 , -
where **it** **is** **said** **that** **he** **realized** **the** **large** **sum** **of** **£30** **,** **000**
在哪里 它 是 说 那 他 已实现 这 大的 和 的 £30 , -

据说他在那里获得了3万英镑的大笔款项。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[baɪ][ɪts] [seɪl] .
by its sale .
经过 它是 销售 .

通过出售。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['luːkrətɪv] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['juːʒərər][ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr]
Out of these lucrative returns he was able to pay the usurers of Zanzibar
出去 的 这些 利润丰厚 返回 他 曾是 有能力的 到 支付 这 高利贷者 的 桑给巴尔
[ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
the advances of money he had received ,
这 进展 的 钱 他 有 已收到 ,

他用这些丰厚的收益偿还了之前从桑给巴尔高利贷者那里收到的预付款。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['ɪntrəst] [ə'kruːɪŋ] ,
with the heavy interest accruing ,
和 这 重的 兴趣 累积 ,

由于利息不断累积，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rezɪduː] [hiː; hi] [ɪ'kwɪpt] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['wɛpənz]
and with the residue he equipped his large force with the best weapons
和 和 这 残留物 他 配备 他的 大的 力量 和 这 最好的 武器
[proʊ'kjʊrəbl] .
procurable .
可采购 .

他用剩余的资金为他的庞大部队配备了所能获得的最好的武器。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn] - ,
In 1881 he was back again in Manyuema ,
在 - 他 曾是 后退 再次 在 - ,

1881年，他再次回到马纽埃马。

[ænd; ənd] ['witnist] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd]
and witnessed with his own eyes the disembarkation of the ivory and
和 目击者 和 他的 自己的 眼睛 这 下船 的 这 象牙 和
[sleɪvz] [əb'teɪnd] [baɪ][ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːmz]['eɪdʒənts] .
slaves obtained by Abed - bin - Salim's agents .
奴隶 获得 经过 阿贝德 - 垃圾桶 - 萨利姆的 代理人 .

他亲眼目睹了阿贝德·本·萨利姆的代理人所获得的象牙和奴隶的卸货过程。

['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [hiː; hi][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd]
Fired at the sight , he lost no time in making his preparations for a second
被解雇 在 这 视线 , 他 丢失的 不 时间 在 制作 他的 准备工作 为了 一个 第二
[greɪt] [kæm'peɪn] ,
great campaign ,
伟大的 活动 ,

他一见到目标就立即行动起来，着手准备第二次大规模战役。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sel] [ɪn] [rɪ'zʌlts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts][ænd; ənd] [sər'pæs] [ˌeɪ'bɛdz] [sək'sesɪz] .
which should excel in results his own previous exploits and surpass Abed's successes .
哪个 应该 Excel 在 结果 他的 自己的 以前的 漏洞 和 超过 阿贝德的 成功 .

这应该会在结果上超越他自己之前的成就，并超越阿贝德的成功。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] .
He divided his forces into two divisions .
他 分割 他的 力量 进入 二 部门 .

他将部队分为两个师。

[ðə; ði][lænd] [fɔːrs] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd][tuː; tə][ðə; ði] - ;
The land force he despatched under his nephew Rashid to the Lumami ;
这 土地 力量 他 已派送 在下面 他的 侄子 拉希德 到 这 - ;

他派遣侄子拉希德率领陆军前往卢马米人；

[ðə; ði][floʊˈtɪlə] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˌluːɑːˈlɑːbɑː][hiː; hi][led][hɪmˈself] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]

the	flotilla	descending	the	Lualaba	he	led	himself	,	assisted	by	his	brother	and
这	船队	下降	这	卢阿拉巴	他	引领	他自己	,	协助	经过	他的	兄弟	和

[sʌn] .

son	.
儿子	.

他亲自率领船队沿卢阿拉巴河而下，他的兄弟和儿子协助了他。

[ðə; ði]['vesə)lz][wɜːr; wər]['nævɪˌgeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] - ['fɪʃərmən] ,

The	vessels	were	navigated	by	the	Wenya	fishermen	,
这	船只	是	导航	经过	这	-	渔民	,

这些船只由温亚渔民驾驶。

[huːm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪtɪd]

whom	during	his	long	residence	in	Manyuema	he	had	protected	and	propitiated
谁	期间	他的	长的	住宅	在	-	他	有	受保护	和	安抚

.

:
.

在他长期居住在马纽埃马期间，他曾保护并安抚过这些人。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['nʌmbərd] ['sevrəl]

These	people	numbered	several
这些	人们	编号	一些

这些人有好几个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

thousands	,
数千	,

数千，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['skætərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnfluəns]

and	were	scattered	along	the	left	bank	of	the	river	from	the	confluence
和	是	疏散	沿着	这	左边	银行	的	这	河	从	这	合流

[ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] ['stænli] [fɔːlz] .

of	the	Luama	to	Stanley	Falls	.
的	这	-	到	斯坦利	瀑布	.

它们散落在从卢阿马河汇合处到斯坦利瀑布的河左岸。

[ðə; ði]['kætəˌrækts][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [noʊ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tɪpuː] - ['prɑːgres] [ɔːr][hɪz; ɪz]

The	cataracts	were	therefore	no	interruption	to	Tippu	Tib's	progress	or	his
这	白内障	是	所以	不	中断	到	蒂普	-	进步	或者	他的

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

projects	.
项目	.

因此，白内障并没有中断蒂普·蒂布的事业进展或项目。

[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stænli] [fɔːlz] ,

On	a	large	island	just	above	the	lowest	of	the	Stanley	Falls	,
在	一个	大的	岛	只是	多于	这	最低	的	这	斯坦利	瀑布	,

在斯坦利瀑布最低处上方的一个大岛上，

[kɔːld] - - ([sʌnz] [ʌv; əv] -) , ['tɪpuː] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]

called	Wané	Sironga	(	Sons	of	Sironga	)	,	Tippu	halted	and	established	his
称为	-	-	(	儿子们	的	-	)	,	蒂普	停止	和	已确立的	他的

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

蒂普停下来建立了他的总部，

[wens] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] - [ɪn]

whence	he	was	to	operate	on	the	left	bank	as	far	as	the	Lumami	in
何处	他	曾是	到	操作	在	这	左边	银行	作为	远的	作为	这	-	在

[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [rə'ʃiːd, rɑː'ʃiːd] .

conjunction	with	his	nephew	Rashid	.
连词	和	他的	侄子	拉希德	.

他将与他的侄子拉希德一起，在左岸一直到卢马米河一带开展活动。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ə'bed] - [bɪn] - [sə'liːmz] ['eɪdʒənts] [hæd; həd]

But	for	some	months	before	his	arrival	Abed	-	bin	-	Salim's	agents	had
但	为了	一些	几个月	前	他的	到达	阿贝德	-	垃圾桶	-	萨利姆的	代理人	有

[ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ,

extended	their	depredations	below	the	Falls	along	the	right	bank	,
扩展	他们的	掠夺	以下	这	瀑布	沿着	这	正确的	银行	,

但在阿贝德·本·萨利姆抵达之前的几个月里，他的爪牙已经将劫掠范围扩大到瀑布下游的右岸。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['desələt] [træk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kraɪmz] .

leaving	a	broad	desolate	track	as	a	witness	of	their	crimes	.
离开	一个	广阔	荒凉	追踪	作为	一个	证人	的	他们的	犯罪	.

留下了一条宽阔荒凉的痕迹，作为他们罪行的见证。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən] ['oʊnli] [teɪk] [pleɪs] ['æftər]

It	may	be	true	that	the	development	of	a	country	can	only	take	place	after
它	可能	是	真的	那	这	发展	的	一个	国家	能	仅有的	拿	地方	后

[ə; eɪ] ['dræstɪk] [pɜːr'geʃən] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] ,

a	drastic	purgation	of	some	sort	,
一个	剧烈	净化	的	一些	种类	,

一个国家的发展或许只能在经历某种彻底的清洗之后才能实现，这或许不假。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [truː] , ['fɔːrtʃənətli] , [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [sʌm; səm] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'rest]

but	it	is	also	true	,	fortunately	,	that	there	always	is	some	cause	to	arrest
但	它	是	还	真的	,	幸运的是	,	那	那里	总是	是	一些	原因	到	逮捕

['toʊt(ə)l] ['ruːɪn] .

total	ruin	.
全部的	废墟	.

但幸运的是，总有一些原因可以阻止彻底的毁灭。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['ærəbz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [kɔːz] .

In	this	instance	the	Arabs	themselves	had	aided	the	cause	.
在	这	实例	这	阿拉伯人	他们自己	有	协助	这	原因	.

在这种情况下，阿拉伯人自己也帮助了这项事业。

[ðə; ði] [en'sleɪvɪŋ] ['bændz] [wɪtʃ] ['eskɔːtid] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] - [kən'sistid]

The	enslaving	bands	which	escorted	me	from	Nyangwé	consisted
这	奴役	乐队	哪个	护送	我	从	-	由……组成

将我从尼扬圭押送出来的奴役团伙包括：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[ʌv; əv] [treɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [bɔɪ] [sleɪvz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

of	trained	and	educated	boy	slaves	from	Manyuema	and	Unyamuezi	and
的	受过训练	和	受过教育	男生	奴隶	从	-	和	-	和

['zænzəˌbɑːr] .

Zanzibar	.
桑给巴尔	.

来自马尼亚马、乌尼亚穆埃齐和桑给巴尔的受过训练和教育的男奴。

['meni] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sleɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]

Many	a	trusted	slave	was	in	the	ranks	of	the	expedition	which	descended	the
许多	一个	可信	奴隶	曾是	在	这	排名	的	这	远征	哪个	下降	这

[ˌluːɑː'lɑːbɑː][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

Lualaba	to	the	Atlantic	,
卢阿拉巴	到	这	大西洋	,

许多受信任的奴隶都加入了沿卢阿拉巴河而下前往大西洋的探险队。

[θruː] [huːz] [miːnz] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][wʌz; wəz]

through	whose	means	a	watery	highway	into	the	heart	of	the	continent	was
通过	谁	方法	一个	水状的	公路	进入	这	心	的	这	大陆	曾是

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

通过他，人们发现了一条通往大陆腹地的水路。

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westwərd] - ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd]

and	by	whom	the	course	of	the	westward	-	rolling	waves	of	fire	and
和	经过	谁	这	课程	的	这	向西	-	滚动	波浪	的	火	和

['slɔːtər] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

slaughter	was	destined	to	be	arrested	.
屠宰	曾是	注定	到	是	被捕	.

正是他，注定要阻止西进的战火和杀戮浪潮。

['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] ['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt][ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [floʊ'tɪlə]

Seven	years	after	we	had	parted	from	Tippu	Tib	in	1876	a	small	flotilla
七	年	后	我们	有	分手了	从	蒂普	胫骨	在	-	一个	小的	船队

[ʌv; əv] [s'tiːməz] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] ['stænli] [fɔːlz] ,

of	steamers	was	advancing	towards	Stanley	Falls	,
的	蒸汽船	曾是	前进	向	斯坦利	瀑布	,

1876年我们与蒂普·蒂布分别七年后，一支小型汽船队正向斯坦利瀑布驶去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berli] ['sɪksti][maɪlz] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] ,

which	was	barely	sixty	miles	off	,	and	this	is	what	we	saw	,
哪个	曾是	仅仅	六十	英里	离开	,	和	这	是	什么	我们	锯	,

距离这里不过六十英里，这就是我们所看到的景象。

[æz; əz] ['entərd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm] :

as	entered	in	a	journal	at	the	time	:
作为	进入	在	一个	杂志	在	这	时间	:

根据当时的日记记录：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

非洲的奴隶制和奴隶贸易(Slavery and the slave trade in Africa)
第2/3页

“	['ʃʊrli]	[ðer; ðər][hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[tʃeɪndʒ]	.
“	**Surely**	**there**	**had**	**been**	**a**	**great**	**change**	**.**
“	一定	那里	有	到过	一个	伟大的	改变	.

“肯定发生了巨大的变化。”

[æz; əz][wi:; wi]	[mu:vd]	['sloʊli]	[ʌp][ðə; ði]	[stri:m]	,	[ə; eɪ]['sɪŋgjələr]	[si:n]	[ə'træktɪd]	['aʊər; ɑ:r]	[geɪz]	.
As	**we**	**moved**	**slowly**	**up**	**the**	**stream**	**,**	**a**	**singular**	**scene**	**attracted**	**our**	**gaze**	**.**
作为	我们	已搬	缓慢地	向上	这	溪流	,	一个	单数	场景	吸引	我们的	目光	.

当我们沿着溪流缓缓向上游走去时，一个奇特的景象吸引了我们的目光。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[tu:]	[ɔ:r]	[θri:]	[lɔ:ŋ]	[kə'nu:z]	['stændɪŋ]	[ɑ:n][ðer; ðər]['ɛndz]	,	[laɪk]	[splɪt]	['hɑ:loʊ]	['kɑ:ləmz]	,
This	**was**	**two**	**or**	**three**	**long**	**canoes**	**standing**	**on**	**their**	**ends**	**,**	**like**	**split**	**hollow**	**columns**	**,**
这	曾是	二	或者	三	长的	独木舟	常设	在	他们的	结束	,	喜欢	分裂	空洞的	列	,

这是两三艘竖立着的长独木舟，就像裂开的空心柱子。

['ʌpraɪt]	[ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk]	.
upright	**on**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**bank**	**.**
直立	在	这	边缘	的	这	银行	.

直立在河岸边。

[wʌt]	[fri:k]	[wʌz; wəz]	[ðɪs]	,	[ænd; ənd]	[wʌt]	[dɪd][ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪ]	?
What	**freak**	**was**	**this**	**,**	**and**	**what**	**did**	**it**	**signify**	**?**
什么	怪物	曾是	这	,	和	什么	做过	它	表示	?

这是什么怪胎？它又象征着什么？

[tu:; tə][hæv; həv]	['tɪltɪd]	[ænd; ənd]	[reɪzd]	[sʌtʃ]	[weɪts]
To	**have**	**tilted**	**and**	**raised**	**such**	**weights**
到	有	斜	和	提高	这样的	重量

倾斜并举起这些重物

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[第37页]

['ɑ:rgju:d]	['nʌmbərz]	[ænd; ənd]['ju:niən]	.
argued	**numbers**	**and**	**union**	**.**
争论	数字	和	联盟	.

争论的数字和工会。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv]	[bɪn]	[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv]	['tʃætərɪŋ]	['sævidʒiz]	.
It	**could**	**never**	**have**	**been**	**the**	**work**	**of**	**a**	**herd**	**of**	**chattering**	**savages**	**.**
它	可以	绝不	有	到过	这	工作	的	一个	一群	的	喋喋不休	野蛮人	.

这绝不可能是一群喋喋不休的野蛮人所为。

[ðeɪ]	[ɑ:r; ər]['ærəbz]	[hu:]	[hæv; həv]	[pər'fɔ:rmd]	[ðɪs]	[fi:t]	[ʌv; əv]	[streŋθ]	,
They	**are**	**Arabs**	**who**	**have**	**performed**	**this**	**feat**	**of**	**strength**	**,**
他们	是	阿拉伯人	WHO	有	执行	这	特技	的	力量	,

完成这项壮举的是阿拉伯人。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	['ʌpraɪt]	[kə'lʌmnər]	[kə'nu:z]	[bɪ'treɪ]	[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]	[sleɪv]	-	['treɪdərz][ɪn]
and	**these**	**upright**	**columnar**	**canoes**	**betray**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**slave**	**-**	**traders**	**in**
和	这些	直立	柱状	独木舟	背叛	这	来临	的	这	奴隶	-	交易员	在

[ðə; ði]['ri:dʒən]	[bɪ'loʊ]	[ðə; ði]	[fɔ:lz]	.
the	**region**	**below**	**the**	**Falls**	**.**
这	地区	以下	这	瀑布	.

这些直立的柱状独木舟暴露了奴隶贩子来到瀑布下游地区的迹象。

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [naʊ] ['desələt] [spɑ:t][wʌns] [stʊd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - .

We	learned	later	that	on	this	now	desolate	spot	once	stood	the	town	of	Yomburri	.
我们	学习	之后	那	在	这	现在	荒凉	点	一次	站立	这	镇	的	-	.

后来我们才知道，在这片如今荒凉的地方，曾经矗立着约姆布里镇。

“ [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['haɪər] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [bæŋk][wi:; wi] [keɪm] [ə'brest] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [si:n] [ʌv; əv]

“	A	few	miles	higher	on	the	same	bank	we	came	abreast	of	another	scene	of
“	一个	很少	英里	更高	在	这	相同的	银行	我们	来了	并排	的	其他	场景	的

[ˌdesə'leɪʃn] ,

desolation	,
荒凉	,

“沿着同一河岸再往上走几英里，我们看到了另一番荒凉景象，

[wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rnt] , [ðə; ði][pɑ:m] - [tri:z] [kʌt] [daʊn] , [ðə; ði][bə'nænəz]

where	a	whole	town	had	been	burnt	,	the	palm	-	trees	cut	down	,	the	bananas
在哪里	一个	所有的	镇	有	到过	烧焦的	,	这	棕榈	-	树木	切	向下	,	这	香蕉

[skɔ:rtʃt] ,

scorched	,
烧焦的	,

整个城镇被烧毁，棕榈树被砍倒，香蕉树被烤焦，

[ænd; ənd] ['meni] ['eikəs][ʌv; əv][ðem; ðəm][leɪd]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	many	acres	of	them	laid	level	with	the	ground	,
和	许多	英亩	的	他们	铺设	等级	和	这	地面	,

其中许多英亩土地与地面齐平，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fri:k] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [kə'nu:z] [ɑ:n][end] [rɪ'pi:tɪd] .

and	the	freak	of	standing	canoes	on	end	repeated	.
和	这	怪物	的	常设	独木舟	在	结尾	重复	.

独木舟竖立起来的怪异景象反复出现。

“ [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] , [əd'vænsɪŋ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [s'ti:məz]

“	We	continued	on	our	journey	,	advancing	as	rapidly	as	our	steamers
“	我们	持续	在	我们的	旅行	,	前进	作为	快速	作为	我们的	蒸汽船

[kʊd; kəd] [brest] [ðə; ði] [stri:m] .

could	breast	the	stream	.
可以	胸部	这	溪流	.

“我们继续我们的旅程，以汽船能够以最快的速度横渡河流前进。

['evri] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz][wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .

Every	three	or	four	miles	we	came	in	view	of	the	black	traces	of	the	destroyers	.
每一个	三	或者	四	英里	我们	来了	在	看法	的	这	黑色的	痕迹	的	这	驱逐舰	.

每隔三四英里，我们就能看到驱逐舰留下的黑色痕迹。

[ðə; ði] [tʃɑ:rd] [steɪks] , [poʊlz][ʌv; əv][wʌns] ['pɑ:pjələs] ['setlmənts] , [skɔ:rtʃt] [bə'nænə][groʊvz] ,

The	charred	stakes	,	poles	of	once	populous	settlements	,	scorched	banana	groves	,
这	烧焦的	赌注	,	杆子	的	一次	人口众多	定居点	,	烧焦的	香蕉	小树林	,

[ænd; ənd] ['prɑ:streɪt] [pɑ:mz] ,

and	prostrate	palms	,
和	前列腺	棕榈树	,

烧焦的木桩、曾经人口稠密的定居点的柱子、被烧焦的香蕉林和倒伏的棕榈树，

[ɔ:l] [bɪ'təʊkənd] ['ru:θləs] ['ru:ɪn] .

all	betokened	ruthless	ruin	.
全部	标记	无情	废墟	.

这一切都预示着无情的毁灭。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

“ [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th [noʊ'vembər] (-) [wiː; wi] [dɪ'tektɪd] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt]

“	On	the	morning	of	the	27th	November	(	1883	)	we	detected	some	object
“	在	这	早晨	的	这	27th	十一月	(	-	)	我们	检测到	一些	目的

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sleɪti]['kʌlər] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] .

of	a	slaty	color	floating	down	stream	.
的	一个	板岩	颜色	漂浮的	向下	溪流	.

“1883 年 11 月 27 日上午，我们发现有石板色的物体顺流而下。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊt] - [hʊk] .

The	man	in	the	bow	turned	it	over	with	a	boat	-	hook	.
这	男人	在	这	弓	转向	它	超过	和	一个	船	-	钩	.

船头的人用船钩把它翻了过来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [baʊnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

We	were	shocked	to	discover	the	bodies	of	two	women	bound	together	with
我们	是	震惊	到	发现	这	身体	的	二	女性	边界	一起	和

[kɔːrd] .

cord	.
绳索	.

我们震惊地发现两名女性的尸体被绳子捆绑在一起。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,

“	A	little	later	we	came	in	sight	of	the	Arab	camp	,
“	一个	小的	之后	我们	来了	在	视线	的	这	阿拉伯	营	,

“过了一会儿，我们就看到了阿拉伯人的营地，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðɪs] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['bændɪti] — [fɔːr; fər][ɪn][ri'æləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ]

and	discovered	that	this	horde	of	banditti	—	for	in	reality	they	were	nothing
和	发现	那	这	部落	的	强盗	—	为了	在	现实	他们	是	没有什么

[els] — [wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['sevrəl] [tʃiːfs] ,

else	—	was	under	the	leadership	of	several	chiefs	,
别的	—	曾是	在下面	这	领导	的	一些	酋长们	,

他们发现这群匪徒——实际上他们就是一群匪徒——是由几个首领领导的。

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] ['ʌndər] [kə'remə][ænd; ənd] - .

but	principally	under	Karema	and	Kiburuga	.
但	主要	在下面	卡雷马	和	-	.

但主要由卡雷马和基布鲁加管辖。

[ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ['priːviəsli] [frʌm; frəm] - - , [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz]

They	had	started	sixteen	months	previously	from	Wané	Kirundu	,	about	thirty	miles
他们	有	开始	十六	几个月	之前	从	-	-	,	关于	三十	英里

[bɪ'loʊ] - - .

below	Vinya	Njara	.
以下	-	-	.

十六个月前，他们从瓦内基伦杜出发，瓦内基伦杜位于维尼亚尼亚拉以南约三十英里处。

[fɔːr; fər][ɪ'levə)n] [mʌnθs] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] [bɪn] [reɪd] [sək'sesfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːŋgoʊ]

For	eleven	months	the	band	had	been	raiding	successfully	between	the	Congo
为了	十一	几个月	这	乐队	有	到过	突袭	成功地	之间	这	刚果

[ænd; ənd] - .

and	Lubiranzi	.
和	-	.

十一个月来，这伙人一直在刚果河和卢比兰齐河之间进行成功的劫掠活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðen] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl][wɜːrk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

They	had	then	undertaken	to	perform	the	same	cruel	work	between	the
他们	有	然后	已	到	履行	这	相同的	残忍的	工作	之间	这

[ˌɑːruː'wiːmi][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːlz] .

Aruwimi	and	the	Falls	.
阿鲁维米	和	这	瀑布	.

他们随后承担了在阿鲁维米河和瀑布之间进行同样残酷的工作。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ][mæp][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terətɔːri] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd]

On	looking	at	my	map	I	find	that	the	area	of	such	a	territory	as	described
在	寻找	在	我的	地图	我	寻找	那	这	区域	的	这样的	一个	领土	作为	描述

[ə'bʌv] [wʊd] ['meʒər] - ,

above	would	measure	16	,
多于	会	措施	-	,

查看地图后，我发现上述区域的面积为 16，

- [skwer] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [maɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌluːɑː'lɑːbɑː] , [ænd; ənd]

200	square	geographical	miles	on	the	left	of	the	Lualaba	,	and
-	正方形	地理	英里	在	这	左边	的	这	卢阿拉巴	,	和

卢阿拉巴河左岸200平方英里的地理区域，以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

- , - [skwer] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [maɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

10	,	500	square	geographical	miles	on	the	right	of	it	,
-	,	-	正方形	地理	英里	在	这	正确的	的	它	,

在其右侧是10,500平方英里的地理区域，

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəl] [ɪn] ['stætʃuːt] ['maɪlɪdʒ] [tuː; tə] - ,

the	total	of	which	would	be	equal	in	statute	mileage	to	34	,
这	全部的	的	哪个	会	是	平等的	在	法令	里程	到	-	,

总计按法定里程计算等于 34 英里，

- [maɪlz] — [æn; ən] ['eriə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , [ænd; ənd]

570	miles	—	an	area	a	little	larger	than	the	whole	of	Ireland	,	and
-	英里	—	一个	区域	一个	小的	更大的	比	这	所有的	的	爱尔兰	,	和

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

570平方英里——面积略大于整个爱尔兰，而且，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌf] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .

according	to	a	rough	estimate	,	was	inhabited	by	about	one	million	people	.
根据	到	一个	粗糙的	估计	,	曾是	有人居住的	经过	关于	一	百万	人们	.

据粗略估计，这里居住着大约一百万人。

“ [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdərz] [æd'mɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] - ['kæptɪvz] [ɪn] [ðer; ðər] [foʊld] .

“	The	slave	-	traders	admit	they	have	only	2300	captives	in	their	fold	.
“	这	奴隶	-	交易员	承认	他们	有	仅有的	-	俘虏	在	他们的	折叠	.

“奴隶贩子承认他们只有 2300 名俘虏。”

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [pruːv] [ðæt] - ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] - ['traɪb(ə)l] ['distrikts] [hæv; həv]

The	banks	of	the	river	prove	that	118	villages	and	43	tribal	districts	have
这	银行	的	这	河	证明	那	-	村庄	和	-	部落	地区	有

[bɪn] ['devəsteɪtɪd] ,

been	devastated	,
到过	遭受重创	,

河岸的景象证明，118个村庄和43个部落地区遭受了毁灭性打击。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ðɪs] [skænt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] - ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

out	of	which	they	have	only	this	scant	profit	of	2300	females	and	children
出去	的	哪个	他们	有	仅有的	这	稀少	利润	的	-	女性	和	孩子们

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - [tʌsks] [ʌv; əv] ['aɪvəri] .

and	about	2000	tusks	of	ivory	.
和	关于	-	象牙	的	象牙	.

他们从中只获得了微薄的利润：2300 名妇女和儿童以及大约 2000 根象牙。

['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðiːz] - ['vɪlɪdʒəz] [kən'teɪnd] ['oʊnli] - , - ['piːp(ə)l] ,
Given that these 118 villages contained only 118 , 000 people ,
鉴于 那 这些 - 村庄 包含 仅有的 - , - 人们 ,

鉴于这118个村庄总共只有11.8万人，

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv] [tuː] [pər] [sent] . ;
we have only a profit of two per cent . ;
我们 有 仅有的 一个 利润 的 二 每 中心 . ;

我们只有百分之二的利润。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ɔːl] [ðiːz] ['kæptivz] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv]
and by the time all these captives have been subjected to the accidents of
和 经过 这 时间 全部 这些 俘虏 有 到过 受 到 这 事故 的
[ðə; ði] [lɔːŋ] ['rɪvər] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
the long river voyage before them ,
这 长的 河 航程 前 他们 ,

等到所有这些俘虏都经历了漫长河运途中的种种不幸之后，

[ʌv; əv][kæmp][laɪf][ænd; ənd][ɪts] [hɑːrʃ] ['mizəriz] , [tuː; tə][ðə; ði]['hævək][ʌv; əv] [smɔːl] - [pɑːks] ,
of camp life and its harsh miseries , to the havoc of small - pox ,
的 营 生活 和 它是 残酷的 苦难 , 到 这 混乱 的 小的 - 天花 ,

从集中营生活及其残酷苦难，到天花肆虐，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pests] [wɪtʃ] ['mɪzəri] [briːdz] , [ðer; ðər] [wɪl] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][skænt][wʌn][pər] [sent] .
and the pests which misery breeds , there will only remain a scant one per cent .
和 这 害虫 哪个 苦难 品种 , 那里 将要 仅有的 保持 一个 稀少 一 每 中心 .

而那些因苦难而滋生的害虫，最终只会剩下区区百分之一。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['blʌdi] ['ventʃərz] .
upon the bloody ventures .
之上 这 血腥 风险投资 .

在血腥的冒险中。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 40]
” [页 -]

“[第 40 页]

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪtiləs] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['hʌntərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [suːn] [tʃekt] ,
If the pitiless course of the slave - hunters were not soon checked ,
如果 这 无情 课程 的 这 奴隶 - 猎人 是 不是 很快 已检查 ,

如果不尽快制止奴隶贩子的残暴行径，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]['kɑːŋgoʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - [maɪlz][ʌv; əv]
it was easy to perceive that the main Congo , with its 2000 miles of
它 曾是 简单的 到 感知 那 这 主要的 刚果 , 和 它是 - 英里 的
[ʃɔːz] ,
shores ,
海岸 ,

很容易看出，拥有2000英里海岸线的刚果主岛，

[wʊd] [hæv; həv] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [mɝ'ɔdɝz] ,
would have soon become a prey to these marauders ,
会 有 很快 变得 一个 猎物 到 这些 乱兵 ,

她很快就会成为这些掠夺者的猎物。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] ['derɪŋ] ['entərpraɪz] [held] [aʊt][baɪ]

that	in	a	little	while	the	scope	and	incentives	to	daring	enterprise	held	out	by
那	在	一个	小的	尽管	这	范围	和	激励措施	到	大胆	企业	握住	出去	经过

[ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['rɪvər] - [bæŋks] [wʊd] [hæv; həv] ['emptid] - [ænd; ənd][ʊ'dʒi:ˌdʒi:][ænd; ənd]

the	defenceless	river	-	banks	would	have	emptied	Manyuema	and	Ujiji	and
这	毫无防备	河	-	银行	会	有	清空	-	和	宇治吉	和

- [tu:; tə][ɪk'stend] [ˌdevə'steɪʃn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['stænli] [pu:l] ,

Unyanyembé	to	extend	devastation	as	far	as	Stanley	Pool	,
-	到	延长	毁灭	作为	远的	作为	斯坦利	水池	,

不久之后，毫无防备的河岸所展现出的冒险规模和诱惑力，就会使马纽埃马、乌吉吉和乌尼亚涅姆贝人流离失所，并将破坏范围扩大到斯坦利池。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['trɪbjəˌteri:z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - , - [maɪlz] [ʌv; əv] [ʃɔ:z] , [wʊd]

and	that	the	great	tributaries	,	with	their	14	,	000	miles	of	shores	,	would
和	那	这	伟大的	支流	,	和	他们的	-	,	-	英里	的	海岸	,	会

[hæv; həv] [bɪn] [nekst] ['vɪzɪtɪd] ,

have	been	next	visited	,
有	到过	下一个	到访	,

接下来，人们将会考察那些拥有14000英里海岸线的大型支流。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [best] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [di:'pɔpjuleitid] .

until	the	best	portions	of	Africa	would	have	been	depopulated	.
直到	这	最好的	部分	的	非洲	会	有	到过	人口减少	.

直到非洲最富饶的地区都变得人烟稀少。

[ðə; ði]['ærəbz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'sʊ] ['eni] [fɪkst] [ski:m] , [bʌt; bət] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

The	Arabs	were	not	pursuing	any	fixed	scheme	,	but	pushed	forward	according	to
这	阿拉伯人	是	不是	追求	任何	固定的	方案	,	但	推动	向前	根据	到

[ðer; ðər] [mi:nz] ,

their	means	,
他们的	方法	,

阿拉伯人并没有遵循任何既定的计划，而是根据自身能力推进。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] ['bæriər]

and	would	continue	to	do	so	in	increasing	numbers	until	they	met	a	barrier
和	会	继续	到	做	所以	在	增加	数字	直到	他们	遇见	一个	障碍

[ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

of	some	kind	.
的	一些	种类	.

并且会继续这样做，而且人数还会不断增加，直到遇到某种障碍为止。

[ðə; ði] ['bæriər] ['fɔ:rtʃənətli] [hæd; həd] [əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tu:; tə]

The	barrier	fortunately	had	advanced	to	meet	them	,	and	was	to
这	障碍	幸运的是	有	先进的	到	见面	他们	,	和	曾是	到

[bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['stænli] [fɔ:lz] ,

be	established	at	Stanley	Falls	,
是	已确立的	在	斯坦利	瀑布	,

幸运的是，屏障已经推进到与他们相遇的位置，并将设立在斯坦利瀑布。

- [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .

1400	miles	from	the	Atlantic	.
-	英里	从	这	大西洋	.

距大西洋1400英里。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['rɪvər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['steɪʃənz] ,

Along	the	course	of	the	noble	river	were	a	series	of	military	stations	,
沿着	这	课程	的	这	高贵	河	是	一个	系列	的	军队	车站	,

沿着这条高贵的河流，分布着一系列军事哨所。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [s'ti:məz] ,

which	,	with	the	aid	of	the	steamers	,
哪个	,	和	这	援助	的	这	蒸汽船	,

借助汽船，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[kʊd; kəd] ['fɜ:rnɪʃ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ni:d] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [dɪ'fensɪv] [fɔ:rs] .

could	furnish	in	case	of	need	a	very	strong	defensive	force	.
可以	提供	在	案件	的	需要	一个	非常	强的	防守	力量	.

必要时可提供一支非常强大的防御力量。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['steɪʃənz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['nu:li] [pla:ntid] ,

As	,	however	,	the	stations	were	but	newly	planted	,
作为	,	然而	,	这	车站	是	但	新	已种植	,

然而，由于这些车站都只是新近建立的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [jet] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

and	the	natives	as	yet	were	not	familiar	with	their	purposes	,
和	这	本地人	作为	然而	是	不是	熟悉的	和	他们的	目的	,

而当地居民当时还不了解他们的用途。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

time	was	needed	for	their	education	and	the	consolidation	of	the
时间	曾是	需要	为了	他们的	教育	和	这	合并	的	这

['ɪnfənt] [steɪt] .

infant	state	.
婴儿	状态	.

他们需要时间接受教育，并且需要时间来巩固这个新生国家。

[ə; eɪ] [sleɪv] ['mɑ:rkɪt]

A	SLAVE	MARKET
一个	奴隶	市场

奴隶市场

[ɑ:n] ['februeri] - , - ,

On	February	25	,	1885	,
在	二月	-	,	-	,

1885年2月25日，

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [geɪv] [ðer; ðər]['kɔ:rdʒəl][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

the	powers	of	Europe	and	America	gave	their	cordial	recognition	to	the
这	权力	的	欧洲	和	美国	给予	他们的	亲切	认出	到	这

['kɑ:ŋgoʊ] [fri:] [steɪt] ,

Congo	Free	State	,
刚果	自由的	状态	,

欧洲和美洲列强对刚果自由邦表示了热烈的承认。

[ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l]['sɪvəlaɪzd] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

and	sanctioned	the	employment	of	all	civilized	means	for	the	preservation
和	已制裁	这	就业	的	全部	文明	方法	为了	这	保存

[ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,

of	order	,
的	命令	,

并认可运用一切文明手段来维护秩序，

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['lɔ:fl] ['kɑ:mɜ:rs] ,

the	introduction	of	civilization	and	lawful	commerce	,
这	介绍	的	文明	和	合法的	商业	,

文明和合法商业的引入，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

for	the	guarantees	of	the	safety	of	its	people	and	efficient	administration	.
为了	这	保证	的	这	安全	的	它是	人们	和	高效的	行政	.

为了保障人民安全和高效管理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɑːrkɪdli] ['stipjuleit] [ðæt][ðə; ði] [nuː] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

It	was	markedly	stipulated	that	the	new	state	should	watch	over	the	preservation
它	曾是	明显地	规定的	那	这	新的	状态	应该	手表	超过	这	保存

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðer; ðər]

of	the	native	races	and	the	moral	and	material	conditions	of	their
的	这	本国的	种族	和	这	道德	和	材料	状况	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

协议明确规定，新国家应负责保护土著民族及其道德和物质生活条件。

[ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] ['sleɪvəri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz]

should	suppress	slavery	,	and	,	above	all	,	the	slave	trade	,	and	punish	those
应该	压制	奴隶制	,	和	,	多于	全部	,	这	奴隶	贸易	,	和	惩治	那些

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

engaged	in	it	;
已订婚的	在	它	;

应当废除奴隶制，尤其要废除奴隶贸易，并惩罚那些参与奴隶贸易的人；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælәti] [ɔːr] [kriːd] [ɔːl]

that	it	should	protect	and	encourage	without	distinction	of	nationality	or	creed	all
那	它	应该	保护	和	鼓励	没有	区别	的	国籍	或者	信条	全部

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['entərˌpraɪz] , [rɪ'lɪdʒəs] ,

institutions	and	enterprises	,	religious	,
机构	和	企业	,	宗教	,

它应当不分国籍或信仰，保护和鼓励所有机构和企业、宗教机构、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ɔːr] ['tʃærətəbl] , ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] .

scientific	,	or	charitable	,	organized	for	this	object	.
科学	,	或者	慈善	,	组织	为了	这	目的	.

为实现此目标而组织的科学组织或慈善机构。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəˌreɪtid] ['piːpəlz] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] [wɪl] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][ækts]

In	time	to	come	the	regenerated	peoples	of	central	Africa	will	point	to	the	acts
在	时间	到	来	这	再生	人民	的	中央	非洲	将要	观点	到	这	行为

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['kɑːnfərəns] [æz; əz][ðer; ðər] ['tʃɑːtəz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]

of	the	Berlin	Conference	as	their	charters	of	freedom	from	the	civilized
的	这	柏林	会议	作为	他们的	包机	的	自由	从	这	文明

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在不久的将来，重获新生的中非人民将会把柏林会议的各项决议视为他们摆脱文明世界束缚的自由宪章。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðɪs] [wɜːrld] - [waɪd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]['hɑːrt(ə)n][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

For	not	only	did	this	world	-	wide	recognition	hearten	the	sovereign	of	the	new
为了	不是	仅有的	做过	这	世界	-	宽的	认出	振作	这	主权	的	这	新的

[steɪt] [ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] ['fɑːðɚd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

state	and	founder	of	the	association	which	fathered	it	to	continue
状态	和	创始人	的	这	协会	哪个	父亲	它	到	继续

[hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] [wɜːrk] ,

his	benevolent	work	,
他的	仁慈	工作	,

因为这不仅鼓舞了新国家的君主和创立该国家的协会的创始人继续他的慈善事业，

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['fɔːmjuleitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [sə'dʒestɪd]

but	the	principles	formulated	during	the	sitting	of	the	Conference	suggested
但	这	原则	配方	期间	这	坐着	的	这	会议	建议

[tuː; tə] [æm'bɪʃəs] ['paʊɚz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔːri] ,

to	ambitious	powers	the	possibilities	of	immediate	expansion	of	territory	,
到	雄心勃勃	权力	这	可能性	的	即时	扩张	的	领土	,

但是，会议期间制定的原则向野心勃勃的列强暗示了立即扩张领土的可能性。

['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [iː] .

after	the	example	of	King	Leopold	II	.
后	这	例子	的	国王	利奥波德	二	.

效仿利奥波德二世国王的做法。

[ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] , ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

The	exigencies	of	diplomacy	,	even	during	the	Conference	,
这	紧急情况	的	外交	,	甚至	期间	这	会议	,

即使在会议期间，外交的需要依然存在。

[hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['paʊɚz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪ'mens] [kən'seʃnz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [tuː; tə]

had	forced	the	powers	to	recognize	immense	concessions	of	territory	to
有	强制	这	权力	到	认出	巨大	让步	的	领土	到

[fræns] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ,

France	and	Portugal	,
法国	和	葡萄牙	,

迫使列强承认向法国和葡萄牙割让了大量领土。

[soʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːpər] [frentʃ] [gə'buːn] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

so	that	without	the	expenditure	of	a	copper	French	Gaboon	was	extended	to
所以	那	没有	这	支出	的	一个	铜	法语	加蓬	曾是	扩展	到

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] ,

the	Congo	,
这	刚果	,

因此，无需花费铜，法属加蓬就扩展到了刚果。

[ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [æŋ'goʊlə][wʌz; wəz]['æmplɪfaɪd] ['nɔːrθwərd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [ʃɔːz] [feɪst] [ðə; ði]['oʊnli]

and	Portuguese	Angola	was	amplified	northward	until	its	shores	faced	the	only
和	葡萄牙语	安哥拉	曾是	放大	向北	直到	它是	海岸	面对	这	仅有的

[siː] - [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [steɪt] .

sea	-	port	of	the	young	state	.
海	-	港口	的	这	年轻的	状态	.

葡萄牙安哥拉向北扩张，直至其海岸线与这个年轻国家唯一的海港接壤。

[ðiːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪstrɪb'juːʃnz] [dɪ'spoʊzd]

These	political	distributions	disposed
这些	政治的	分布	处置

这些政治分配方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[ʌv; əv]['oʊvər][wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv]['æfrɪkən] ['terətɔːri] .

of	over	one	million	and	a	half	square	miles	of	African	territory	.
的	超过	一	百万	和	一个	一半	正方形	英里	的	非洲	领土	.

超过一百五十万平方英里的非洲领土。

[ɪn] ['februeri] , - ,

In	February	,	1885	,
在	二月	,	-	,

1885年2月，

[wen] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkə][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][baɪ] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

when	the	fate	of	this	section	of	Africa	was	being	decided	by	Europe	and
什么时候	这	命运	的	这	部分	的	非洲	曾是	存在	决定	经过	欧洲	和

[ə'merɪkə][ɪn][bɜːr'lɪn] ,

America	in	Berlin	,
美国	在	柏林	,

当欧洲和美国在柏林决定非洲这一地区的命运时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [stiːm] - ['lɔːntʃɪz] [ænd; ənd] [θriː] [stiːl] [roʊ] - ['boʊts][ɑːn][ðə; ði]

there	were	only	three	steam	-	launches	and	three	steel	row	-	boats	on	the
那里	是	仅有的	三	蒸汽	-	发射	和	三	钢	排	-	船	在	这

['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['kɑːŋgoʊ] .

waters	of	the	upper	Congo	.
水	的	这	上	刚果	.

刚果河上游水域上只有三艘蒸汽游艇和三艘钢制划艇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'veid] [ɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪksti] [paʊndz] [weɪt] , [ɔːr] [hɔːld] [ɑːn]['wægənz]

They	had	been	conveyed	in	pieces	of	sixty	pounds	weight	,	or	hauled	on	wagons
他们	有	到过	传递	在	件	的	六十	磅	重量	,	或者	拖拽	在	马车

[pæst][ðə; ði]['kætəˌrækts] ,

past	the	cataracts	,
过去的	这	白内障	,

它们被分成每块重六十磅的碎片运送，或者用马车拖过瀑布。

['æftər][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['leɪbər] .

after	an	enormous	expenditure	of	money	and	labor	.
后	一个	巨大的	支出	的	钱	和	劳动	.

耗费了大量的金钱和人力。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [steɪt] [wʌz; wəz] ['ferli] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

But	now	that	the	new	state	was	fairly	launched	into	existence	,
但	现在	那	这	新的	状态	曾是	相当	发射	进入	存在	,

但现在新国家已经正式成立了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][floʊ'tɪlə] ,

it	was	necessary	to	increase	the	flotilla	,
它	曾是	必要的	到	增加	这	船队	,

有必要增加舰队规模。

[ænd; ənd][prə'vaɪd] [miːnz] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] ['duːtiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	provide	means	commensurate	with	the	long	list	of	duties	which	it
和	提供	方法	相称的	和	这	长的	列表	的	职责	哪个	它

[hæd; həd] [ək'septɪd] .

had	accepted	.
有	公认	.

并提供与其所承担的众多职责相称的手段。

[ðə; ði] ['revənuː] [wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd] ['soʊlli] [bɪn] [ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [wʌz; wəz]

The	revenue	which	hitherto	had	solely	been	the	bounty	of	King	Leopold	was
这	收入	哪个	迄今为止	有	仅	到过	这	赏金	的	国王	利奥波德	曾是

[ɪn'kriːst] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [tæks] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ʃɪpmənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

increased	by	an	export	tax	on	the	commercial	shipments	from	the
增加	经过	一个	出口	税	在	这	商业的	货物	从	这

['kɑːŋgoʊ] .

Congo	.
刚果	.

此前一直由利奥波德国王独享的收入，通过对来自刚果的商业货物征收出口税而增加。

[kɪŋ] ['liːəpəjld] ['ɔːlsoʊ] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['baʊnti] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪr] -

King	Leopold	also	guaranteed	the	continuation	of	his	bounty	to	the	year	1900
国王	利奥波德	还	保证	这	续篇	的	他的	赏金	到	这	年	-

[ʌv; əv] £40 , - ['ænjuəli] .

of	£40	,	000	annually	.
的	£40	,	-	每年	.

利奥波德国王还保证，每年4万英镑的赏赐将持续到1900年。

['beldʒəm] ['græntɪd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['sʌbsədi] [ʌv; əv] £80 , - .

Belgium	granted	the	annual	subsidy	of	£80	,	000	.
比利时	的确	这	年度的	补贴	的	£80	,	-	.

比利时每年提供 8 万英镑的补贴。

[frʌm; frəm] [ɔːl] ['sɔːrsɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'ʃʊrd]

From	all	sources	there	was	an	assured
从	全部	来源	那里	曾是	一个	保证

所有消息来源都证实了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['revənuː] [ʌv; əv] [ə'baʊt] £150 , - .

revenue	of	about	£150	,	000	.
收入	的	关于	£150	,	-	.

收入约15万英镑。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['mɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] ,

The	government	,	mission	societies	,
这	政府	,	使命	社会	,

政府、传教团体、

[ænd; ənd] ['mɜːrkənti:l] ['kʌmpəniz] ['heɪsnd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [miːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌjuːtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]

and	mercantile	companies	hastened	to	provide	means	for	the	utilization	of
和	商业	公司	加快	到	提供	方法	为了	这	利用率	的

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kætəˌrækts] .

the	long	stretches	of	navigable	water	above	the	cataracts	.
这	长的	伸展	的	可导航	水	多于	这	白内障	.

商业公司纷纷加快步伐，提供各种手段来利用瀑布上方漫长的可航行水域。

['stiːmər] ['æftər] ['stiːmər] , [boʊt] ['æftər] [boʊt] , [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ʌp] ,

Steamer	after	steamer	,	boat	after	boat	,	have	been	sent	up	,
汽船	后	汽船	,	船	后	船	,	有	到过	发送	向上	,

一艘又一艘轮船被派了上去。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['rɪvər][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər] ['θɜ:rti] [s'ti:məz]

until	now	on	the	waters	of	the	upper	river	there	are	over	thirty	steamers
直到	现在	在	这	水	的	这	上	河	那里	是	超过	三十	蒸汽船

[ænd; ənd]['fɔ:rti] [sti:l] ['boʊts] .

and	forty	steel	boats	.
和	四十	钢	船	.

到目前为止，上游水域上已有三十多艘汽船和四十多艘钢制船只。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['rɪvər][ɑ:r; ər] [naʊ] [fri:] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

The	banks	of	the	main	river	are	now	free	from	danger	of	invasion	,
这	银行	的	这	主要的	河	是	现在	自由的	从	危险	的	入侵	,

主河道两岸现在已摆脱了入侵的危险。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['bændz][ænd; ənd] ['slævəz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər][ju'naɪtɪd]

even	were	all	the	numerous	bands	and	slavers	south	of	the	equator	united
甚至	是	全部	这	很多的	乐队	和	奴隶贩子	南	的	这	赤道	团结的

[ɪn] [ə'reɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] .

in	array	against	the	state	.
在	大批	反对	这	状态	.

即使赤道以南所有众多的匪帮和奴隶贩子联合起来对抗国家。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɑ:ru:'wi:mi] , - [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['stænli] [fɔ:lz] ,

At	the	mouth	of	the	Aruwimi	,	150	miles	below	Stanley	Falls	,
在	这	嘴	的	这	阿鲁维米	,	-	英里	以下	斯坦利	瀑布	,

在阿鲁维米河口，斯坦利瀑布下游150英里处，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - ['soʊldʒərz] ,

there	is	a	garrison	of	600	soldiers	,
那里	是	一个	驻军	的	-	士兵	,

驻扎着600名士兵。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [s'ti:məz] [ænd; ənd]['boʊts][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [tu:; tə]

and	attached	to	the	station	are	steamers	and	boats	of	its	own	to
和	随附的	到	这	车站	是	蒸汽船	和	船	的	它是	自己的	到

[kən'veɪ] [ɪ'mi:diət] [,ri:,in'fɔ:,sments] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] ['aʊtpoʊst] [jet] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['stænli]

convey	immediate	reinforcements	to	the	military	outpost	yet	maintained	at	Stanley
传达	即时	增援部队	到	这	军队	前哨	然而	维持	在	斯坦利

[fɔ:lz] .

Falls	.
瀑布	.

该站还配备了自己的汽船和船只，可立即向斯坦利瀑布军事哨所运送增援部队。

[θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ɪz][bɑ:n'gɑ:lə] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] [fɔ:rs] .

Three	hundred	miles	below	is	Bangala	,	which	contains	a	still	larger	force	.
三	百	英里	以下	是	孟加拉语	,	哪个	包含	一个	仍然	更大的	力量	.

下方三百英里处是邦加拉，那里蕴藏着更强大的力量。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][dɪs'kredɪt][tu:; tə]['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən][koʊst] .

This	station	would	be	no	discredit	to	any	part	of	the	African	coast	.
这	车站	会	是	不	诋毁	到	任何	部分	的	这	非洲	海岸	.

这座车站的建成对非洲海岸的任何地区都不会有任何负面影响。

[ðə; ði] [is'tæbliʃments] [ɑ:r; ər]['moʊstli] [bɪlt] [ʌv; əv]

The	establishments	are	mostly	built	of
这	机构	是	大多	建造	的

这些建筑大多由.....建造

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[brɪk] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
brick **manufactured** **on** **the** **premises** **.**
砖 制造 在 这 前提 .

厂内生产的砖块。

[strɔːŋ] ['bæstiənz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['maʊntɪd] [krʌp] [naɪn] - ['paʊndər] , [kə'mænd] [ðə; ði]
Strong **bastions** **,** **on** **which** **are** **mounted** **Krupp** **nine** **-** **pounders** **,** **command** **the**
强的 堡垒 , 在 哪个 是 安装 克虏伯 九 - 磅 , 命令 这
[ə'proʊtʃɪz] .
approaches **.**
方法 .

坚固的堡垒上架设着克虏伯九磅炮，控制着进出通道。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [naʊ] ['nʌmbərz] - ['raɪf(ə)l] - [ɑːrmd] [pə'liːs] .
The **military** **force** **of** **the** **state** **now** **numbers** **4000** **rifle** **-** **armed** **police** **.**
这 军队 力量 的 这 状态 现在 数字 - 步枪 - 武装 警察 .

该国现拥有4000名配备步枪的警察部队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['moʊstli] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['wɔːrlaɪk][traɪb][ʌv; əv][bɑːn'gɑːlə] ,
It **is** **mostly** **recruited** **from** **the** **powerful** **and** **warlike** **tribe** **of** **Bangala** **,**
它 是 大多 招募 从 这 强大的 和 好战 部落 的 孟加拉语 ,
[wɪtʃ] [ɪn] - ,
which **in** **1877** **,**
哪个 在 - ,

它主要从强大而好战的邦加拉部落招募，该部落于1877年.....

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] , [pɔːd] [aʊt][ɪn]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['nʌmbərz]
during **our** **descent** **of** **the** **Congo** **,** **poured** **out** **in** **almost** **overpowering** **numbers**
期间 我们的 下降 的 这 刚果 , 倾倒 出去 在 几乎 压倒性的 数字
[tuː; tə] [ə'rest] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'sent] .
to **arrest** **our** **descent** **.**
到 逮捕 我们的 下降 .

在我们下撤刚果河的过程中，大量人群涌出，几乎势不可挡地阻止了我们的前进。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['trɪbjəˌteriːz] , [ˌɑːruː'wiːmi] , - - - , - , [ænd; ənd]
The **banks** **of** **the** **great** **tributaries** **,** **Aruwimi** **,** **Wellé** **-** **Mobangi** **,** **Lumami** **,** **and**
这 银行 的 这 伟大的 支流 , 阿鲁维米 , - - - , - , 和
[kæsaɪ] ,
Kassai **,**
葛西 ,

伟大支流阿鲁维米 (Aruwimi)、韦雷-莫班吉 (Wellé-Mobangi)、卢马米 (Lumami) 和卡赛 (Kassai) 的河岸，

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'trɔiŋ] ['bændz] .
are **equally** **protected** **against** **the** **incursions** **of** **the** **destroying** **bands** **.**
是 同样地 受保护 反对 这 入侵 的 这 摧毁 乐队 .

都能免受破坏团伙的入侵。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [steɪt] , ['æftər] ['streɪnɪŋ] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
But **though** **the** **efforts** **of** **the** **young** **state** **,** **after** **straining** **its** **resources** **to** **the**
但 尽管 这 努力 的 这 年轻的 状态 , 后 紧张 它是 资源 到 这
['ʌtmoʊst] ,
utmost **,**
极致 ,

但是，尽管这个年轻的国家竭尽全力，耗费了所有资源，

[hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ]['sɪgnəl][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] ,
have **been** **marked** **by** **signal** **and** **unexpected** **success** **,**
有 到过 标记 经过 信号 和 意外 成功 ,

以显著且出乎意料的成功为标志，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'kleɪm] [ðæt]

a	great	deal	more	has	to	be	accomplished	before	it	can	proclaim	that
一个	伟大的	交易	更多的	有	到	是	完成	前	它	能	宣布	那

[ðə; ði] [sleɪv] [hʌnts] [ænd; ənd]['aɪvəri] [reɪdz] [hæv; həv] [ˌɔːltə'geðər] ['siːst] .

the	slave	hunts	and	ivory	raids	have	altogether	ceased	.
这	奴隶	狩猎	和	象牙	突袭	有	共	停止	.

在宣布奴隶狩猎和象牙掠夺已经彻底停止之前，还有很多工作要做。

['wersoʊˌevər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [sleɪv] - ['hʌntɚz] [ruːt] , [wer'evər] [ðə; ði]

Wheresoever	exploration	has	revealed	a	slave	-	hunter's	route	,	wherever	the
无论在何处	勘探	有	揭晓	一个	奴隶	-	猎人的	路线	,	无论	这

[ˌpaɪə'nɪr] [hæz; həz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

pioneer	has	indicated	the	objective	of	the
先锋	有	表明的	这	客观的	的	这

凡是探险揭示了奴隶贩子路线的地方，凡是先驱者指明了目的地的地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['reɪdər] , [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['deɪndʒər] [maɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm] ['nɔːrðərn]

raider	,	wherever	it	has	been	supposed	danger	might	arise	from	northern
突袭者	,	无论	它	有	到过	据称	危险	可能	出现	从	北方

[ɔːr] ['iːstərn] ['ærəb] ,

or	eastern	Arab	,
或者	东	阿拉伯	,

无论在何处，只要人们认为危险可能来自阿拉伯北部或东部，就会有袭击者出现。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bæriər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətəri]

the	state	has	done	its	best	to	put	a	barrier	in	the	shape	of	a	military
这	状态	有	完毕	它是	最好的	到	放	一个	障碍	在	这	形状	的	一个	军队

['steɪʃ(ə)n] ;

station	;
车站	;

该州已尽最大努力设置一道屏障，即军事基地；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz]

but	there	is	an	extent	of	country	500	miles	in	length	between	the	sources
但	那里	是	一个	程度	的	国家	-	英里	在	长度	之间	这	来源

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːruː'wiːmi][ænd; ənd][ðə; ði] - ['æfluənt] ,

of	the	Aruwimi	and	the	Lukuga	affluent	,
的	这	阿鲁维米	和	这	-	富裕的	,

但是，在阿鲁维米河源头和卢库加河富饶地区之间，相隔着长达500英里的广袤土地。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - , - [skwer] [maɪlz] ,

and	an	area	of	200	,	000	square	miles	,
和	一个	区域	的	-	,	-	正方形	英里	,

面积达20万平方英里，

['hoʊlli] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [koʊst] ,

wholly	at	the	mercy	of	the	Arabs	of	the	east	coast	,
完全	在	这	怜悯	的	这	阿拉伯人	的	这	东方	海岸	,

完全受制于东海岸的阿拉伯人，

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'westərn] - [ænd; ənd]['ruːə][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] .

and	southwestern	Tanganika	and	Rua	are	not	yet	under	surveillance	.
和	西南	-	和	鲁阿	是	不是	然而	在下面	监视	.

坦噶尼喀西南部和鲁阿地区目前尚未受到监控。

['miːntaɪm] ['evri] [ɪ'vent] [ðæt] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə] [tendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli]
Meantime every event that is occurring in that part of Africa tends to the early
与此同时 每一个 事件 那 是 发生 在 那 部分 的 非洲 倾向于 到 这 早期的
[ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] .
extirpation of slave hunting and trading .
根除 的 奴隶 打猎 和 贸易 .

与此同时，非洲那部分地区发生的每一件事都指向奴隶狩猎和贸易的早期根除。

[faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] ['eni] ['meʒər] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['hjuːmən]
Five years ago no one could have anticipated that any measure devised by human
五 年 前 不 一 可以 有 预期 那 任何 措施 设计 经过 人类
['wɪzdəm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃekt] [ðə; ði] [dis'trɔiŋ] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] .
wisdom could have checked the destroying advance of the slavers .
智慧 可以 有 已检查 这 摧毁 进步 的 这 奴隶贩子 .

五年前，谁也无法预料到，人类智慧所能想出的任何措施都无法阻止奴隶贩子的破坏性扩张。

[jet] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔːr] .
Yet a more remarkable success has never been achieved before .
然而 一个 更多的 卓越 成功 有 绝不 到过 已达成 前 .

然而，此前从未取得过如此卓越的成功。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['soʊlli] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd]
It has been effected solely by a continuously increasing and
它 有 到过 受影响 仅 经过 一个 持续 增加 和
['saɪlənt] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
silent pressure from civilization .
沉默的 压力 从 文明 .

这完全是文明社会不断施加的、日益增长的、无声的压力造成的。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['blʌdi] [kən'flɪkts] [ænd; ənd][noʊ] ['vaɪələns] .
There have been no bloody conflicts and no violence .
那里 有 到过 不 血腥 冲突 和 不 暴力 .

没有发生流血冲突，也没有发生暴力事件。

[tækt] ['meɪnli] [hæz; həz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [æd'væns] ,
Tact mainly has guided the advance ,
策略 主要 有 引导 这 进步 ,

战术是推动这一进程的主要因素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæz; həz]['ɔbviːˌeɪtid][ðə; ði]
and a constant pushing up of men and supplies has obviated the
和 一个 持续的 推动 向上 的 男人 和 补给品 有 避免 这
[nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] .
necessity of retreat .
必要性 的 撤退 .

人员和物资的不断推进使得撤退成为不可能。

[ˌædvən'teɪdʒəs] [saɪts] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] [hæv; həv] [bɪn] ['kwaɪətli]['ɑːkjupaɪd] .
Advantageous sites near the camp of the slavers have been quietly occupied .
有利 网站 靠近 这 营 的 这 奴隶贩子 有 到过 悄悄 占领 .

奴隶贩子营地附近的有利地点已被悄悄占据。

['mɑːdɪst]['lɪt(ə)l] [hʌt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ʌp][fɔːr; fər] ['tempəreri] ['ʃeltər] ;
Modest little huts have been put up for temporary shelter ;
谦虚的 小的 小屋 有 到过 放 向上 为了 暂时的 庇护所 ;

已搭建起简陋的小屋作为临时住所；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['evri] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [s'ti:məz] [nu:] [men][ænd; ənd] [mɔ:r] [sə'plaɪz]

but	with	every	voyage	of	the	river	steamers	new	men	and	more	supplies
但	和	每一个	航程	的	这	河	蒸汽船	新的	男人	和	更多的	补给品

[hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] ;

have	been	brought	up	;
有	到过	带来	向上	;

但是，随着河轮的每一次航行，都会运送新的人员和更多的物资上来；

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [klɪrd] ; [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər]['eɪmiəb(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] ;

the	surroundings	are	more	cleared	;	the	officers	continue	their	amiable	intercourse	;
这	周围环境	是	更多的	已清除	;	这	警官	继续	他们的	可亲	交往	;

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][oʊvɝ-strɛnjuwəs] [ɪn'sɪstəns] ,

there	is	no	overstrenuous	insistence	,
那里	是	不	过度劳累	坚持	,

周围环境更加开阔；警官们继续友好交谈；没有过分强硬的坚持。

[noʊ] [ɪm'pɪriəs] ['mændeɪt] — [ʌn'tɪl][ɪn][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [ðə; ði][kæmp] [ˌɪmpər'septəbli] [hæz; həz]

no	imperious	mandate	—	until	in	a	few	months	the	camp	imperceptibly	has
不	专横	授权	—	直到	在	一个	很少	几个月	这	营	不易察觉地	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɔ:rt][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɑ:loʊɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['gærɪsn] ,

become	a	fort	and	the	little	following	has	become	a	numerous	garrison	,
变得	一个	堡	和	这	小的	下列的	有	变得	一个	很多的	驻军	,

没有专断的命令——直到几个月后，营地不知不觉地变成了一座堡垒，最初的小股追随者变成了一支人数众多的驻军。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

and	resistance	to	the	pressure	is	out	of	the	question	.
和	反抗	到	这	压力	是	出去	的	这	问题	.

抵抗这种压力是不可能的。

[kloʊz][ə'pɑ:n] [ðɪs] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]['saɪlənt] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['bɑ:rbərɪzəm]

Close	upon	this	progressive	and	silent	governmental	opposition	to	barbarism
关闭	之上	这	进步	和	沉默的	政府	反对	到	野蛮

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['elɪmənt] [kʌmz] ['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

another	important	and	valuable	element	comes	into	operation	.
其他	重要的	和	有价值的	元素	来	进入	手术	.

在政府对野蛮行径采取这种进步而沉默的反对态度之后，另一个重要而有价值的因素开始发挥作用。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [æz; əz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪn][ɪts] [weɪ]

I	mean	the	influence	of	Christianity	,	as	efficacious	and	necessary	in	its	way
我	意思是	这	影响	的	基督教	,	作为	有效的	和	必要的	在	它是	方式

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

as	the	other	.
作为	这	其他	.

我指的是基督教的影响，它在某种程度上与其他宗教一样有效且必要。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ['roʊmən] ['kæθlɪk] ['mɪʃənz] [æt; ət]['boʊmə] , - , [nu:] ['æntwɜ:rp][ɪn][ðə; ði]

There	are	now	Roman	Catholic	missions	at	Boma	,	Kwamouth	,	New	Antwerp	in	the
那里	是	现在	罗马	天主教	任务	在	博马	,	-	,	新的	安特卫普	在	这

[bɑ:n'gɑ:lə]

Bangala
孟加拉语

现在在邦加拉的博马、夸穆斯和新安特卫普都有罗马天主教传教站。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

['kʌntri] , [ænd; ənd] [nuː] [bruːʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [kæsaɪ] ,

country	,	and	New	Bruges	at	the	confluence	of	the	Kwango	and	Kassai	,
国家	,	和	新的	布鲁日	在	这	合流	的	这	-	和	葛西	,

[ænd; ənd][æt; ət] [nuː] [gent] ,

and	at	New	Ghent	,
和	在	新的	根特	,

该国，以及位于宽戈河和加赛河交汇处的新布鲁日，还有新根特，

['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [bɑːn'gɑːlə] .

nearly	opposite	Bangala	.
几乎	对面的	孟加拉语	.

几乎与邦加拉隔街相望。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bæptɪsts][ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ɛŋgɑːm] , - , - , [luːkoʊlɛlə] ,

The	English	Baptists	are	stationed	at	Ngombe	,	Ntundwa	,	Kinshassa	,	Lukolela	,
这	英语	浸信会	是	驻	在	恩贡贝	,	-	,	-	,	卢科莱拉	,

-	,	-	,	-	,
Bolobo	,	Lutete's	,	Lukungu	,
-	,	-	,	-	,

英国浸信会驻扎在恩贡贝、恩通德瓦、金沙萨、卢科莱拉、博洛博、卢泰特、卢昆古、

[bɑːn'gɑːlə] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] - ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] - .

Bangala	,	and	Upoto	,	and	the	Congo	Bololo	Mission	is	at	Molongo	.
孟加拉语	,	和	-	,	和	这	刚果	-	使命	是	在	-	.

邦加拉和乌波托，以及刚果博洛洛传教团位于莫隆戈。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] ['mɪʃəneri] ['juːniən][hæv; həv][ðer; ðər] [is'tæbliʃmənts] [æt; ət] - ,

The	American	Baptist	Missionary	Union	have	their	establishments	at	Palaballa	,
这	美国人	浸信会	传教士	联盟	有	他们的	机构	在	-	,

['bænzə] - , - ,

Banza	Manteka	,	Lukungu	,
班扎	-	,	-	,

美国浸信会传教士联合会在帕拉巴拉、班扎曼特卡、卢昆古、

[ˌliːəˌpoʊld'vɪl] , - , - , - , [ænd; ənd] - ; ['bɪʃəp] ['teɪlɚz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz]

Leopoldville	,	Chumbiri	,	Mossembo	,	Irebu	,	and	Equatorville	;	Bishop	Taylor's	mission	is
利奥波德维尔	,	-	,	-	,	-	,	和	-	;	主教	泰勒的	使命	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['mɪʃənz] [æt; ət]['viːvi] ,

represented	by	missions	at	Vivi	,
代表	经过	任务	在	薇薇	,

利奥波德维尔、丘姆比里、莫森博、伊雷布和赤道城；泰勒主教的传教区由维维的传教区代表。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [ə'laɪəns] [æt; ət] - , [waɪl] [ðə; ði]

Ntombé	,	and	Kimpoko	,	and	the	Evangelical	Alliance	at	Ngangelo	,	while	the
-	,	和	-	,	和	这	福音	联盟	在	-	,	尽管	这

[swiːdz] [ɑːr; ər][æt; ət] - .

Swedes	are	at	Mukinbungu	.
瑞典人	是	在	-	.

恩托姆贝、金波科和恩甘格洛的福音派联盟，以及穆金邦古的瑞典人。

[ðiːz] ['twenti] - [eɪt] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] [ˌreprɪ'zent] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['roʊmən] ['kæθlɪk] [priːsts]

These	twenty	-	eight	mission	stations	represent	about	a	hundred	Roman	Catholic	priests
这些	二十	-	八	使命	车站	代表	关于	一个	百	罗马	天主教	神父

[ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] ['klɜːrdʒi] ,

and	Protestant	clergy	,
和	新教	牧师	,

这二十八个传教站大约有一百名罗马天主教神父和新教神职人员。

[huː] [hæv; həv] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][ʌv; əv] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]
who have volunteered in the good work of Christianizing the natives and
WHO 有 自愿 在 这 好的 工作 的 基督教化 这 本地人 和
[ɪm'pruːvɪŋ] [ðer; ðər]['mɔːrəl][kən'dɪʃ(ə)nz] .
improving their moral conditions .
改善 他们的 道德 状况 .

他们自愿投身于使当地居民皈依基督教、改善其道德状况的善举。

[ɪn] - [aɪ] [sɔː] [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
In 1887 I saw indisputable proofs of the value of their instruction and
在 - 我 锯 无可争议的 证明 的 这 价值 的 他们的 操作说明 和
[ɪg'zæmp(ə)l] .
example .
例子 .

1887年，我亲眼目睹了他们教导和榜样的价值的无可辩驳的证据。

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] [rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪts] , “ ['sloʊli]
As a late report from the Congo states , “ slowly
作为 一个 晚的 报告 从 这 刚果 各州 , “ 缓慢地

正如刚果的一份最新报告所述，“缓慢地

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz] ['biːɪŋ] [træns'fɔːmd] ; [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [hə'raɪz(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]
but surely the negro is being transformed ; his intellectual horizon is becoming
但 一定 这 黑人 是 存在 转变 ; 他的 知识分子 地平线 是 成为
[ɪn'lɑːrdʒd] ,
enlarged ,
放大 ,

但黑人确实正在发生转变；他们的知识视野正在不断扩大。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [rɪ'faɪnd] .
his feelings are being refined .
他的 情怀 是 存在 精制 .

他的情感正在被锤炼。

” ['meni] ['neɪtɪvz] [naʊ] [ˌvɑːlən'tɪr] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði][ˌzænzi'bɑːri][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [æt; ət]
” Many natives now volunteer as readily as the Zanzibari for service at
” 许多 本地人 现在 志愿者 作为 容易 作为 这 桑给巴尔 为了 服务 在
[rɪ'moʊt] [poʊsts][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] .
remote posts for a term of years .
偏僻的 帖子 为了 一个 学期 的 年 .

“现在许多当地人像桑给巴尔人一样，都乐于自愿到偏远哨所服务数年。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['mɪlətəri] ['juːnɪfɔːrm][ɪn][ðə; ði] [siː] - [pɔːrt][ʌv; əv][bə'nænə] ,
They are to be found in military uniform in the sea - port of Banana ,
他们 是 到 是 成立 在 军队 制服 在 这 海 - 港口 的 香蕉 ,

他们身穿军装，出现在巴纳纳海港。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
as well as at the most northern line of the state ,
作为 出色地 作为 在 这 最多 北方 线 的 这 状态 ,

以及该州最北端的边界线，

['weɪtɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər]['met(ə)l] [ə'genst] ['roʊvɪŋ]

waiting	in	little	fortlets	for	opportunities	to	prove	their	mettle	against	roving
等待	在	小的	堡垒	为了	机会	到	证明	他们的	气概	反对	漫游

[mɑːdɪsts] .

Mahdists	.
马赫迪派	.

他们躲在小小的堡垒里，等待机会向四处游荡的马赫迪分子证明自己的实力。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə'tend] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['pruːvɪŋ][ðer; ðər] ['æptɪtuːd] [ɪn]

Their	children	attend	the	mission	schools	,	and	are	proving	their	aptitude	in
他们的	孩子们	出席	这	使命	学校	,	和	是	证明	他们的	能力倾向	在

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

acquiring	elementary	education	,
收购	初级	教育	,

他们的孩子就读于教会学校，并在基础教育方面展现出天赋。

[ænd; ənd][ɪn]['wəːkmənlaik;-mənli] [skɪl] [ɪn] ['veriəs] [treɪdz] .

and	in	workmanly	skill	in	various	trades	.
和	在	勤劳的	技能	在	各种各样的	交易	.

并且在各行各业都具备精湛的技艺。

[waɪl] ['perənts] [meɪ] [stɪl] ['fɑːndli] [rɪ'membər] ['meni] [æn; ən] [ə'troʊʃəs] [fiːst] ,

While	parents	may	still	fondly	remember	many	an	atrocious	feast	,
尽管	父母	可能	仍然	深情地	记住	许多	一个	极其恶劣	盛宴	,

虽然父母们可能仍然对许多糟糕的宴席记忆犹新，

[ðer; ðər] [sʌnz] [ə'fekt] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] [men] ,

their	sons	affect	the	manners	and	customs	of	civilized	men	,
他们的	儿子们	影响	这	礼仪	和	海关	的	文明	男人	,

他们的儿子们影响了文明人的举止和习俗，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , [æz; əz] [mə'kænɪks] ,

and	become	attached	to	honorable	and	useful	employments	,	as	mechanics	,
和	变得	随附的	到	光荣的	和	有用	就业	,	作为	机械学	,

['werhaʊs] - [men] , [klɑːks] , ['pəustmən] , [brɪk] - ['meɪkɜ-z] , [boʊt] - ['bɪldərz] , ['næviz] ,

warehouse	-	men	,	clerks	,	postmen	,	brick	-	makers	,	boat	-	builders	,	navvies	,
仓库	-	男人	,	职员	,	邮递员	,	砖	-	制造商	,	船	-	建筑商	,	土方工	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

并从事体面而有用的工作，例如机械工、仓库管理员、文员、邮递员、砖瓦匠、造船工、铁路工人等。

[ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['evɪdəns] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbər][ænd; ənd]

A	wonderfully	encouraging	evidence	to	my	mind	that	the	labor	and
一个	太棒了	鼓励	证据	到	我的	头脑	那	这	劳动	和

['θɔːtflnəs]

thoughtfulness
深思熟虑

在我看来，这是一个令人鼓舞的绝佳证据，证明辛勤劳动和深思熟虑是值得的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[ʌv; əv] [gʊd] [men] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [veɪn] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [væst] ['ɑ:rmi]

of	good	men	in	behalf	of	Africa	is	not	in	vain	may	be	found	in	the	vast	army
的	好的	男人	在	代表	的	非洲	是	不是	在	徒劳	可能	是	成立	在	这	广阔的	军队

[ʌv; əv] ['kæriərz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['trænspɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [gʊdz] [tu:; tə] ['stænli] [pu:l] ,

of	carriers	now	employed	in	the	transport	of	European	goods	to	Stanley	Pool	,
的	承运人	现在	受雇	在	这	运输	的	欧洲的	商品	到	斯坦利	水池	,

为非洲做出贡献的优秀人士的付出并非徒劳，这一点可以从目前从事欧洲货物运输到斯坦利普尔的庞大运输队伍中看出。

[pæst] [ðə; ði] ['kætərækt] ['ri:dʒən] .

past	the	cataract	region	.
过去的	这	白内障	地区	.

已过白内障区域。

['oʊʃ(ə)n] [s'ti:məz] [ə'send] [ðə; ði] ['loʊər] ['kɑ:ŋgoʊ] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

Ocean	steamers	ascend	the	Lower	Congo	for	over	a	hundred	miles	,
海洋	蒸汽船	上升	这	降低	刚果	为了	超过	一个	百	英里	,

远洋轮船沿下刚果河逆流而上一百多英里，

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɑ:gəuz] [æt; ət] - .

and	discharge	their	miscellaneous	cargoes	at	Mataddi	.
和	释放	他们的	各种各样的	货物	在	-	.

并在马塔迪卸下他们的杂货。

[ðə; ði] ['loʊdz] [fɔ:r; fər] ['trænspɔ:rt] ['oʊvərlænd] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['sɪksti] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [paʊndz] [weɪt] .

The	loads	for	transport	overland	are	of	sixty	and	seventy	pounds	weight	.
这	负载	为了	运输	陆路	是	的	六十	和	七十	磅	重量	.

陆路运输的货物重量为 60 磅和 70 磅。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dis'tʃa:dʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

As	they	are	discharged	by	the	ships	,
作为	他们	是	出院	经过	这	船舶	,

当它们从船上卸下时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stækt] [ɪn] ['wɛəhausiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hju:mən] ['bɜ:rd(ə)n] - ['berərz] [dɪ'mænd] [ðer; ðər] [freɪt] .

they	are	stacked	in	warehouses	until	the	human	burden	-	bearers	demand	their	freight	.
他们	是	堆叠	在	仓库	直到	这	人类	负担	-	持有者	要求	他们的	货运	.

它们被堆放在仓库里，直到搬运货物的人们前来索取。

[ði:z] [ə'plai] [ɪn] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm] [ten] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] , ['ʌndər] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hedmæn,'hedmən] .

These	apply	in	companies	from	ten	to	two	hundred	strong	,	under	their	respective	headmen	.
这些	申请	在	公司	从	十	到	二	百	强的	,	在下面	他们的	各自	首领	.

这些规定适用于由各自负责人领导的十人至两百人规模的公司。

[ðə; ði] [praɪs] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mænz] [loʊd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] [ðə; ði] [pu:l] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɑ:vrənz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['bɑ:rtər] [stʌfs] ,

The	price	for	carrying	a	man's	load	from	Mataddi	to	the	Pool	is	a	sovereign's	worth	of	barter	stuffs	,
这	价格	为了	携带	一个	男人的	加载	从	-	到	这	水池	是	一个	主权者的	值得	的	物物交换	东西	,

将一个人的行李从马塔迪运到水池的报酬是一枚金币的易货物品。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['kæri:ɚz, 'kɛri:ɚz] ['pɜ:rsən(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

according	to	each	carrier's	personal	selection	.
根据	到	每个	承运商的	个人的	选择	.

根据每位承运商的个人选择。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['pɔːrtɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

The	distance	of	portage	between	the	two	points	is	about	230	miles	,
这	距离	的	搬运	之间	这	二	积分	是	关于	-	英里	,

两点之间的陆路运输距离约为230英里。

[ænd; ənd] [ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [deɪz] .

and	is	performed	in	between	fifteen	and	twenty	days	.
和	是	执行	在	之间	十五	和	二十	天	.

手术过程需要十五到二十天。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['neɪtɪvz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bə'kɑːŋgoʊ] , [huː]

Though	a	trying	work	for	natives	unaccustomed	to	it	,	the	Bakongo	,	who
尽管	一个	尝试	工作	为了	本地人	不习惯	到	它	,	这	巴孔戈	,	WHO

[hæv; həv] [bɪn] ['kæriərz] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ,

have	been	carriers	for	generations	,
有	到过	承运人	为了	几代人	,

虽然这对不习惯这项工作的当地人来说是一项艰巨的任务，但巴刚果人世世代代都是搬运工，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

['hænd(ə)l] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

handle	their	burdens	with	ease	.
处理	他们的	负担	和	舒适	.

轻松应对他们的重担。

['trævələz] ['pæsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [maɪt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [træk] ['trævld]

Travellers	passing	up	and	down	the	road	might	expect	to	see	a	track	travelled
旅行者	通过	向上	和	向下	这	路	可能	预计	到	看	一个	追踪	旅行

[baɪ] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɑːrkt] [baɪ] ['skelɪtnz] [ænd; ənd] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['hjuːmən] [boʊnz] .

by	so	many	thousands	marked	by	skeletons	and	littered	with	human	bones	.
经过	所以	许多	数千	标记	经过	骷髅	和	垃圾	和	人类	骨头	.

来来往往的旅客可能会认为，这条路曾被成千上万人走过，到处都是骷髅和人类骨骼。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪnɪstər] ['ɑːbdʒekts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,

I	have	never	seen	any	such	sinister	objects	along	the	route	,
我	有	绝不	已见	任何	这样的	险恶	对象	沿着	这	路线	,

我从未在沿途见过任何此类诡异的物体。

[nɔːr] [hæv; həv] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] ['hævɪŋ] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ] [baɪ] ['leɪtər] ['trævələz] .

nor	have	I	ever	heard	of	any	having	been	met	with	by	later	travellers	.
也不	有	我	曾经	听到	的	任何	拥有	到过	遇见	和	经过	之后	旅行者	.

我也从未听说后来的旅行者遇到过这种情况。

[ðə; ði] [weɪ] - [bɪl] , [wɪð; wɪθ] [lɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊdz] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəvæn] , [ɪz] ['gɪv(ə)n]

The	way	-	bill	,	with	lists	of	the	loads	intrusted	with	the	caravan	,	is	given
这	方式	-	账单	,	和	列表	的	这	负载	受托人	和	这	大篷车	,	是	给定

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hedmæn,'hedmən] ,

to	the	headman	,
到	这	村长	,

载货单上列明了委托给商队运输的货物清单，并交给领队。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fɜːrðər] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənsaɪnɚz] [ænd; ənd]

and	all	further	care	of	them	on	the	part	of	the	consigners	and
和	全部	更远	关心	的	他们	在	这	部分	的	这	寄售人	和

[ˌkɑːnsaɪ'niːz] [siːsiz] ,

consignees	ceases	,
收货人	停止	,

托运人和收货人对这些货物的一切后续照管责任即告终止。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['loʊdz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ]
until **the** **loads** **arrive** **at** **their** **destination** **,** **and** **are** **checked** **by** **the** **receiving**
直到 这 负载 到达 在 他们的 目的地 , 和 是 已检查 经过 这 接收
['ɑ:fɪsər] ,
officer **,**
官 ,

直到货物到达目的地，并由收货人员检查为止。

[hu:] [ðen] [hændz][ðə; ði] [saɪnd] [rɪ'si:t] [wɪtʃ] [in'taitlz] [ðə; ði]['kærəvæn][tu:; tə][ðə; ði] ['stipjuleit]
who **then** **hands** **the** **signed** **receipt** **which** **entitles** **the** **caravan** **to** **the** **stipulated**
WHO 然后 双手 这 签名 收据 哪个 有权 这 大篷车 到 这 规定的
['peɪmənt] .
payment **.**
支付 .

然后由其递交签字收据，凭此收据，房车有权获得规定的款项。

['fri:kwəntli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['bə:dənz] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] , ['aɪvəri] , ['rʌbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Frequently **there** **are** **burdens** **of** **baggage** **,** **ivory** **,** **rubber** **,** **etc** **.** **,**
频繁地 那里 是 负担 的 行李 , 象牙 , 橡皮 , ETC . ,
[ə'weɪtɪŋ] ['trænspɔ:rt] [daʊn] ['rɪvər] ,
awaiting **transport** **down** **river** **,**
等待中 运输 向下 河 ,

经常会有大量的行李、象牙、橡胶等物品等待顺流而下运输。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪts] [fɔ:r; fər] - ,
in **which** **case** **they** **are** **re** **-** **engaged** **at** **the** **same** **rates** **for** **Mataddi** **,**
在 哪个 案件 他们 是 关于 - 已订婚的 在 这 相同的 利率 为了 - ,

在这种情况下，他们将以与 Mataddi 相同的费率重新受雇。

[ænd; ənd][bəuθ] [tʃeks] [ɑ:r; ər] [kæʃt] [æt; ət][ðə; ði][meɪn]['di:poʊ] .
and **both** **checks** **are** **cashed** **at** **the** **main** **depot** **.**
和 两个都 检查 是 已兑现 在 这 主要的 仓库 .

两张支票都在总行兑现了。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [wi:ks] [i:tʃ] ['kæriər] [hæz; həz] [geɪnd] [tu:] ['sɑ:vrənz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]
Within **less** **than** **six** **weeks** **each** **carrier** **has** **gained** **two** **sovereign's** **worth** **of**
之内 较少的 比 六 周 每个 载体 有 获得 二 主权者的 值得 的
[treɪd] [gʊdz] ,
trade **goods** **,**
贸易 商品 ,

不到六周时间，每家承运商就获得了价值两个主权国家的贸易货物。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'veiz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
which **he** **conveys** **to** **his** **home** **for** **the** **benefit** **of** **his** **family** **,**
哪个 他 传递 到 他的 家 为了 这 益处 的 他的 家庭 ,

他将这些物品带回家，供家人享用。

[ɔ:r][tu:; tə] [stɔ:r] [ʌp] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [pə'zesiz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mi:nz] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [treɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli]
or **to** **store** **up** **until** **he** **possesses** **sufficient** **means** **to** **engage** **in** **trade** **independently**
或者 到 店铺 向上 直到 他 拥有 充足的 方法 到 从事 在 贸易 独立
,
,
,

或者积攒资金，直到拥有足够的资金独立从事贸易。

[ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] [sʌm; səm]['prɑ:pərti][hi:; hi][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [dɪ'zaɪrd] .

or	purchase	some	property	he	has	long	desired	.
或者	购买	一些	财产	他	有	长的	想要的	.

或者购买他一直梦寐以求的房产。

[ə; eɪ]['slævər; sleɪvər]

A	SLAVER
一个	奴隶贩子

奴隶贩子

[ɪn] - , [wen] [aɪ][left][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ,

In	1884	,	when	I	left	the	Congo	,
在	-	, 什么时候		我	左边	这	刚果	,

1884年，当我离开刚果时，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæriərz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'si:d] - .

the	total	number	of	carriers	thus	employed	did	not	exceed	300	.
这	全部的	数字	的	承运人	因此	受雇	做过	不是	超过	-	.

因此雇用的承运人总数不超过 300 人。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

But	such	has	been	the	rapid	progress	of	events	,
但	这样的	有	到过	这	迅速的	进步	的	活动	,

但事态发展如此迅速，

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæriər] [prə'feʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	favor	with	which	the	carrier	profession	has	been	regarded	by	the
和	这	偏爱	和	哪个	这	载体	职业	有	到过	认为	经过	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

以及当地居民对搬运工这一职业的喜爱，

[ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæriərz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] -

that	the	total	number	of	carriers	furnished	by	an	area	of	not	more	than	30
那	这	全部的	数字	的	承运人	提供	经过	一个	区域	的	不是	更多的	比	-

,

,

,

不超过30个区域提供的承运商总数，

- [skwer] [maɪlz] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] - , - .

000	square	miles	is	now	about	75	,	000	.
-	正方形	英里	是	现在	关于	-	,	-	.

1000平方英里现在大约是75000平方英里。

[jet] [ðɪs] [ɪ'mens] ['ɑ:rmi][ɪz] ['hoʊlli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['trænspɔ:rt][ðə; ði][væst]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]

Yet	this	immense	army	is	wholly	insufficient	to	transport	the	vast	quantity	of
然而	这	巨大	军队	是	完全	不足的	到	运输	这	广阔的	数量	的

[mə'tɪriəl] [dis'tʃa:dʒd] ['evri] [mʌnθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] .

material	discharged	every	month	from	the	ships	.
材料	出院	每一个	月	从	这	船舶	.

然而，这支庞大的军队完全不足以运输每月从船上卸下的海量物资。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ['reɪlweɪ] , [naʊ] [ɪn] ['prɑ:ses]

It	was	calculated	by	the	promoters	of	the	Congo	Railway	,	now	in	process
它	曾是	计算	经过	这	发起人	的	这	刚果	铁路	,	现在	在	过程

[ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

of	construction	,
的	建造	,

这是正在建设中的刚果铁路的倡导者们计算出来的。

[ðæt] [wʌn] [treɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz]

that	one	train	a	week	would	be	sufficient	for	some	years	for	the	necessities
那	一	火车	一个	星期	会	是	充足的	为了	一些	年	为了	这	必需品

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkɑːŋgoʊ] ,

of	the	upper	Congo	,
的	这	上	刚果	,

每周一列火车足以满足刚果河上游地区几年的必需品需求。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈmægəzinz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər]

but	the	crowded	magazines	of	Mataddi	and	the	increasing	demands	for
但	这	挤	杂志	的	-	和	这	增加	需求	为了

[ˈtrænspɔːrt] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdeɪli]

transport	prove	that	a	daily
运输	证明	那	一个	日常的

但《马塔迪》杂志上拥挤的杂志和日益增长的运输需求证明，每日

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[treɪn] [wɪl] [ˈskersli] [səˈfaɪs] .

train	will	scarcely	suffice	.
火车	将要	几乎	足够了	.

火车恐怕远远不够。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈfəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌtɪŋz]

I	have	lately	received	a	large	supply	of	photographs	of	the	railway	cuttings
我	有	最近	已收到	一个	大的	供应	的	照片	的	这	铁路	插条

[ænd; ənd] [brɪdʒ] - [wɜːrk] ,

and	bridge	-	work	,
和	桥	-	工作	,

我最近收到了一大批铁路路堑和桥梁工程的照片，

[ænd; ənd] [wʌn] [glæns] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .

and	one	glance	at	them	shows	the	serious	nature	of	the	undertaking	.
和	一	瞥一眼	在	他们	演出	这	严肃的	自然	的	这	承诺	.

只需看一眼就能看出这项任务的严肃性。

[ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [dɪˈfaɪlz] ,

The	engineers	are	still	engaged	in	the	rocky	defiles	,
这	工程师	是	仍然	已订婚的	在	这	岩石	污秽	,

工程师们仍在崎岖的峡谷中作业。

[ˈsloʊli] [ˈleɪbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊps] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [plæˈtoʊ] .

slowly	laboring	up	the	slopes	to	gain	the	altitude	of	the	ancient	plateau	.
缓慢地	劳动	向上	这	连续下坡	到	获得	这	高度	的	这	古老的	高原	.

缓慢而艰辛地攀登山坡，以达到古老高原的高度。

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər] ,

Fifteen	miles	of	the	track	,	I	have	been	told	,	are	in	running	order	,
十五	英里	的	这	追踪	,	我	有	到过	讲述	,	是	在	跑步	命令	,

据我所知，赛道已有15英里路段可以正常使用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənts] [ɪkˈstend] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] .

and	the	embankments	extend	for	twenty	-	five	miles	farther	.
和	这	堤岸	延长	为了	二十	-	五	英里	更远	.

堤坝向外延伸了二十五英里。

[wen] [ðə; ði] [reɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [ðʌs] [fɑːr] , [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈræpɪd] ,

When	the	rails	have	been	laid	thus	far	,	the	progress	will	be	much	more	rapid	,
什么时候	这	铁轨	有	到过	铺设	因此	远的	,	这	进步	将要	是	很多	更多的	迅速的	,

当前期的铁轨铺设完毕后，工程进度将会快得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm]

and	the	engineers	will	be	able	to	state	with	precision	how	long	a	time
和	这	工程师	将要	是	有能力的	到	状态	和	精确	如何	长的	一个	时间

[mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

must	elapse	before	its	completion	.
必须	流逝	前	它是	完成	.

工程师们将能够精确地说明完成这项任务需要多长时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æt; ət] ['stænli]

It	is	scarcely	necessary	to	add	that	the	arrival	of	the	railway	at	Stanley
它	是	几乎	必要的	到	添加	那	这	到达	的	这	铁路	在	斯坦利

[puːl] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ]['beɪs(ə)n] .

Pool	will	insure	the	salvation	of	two	-	thirds	of	the	Congo	basin	.
水池	将要	保证	这	救恩	的	二	-	三分之一	的	这	刚果	盆地	.

几乎无需赘言，铁路抵达斯坦利池将确保刚果盆地三分之二的地区得救。

['æftər] [ðæt] , [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] ['stænli] [fɔːlz] , - [maɪlz] ['haɪər] ,

After	that	,	attention	will	have	to	be	drawn	to	Stanley	Falls	,	1100	miles	higher	,
后	那	,	注意力	将要	有	到	是	绘制	到	斯坦利	瀑布	,	-	英里	更高	,

之后，人们的注意力将不得不转向海拔高出1100英里的斯坦利瀑布。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

and	a	railway	of	thirty	-	two	miles	in	length	will	enable	us	to	pass	the
和	一个	铁路	的	三十	-	二	英里	在	长度	将要	使能够	我们	到	经过	这

['sɪriːz] [ʌv; əv]['kætəˌrækts][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

series	of	cataracts	in	that	region	,
系列	的	白内障	在	那	地区	,

一条长32英里的铁路将使我们能够穿越该地区的一系列瀑布。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mænd]

and	to	command
和	到	命令

并指挥

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə'baʊt] - [maɪlz][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] . [[wʌn]] [[wʌn]]

the	river	for	about	1700	miles	of	its	course	.	[	1	]	[	1	]
这	河	为了	关于	-	英里	的	它是	课程	.	[	1	]	[	1	]

这条河在其约 1700 英里的河道上。[1][1]

[læst] [dɪ'sembər] (-) [ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] [wʌz; wəz][æz; əz]

Last	December	(	1891	)	the	foreign	population	of	the	Congo	State	was	as
最后的	十二月	(	-	)	这	外国的	人口	的	这	刚果	状态	曾是	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

1891年12月，刚果国的外国人口如下：

['beldʒənz] , - ; ['brɪtɪʃ] , - ; [ɪ'tæljənz] , - ; [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , - ; [dʌtʃ] , - ; [swiːdz] , - ;

Belgians	,	338	;	British	,	72	;	Italians	,	63	;	Portuguese	,	56	;	Dutch	,	47	;	Swedes	,	35	;
比利时人	,	-	;	英国	,	-	;	意大利人	,	-	;	葡萄牙语	,	-	;	荷兰语	,	-	;	瑞典人	,	-	;

[deɪnz] ,

Danes	,
丹麦人	,

比利时人，338人；英国人，72人；意大利人，63人；葡萄牙人，56人；荷兰人，47人；瑞典人，35人；丹麦人，

- ; [frentʃ] , - ; ['ʌðər] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] , - .
32 ; French , 18 ; other nationalities , 83 .
- ; 法语 , - ; 其他 国籍 , - .

32人；法国人18人；其他国籍人士83人。

['toʊt(ə)l] , - .
Total , 744 .
全部的 , - .

总计744。

[ðer; ðər] [prə'fɛʃənz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Their professions are as follows :
他们的 职业 是 作为 跟随 :

他们的职业如下:

[steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , - ; ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] [klɑːks] , - ; ['kɔnsəlz] , [ˌtuː'tuː] ; ['dɑːktɚz] , [fɔːr] ;
State officials , 271 ; merchants and clerks , 175 ; consuls , 2 ; doctors , 4 ;
状态 官员 , - ; 商人 和 职员 , - ; 领事 , 2 ; 医生 , 4 ;
['miʃənəriz] , - ;
missionaries , 80 ;
传教士 , - ;

国家官员 271 人；商人和职员 175 人；领事 2 人；医生 4 人；传教士 80 人；

['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['seɪləz] , - ; ['ɛndʒə'nɪrz] , - ; ['ɑːtɪzænz] , - .
captains and sailors , 43 ; engineers , 12 ; artisans , 157 .
队长 和 水手们 , - ; 工程师 , - ; 工匠 , - .

船长和水手 43 人；工程师 12 人；工匠 157 人。

['toʊt(ə)l] , - .
Total , 744 .
全部的 , - .

总计744。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] ['lɪvɪŋstən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]
We must not omit to mention that while Livingstone was making his terrible
我们 必须 不是 忽略 到 提到 那 尽管 利文斯顿 曾是 制作 他的 糟糕的
[dɪ'skləʊʒəz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['hævək] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdər][ɪn] [iːst] ['sentrəl]['æfrɪkə] ,
disclosures respecting the havoc wrought by the slave - trader in east central Africa ,
披露 尊重 这 混乱 锻 经过 这 奴隶 - 商 在 东方 中央 非洲 ,

我们不能忘记提及，当利文斯顿揭露奴隶贩子在东非中部造成的惨绝人寰的暴行时，

[sɜːr]['sæmjuəl]['beɪkər][wʌz; wəz]['straɪvɪŋ][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪn] [nɔːrθ] ['sentrəl]['æfrɪkə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
Sir Samuel Baker was striving to effect in north central Africa what has been
先生 塞缪尔 贝克 曾是 努力 到 影响 在 北 中央 非洲 什么 有 到过
[soʊ] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] .
so successfully accomplished in the Congo State .
所以 成功地 完成 在 这 刚果 状态 .

塞缪尔·贝克爵士致力于在北非中部实现刚果共和国已经取得的成功。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbərt][nɪ'ænzər] ,
During his expedition for the discovery of the Albert Nyanza ,
期间 他的 远征 为了 这 发现 的 这 阿尔伯特 尼亚扎 ,

在他探索发现阿尔伯特·尼安扎号的探险期间，

[hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] [led][hɪm; ɪm] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn] - ['hʌntɪŋ] ['riːdʒənz] ,
his explorations led him through one of the principal man - hunting regions ,
他的 探索 引领 他 通过 一 的 这 主要的 男人 - 打猎 地区 ,

他的探险之旅让他来到了主要的猎杀人类地区之一，

[wer'ɪn] ['mɜːrdər][ænd; ənd][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv]['paʊərf(ə)l]

wherein	**murder**	**and**	**spoliation**	**were**	**the**	**constant**	**occupations**	**of**	**powerful**
其中	谋杀	和	掠夺	是	这	持续的	职业	的	强大的

['bændz][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt]

bands	**from**	**Egypt**
乐队	从	埃及

其中，谋杀和掠夺是来自埃及的强大匪帮的日常活动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**55**	**]**
[	页	-	]

[第55页]

[ænd; ənd]

and
和

和

['njʊbɪə] .

Nubia	**.**
努比亚	.

努比亚。

[ðiːz] [ˌrevi'leiʃənz][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['preʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'div] ['ɪsmeɪl] ,

These	**revelations**	**were**	**followed**	**by**	**diplomatic**	**pressure**	**upon**	**the**	**Khedive**	**Ismail**	**,**
这些	启示	是	随后	经过	外交	压力	之上	这	赫迪夫	伊斯梅尔	,

这些爆料之后，埃及总督伊斯梅尔受到了外交压力。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːgəst] ['pɜːrsənɪdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪnəli]

and	**through**	**the**	**personal**	**influence**	**of**	**an**	**august**	**personage**	**he**	**was**	**finally**
和	通过	这	个人的	影响	的	一个	八月	人士	他	曾是	最后

[ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['delɪgət] [tuː; tə][sɜːr]['sæmjuəl][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [kɜˊɪrz]

induced	**to**	**delegate**	**to**	**Sir**	**Samuel**	**the**	**task**	**of**	**arresting**	**the**	**destructive**	**careers**
诱导	到	代表	到	先生	塞缪尔	这	任务	的	逮捕	这	破坏性的	职业生涯

[ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [naɪl] .

of	**the**	**slavers**	**in**	**the**	**region**	**of**	**the**	**upper**	**Nile**	**.**
的	这	奴隶贩子	在	这	地区	的	这	上	尼罗河	.

在一位德高望重的人物的亲自影响下，他最终同意将阻止奴隶贩子在尼罗河上游地区破坏性行径的任务委托给塞缪尔爵士。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] - [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜˊeɪʃənz] [baɪ][hɪm'self] .

In	**his**	**book**	**Ismailïa**	**we**	**have**	**the**	**record**	**of**	**his**	**operations**	**by**	**himself**	**.**
在	他的	书	-	我们	有	这	记录	的	他的	运营	经过	他自己	.

在他的著作《伊斯梅利亚》中，我们可以看到他亲自记录的行动。

[ðə; ði]['fɜːrmən] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] “ [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	**firman**	**issued**	**to**	**him**	**was**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**he**	**“**	**was**	**to**
这	菲尔曼	发布	到	他	曾是	到	这	影响	那	他	“	曾是	到

[səb'duː] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'θɔːrəti] [ðə; ði] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] - ,

subdue	**to**	**the**	**Khedive's**	**authority**	**the**	**countries**	**to**	**the**	**south**	**of**	**Gondokoro**	**,**
征服	到	这	-	权威	这	国家	到	这	南	的	-	,

颁布给他的敕令大意是，他"要将贡多科罗以南的国家置于赫迪夫的统治之下，

[tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['regjələr] ['kɑːmɜːrs] ,

to	**suppress**	**the**	**slave**	**trade**	**,**	**to**	**introduce**	**a**	**system**	**of**	**regular**	**commerce**	**,**
到	压制	这	奴隶	贸易	,	到	介绍	一个	系统	的	常规的	商业	,

取缔奴隶贸易，建立正规的商业体系

[tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

to	**open**	**to**	**navigation**	**the**	**great**	**lakes**	**of**	**the**	**equator**	**,**
到	打开	到	导航	这	伟大的	湖泊	的	这	赤道	,

开放赤道附近各大湖泊的航运

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['depəʊz]

and	to	establish	a	chain	of	military	stations	and	commercial	depots
和	到	建立	一个	链	的	军队	车站	和	商业的	仓库

[θruː'aʊt] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

throughout	central	Africa	.
自始至终	中央	非洲	.

并在整个中非地区建立一系列军事基地和商业仓库。

" [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][ɪn] - , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - .

"	This	mission	began	in	1869	,	and	continued	until	1874	.
"	这	使命	开始	在	-	,	和	持续	直到	-	.

"这项任务始于1869年，一直持续到1874年。

[ɑːn] ['beɪkɚz] [rɪ'taɪərmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][suː'dɑːŋ]

On	Baker's	retirement	from	the	command	of	the	equatorial	Soudan
在	面包师的	退休	从	这	命令	的	这	赤道	苏丹

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l][siː] . [dʒiː] . ['gɔːrdn] — ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz]

the	work	was	intrusted	to	Colonel	C	.	G	.	Gordon	—	commonly	known	as
这	工作	曾是	受托人	到	上校	C	.	G	.	戈登	—	通常	已知	作为

[ˌtʃaɪ'niːz] ['gɔːrdn] .

Chinese	Gordon	.
中国人	戈登	.

贝克从赤道苏丹司令部退休后，这项工作委托给了戈登上校——俗称"中国戈登"。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[wer] ['beɪkər][hæd; həd]['broʊkən] [graʊnd]

Where	Baker	had	broken	ground
在哪里	贝克	有	破碎的	地面

贝克开创的地方

, ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] ; [wʌt] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] [hæd; həd] [kə'menst] , ['gɔːrdn] [wʌz; wəz]

,	Gordon	was	to	build	;	what	his	predecessor	had	commenced	,	Gordon	was
,	戈登	曾是	到	建造	;	什么	他的	前任	有	开始	,	戈登	曾是

[tuː; tə]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pliːt] .

to	perfect	and	to	complete	.
到	完美的	和	到	完全的	.

戈登要建设的，是他的前任所开始的，戈登要完善并完成的。

[ɪf] ['enərdʒi] , [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [duː] ,

If	energy	,	determination	,	and	self	-	sacrifice	received	their	due	,
如果	活力	,	决心	,	和	自己	-	牺牲	已收到	他们的	到期的	,

如果精力、决心和自我牺牲精神得到应有的回报，

[ðen] [hæd; həd] ['gɔːrdn] ['ʃʊrli] [wʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][suː'dɑːŋ] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [wɪtʃ]

then	had	Gordon	surely	won	for	the	Soudan	that	peace	and	security	which
然后	有	戈登	一定	韩元	为了	这	苏丹	那	和平	和	安全	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪr] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][əb'teɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	his	dear	object	to	obtain	for	it	.
它	曾是	他的	亲爱的	目的	到	获得	为了	它	.

那么戈登一定为苏丹赢得了他梦寐以求的和平与安全。

[bʌt; bət] ['sleɪvɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

But	slaving	was	an	old	institution	in	this	part	of	the	world	.
但	奴役	曾是	一个	老的	机构	在	这	部分	的	这	世界	.

但奴隶制在这一地区由来已久。

['evri] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

Every	habit	and	custom	of	the	people	had	some	connection	with	it	.
每一个	习惯	和	风俗	的	这	人们	有	一些	联系	和	它	.

人们的每一种习惯和习俗都与它有关。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][taɪm]['ɪntu:] [ɪn'sleɪvər] [ænd; ənd]

They	had	always	been	divided	from	prehistoric	time	into	enslavers	and
他们	有	总是	到过	分割	从	史前	时间	进入	奴隶贩子	和

[en'sleɪvd] .

enslaved	.
奴隶	.

从史前时代起，他们就一直分为奴隶主和奴隶。

[haʊ] [kʊd; kəd] [tu:] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]['oʊnli][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz] ,

How	could	two	Englishmen	,	accompanied	by	only	a	handful	of	officers	,
如何	可以	二	英国人	,	伴随	经过	仅有的	一个	少数	的	警官	,

两个英国人，只有寥寥几个军官陪同，怎么可能.....

[rɪ'mu:vd] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

removed	2000	miles	from	their	base	of	supplies	,
已移除	-	英里	从	他们的	根据	的	补给品	,

距离他们的补给基地2000英里，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ?

change	the	nature	of	a	race	within	a	few	years	?
改变	这	自然	的	一个	种族	之内	一个	很少	年	?

几年之内改变一个种族的性质?

[ðoʊ] [mʌtʃ] [rɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'vendʒd] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [sleɪvz] [rɪ'li:st] ,

Though	much	wrong	had	been	avenged	,	many	thousands	of	slaves	released	,
尽管	很多	错误的	有	到过	复仇	,	许多	数千	的	奴隶	发布	,

['meni] [ə; eɪ] ['sleɪvərz] [kæmp] ['skætərd] ,

many	a	slaver's	camp	scattered	,
许多	一个	奴隶贩子的	营	疏散	,

虽然许多冤屈得到了伸张，成千上万的奴隶获得了自由，许多奴隶贩子的营地也被摧毁了，

[ænd; ənd] ['meni] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [meɪd] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] - ['du(:)əz] , [ðə; ði]['ri:dʒən]

and	many	striking	examples	made	to	terrify	the	evil	-	doers	,	the	region
和	许多	引人注目	示例	制成	到	恐惧	这	邪恶的	-	实干家	,	这	地区

[wʌz; wəz][waɪd][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ;

was	wide	and	long	;
曾是	宽的	和	长的	;

该地区幅员辽阔，到处都竖立着许多引人注目的警示标志，以震慑作恶者;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['wɔ:tərz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	though	within	reach	of	the	Nile	waters	there	was	a
和	尽管	之内	抵达	的	这	尼罗河	水	那里	曾是	一个

虽然就在尼罗河水触手可及的地方，却有一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[feɪnt] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] , ['elsˌwer] , [æt; ət][ˌkɔ:dəu'fæn] , , [ænd; ənd] -

faint	promise	of	improvement	,	elsewhere	,	at	Kordofan	,	Darfoor	,	and	Sennaar
头晕的	承诺	的	改进	,	别处	,	在	科尔多凡	,	达尔富尔	,	和	-

科尔多凡、达尔福尔和森纳尔等地的情况略有好转的迹象。

, [ðə; ði] [treɪd] ['flʌriʃt] .

,	the	trade	flourished	.
,	这	贸易	繁荣	.

贸易蓬勃发展。

['æftər] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l][wɜ:rk] , ['gɔ:rdn] [rɪ'zaɪnd] .

After	three	years	of	wonderful	work	,	Gordon	resigned	.
后	三	年	的	精彩的	工作	,	戈登	辞职	.

经过三年出色的工作，戈登辞职了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][tæsk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

A	short	time	afterwards	,	however	,	he	resumed	his	task	,	with	the	powers	of
一个	短的	时间	然后	,	然而	,	他	恢复	他的	任务	,	和	这	权力	的

[ə; eɪ]['dɪkteɪtər] ,

a	dictator	,
一个	独裁者	,

然而不久之后，他便以独裁者的权力重新开始了他的工作。

['oʊvər][ə; eɪ]['ri:dʒən] ['kʌvərɪŋ] [wʌn] , - , - [skwer] [maɪlz] .

over	a	region	covering	1	,	100	,	000	square	miles	.
超过	一个	地区	覆盖	1	,	-	,	-	正方形	英里	.

覆盖面积达 110 万平方英里的区域。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] , ['enərdʒi] ,

But	the	personal	courage	,	energy	,
但	这	个人的	勇气	,	活力	,

但个人的勇气、精力，

[ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][mæn] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

and	devotion	of	one	man	opposed	to	a	race	can	effect	but	little	.
和	虔诚	的	一	男人	反对	到	一个	种族	能	影响	但	小的	.

一个人反对某个种族的奉献精神也收效甚微。

[hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər]['kwɑ:lətiz] [ʃoʊn] [fɔ:rθ] [kən'spɪkjuəsli] .

His	peculiar	qualities	shone	forth	conspicuously	.
他的	奇特	品质	闪耀	前进	显眼地	.

他独特的品质显露无疑。

[hi:; hi] [ˌʌndər'went] [ðə; ði] [seɪm] ['traɪəlz][æz; əz] ['fɔ:rmərli] .

He	underwent	the	same	trials	as	formerly	.
他	经历了	这	相同的	试验	作为	以前	.

他经历了与以前相同的审判。

[hi:; hi] ['signəlaizd] [hɪz; ɪz] [ˌdi:te'steɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] [baɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] ,

He	signalized	his	detestation	of	the	slavers	by	severe	punishments	,
他	信号	他的	憎恶	的	这	奴隶贩子	经过	严重	惩罚	,

他以严厉的刑罚来表达对奴隶贩子的憎恶。

[baɪ] ['sʌməri] [dɪs'mɪsəlz] [ʌv; əv] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][ænd; ənd] , [baɪ] [dɪs'bændmənt]

by	summary	dismissals	of	implicated	pashas	and	mudirs	,	by	disbandment
经过	概括	解雇	的	牵涉其中	帕夏	和	穆迪尔斯	,	经过	解散

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['soʊldʒəri] ;

of	the	suspected	soldiery	;
的	这	怀疑	士兵	;

通过立即罢免涉案的帕夏和穆迪尔，解散涉嫌的士兵队伍；

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd] [stɪl] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [weɪst] ,

but	the	land	still	suffered	from	waste	,
但	这	土地	仍然	遭受	从	浪费	,

但土地仍然遭受浪费，

[ðə; ði][roʊdz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [stru:n] [wɪð; wɪθ][boʊnz] ,

the	roads	in	the	interior	were	still	being	strewn	with	bones	,
这	道路	在	这	内部的	是	仍然	存在	散落的	和	骨头	,

内陆道路上仍然散落着白骨。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [hi:; hi] [ə'gen] [rɪ'zaɪnd] .
and **after** **another** **period** **of** **three** **years** **he** **again** **resigned** **.**
和 后 其他 时期 的 三 年 他 再次 辞职 .

三年后，他又一次辞职。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] .
Then **followed** **a** **revulsion** **.**
然后 随后 一个 厌恶 .

随后，他感到一阵厌恶。

[ðə; ði] [kɪ'di:vi:əl] ['gʌvərnmənt] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɪŋz] , ['gɔrdənz] [di'kri:z]
The **Khedivial** **government** **reverted** **to** **the** **old** **order** **of** **things** **,** **Gordon's** **decrees**
这 赫迪维尔 政府 恢复 到 这 老的 命令 的 事物 , 戈登的 法令
[wɜ:r; wər]
were
是

赫迪夫政府恢复了旧秩序，戈登的法令也随之失效。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[rɪ'sɪndɪd] , [ðə; ði] [dɪs'mɪst] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['ri:in'steitid] , [vi:'næləti][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ænd; ənd]
rescinded **,** **the** **dismissed** **officers** **were** **reinstated** **,** **venality** **and** **oppression** **and**
撤销 , 这 解雇 警官 是 恢复 , 贪婪 和 压迫 和
[dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] [rɪ'pleɪst] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
demoralization **replaced** **justice** **and** **equity** **and** **righteousness** **,**
士气低落 替换 正义 和 公平 和 义 ,

撤销解雇令后，被解职的官员复职，贪污腐败、压迫和士气低落取代了正义、公平和公义。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:mɪti:z] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vəukt] [ðə; ði] [greɪt]
until **the** **sum** **of** **the** **enormities** **was** **so** **great** **that** **it** **provoked** **the** **great**
直到 这 和 的 这 巨大 曾是 所以 伟大的 那 它 挑衅 这 伟大的
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][suːˈdɑːŋ] .
revolution **in** **the** **Soudan** **.**
革命 在 这 苏丹 .

直到种种暴行的总和如此巨大，才引发了苏丹的大革命。

[ðen] ['endɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [sə'pres] ['sleɪvəri] [ɪn] [nɔ:rθ] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .
Then **ended** **the** **attempt** **to** **suppress** **slavery** **in** **north** **central** **Africa** **.**
然后 结束 这 试图 到 压制 奴隶制 在 北 中央 非洲 .

随后，在北非中部地区废除奴隶制的尝试宣告结束。

[ɔ:l] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['beɪkər][ænd; ənd] ['gɔ:rdn] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [kəm'pli:tli]
All **traces** **of** **the** **work** **of** **Baker** **and** **Gordon** **have** **long** **ago** **been** **completely**
全部 痕迹 的 这 工作 的 贝克 和 戈登 有 长的 前 到过 完全地
[ə'blitəreitid] .
obliterated **.**
彻底摧毁 .

贝克和戈登的所有工作痕迹早已被彻底抹去。

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [leɪt] [tu:; tə][mə'rɑ:koʊ] .
Attention **has** **been** **given** **of** **late** **to** **Morocco** **.**
注意力 有 到过 给定 的 晚的 到 摩洛哥 .

近来，摩洛哥受到了关注。

[ðɪs] [nɪr] ['neɪbər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz][dʒʌst] ['twenti] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd]['zænzəˌbɑ:r] .
This **near** **neighbor** **of** **England** **is** **just** **twenty** **years** **behind** **Zanzibar** **.**
这 靠近 邻居 的 英格兰 是 只是 二十 年 在后面 桑给巴尔 .

英国的这个近邻只比桑给巴尔落后二十年。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd]

The	sentiments	which	the	English	people	expressed	at	the	Mansion	House	and
这	情感	哪个	这	英语	人们	表达	在	这	大厦	房子	和

['stæfərd] [haʊs] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [æt; ət]['zænzəˌbɑ:r][ɪn] - - [fɔ:r][ɑ:r; ər]

Stafford	House	in	regard	to	the	slave	trade	at	Zanzibar	in	1873	-	4	are
斯塔福德	房子	在	看待	到	这	奴隶	贸易	在	桑给巴尔	在	-	-	4	是

[rɪ'mɑ:rkəbli] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ʌtəd] [tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'spektɪŋ] [mə'rɑ:koʊ] .

remarkably	like	those	which	are	uttered	to	-	day	respecting	Morocco	.
非常	喜欢	那些	哪个	是	说出	到	-	天	尊重	摩洛哥	.

1873-1874 年，英国人民在伦敦金融城和斯塔福德宫就桑给巴尔奴隶贸易表达的感受，与今天就摩洛哥奴隶贸易表达的感受惊人地相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

But	it	will	require	something	more	than	diplomatic	missions	to	the	court	of
但	它	将要	要求	某物	更多的	比	外交	任务	到	这	法庭	的

[ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [sleɪv] [treɪd] .

the	Sultan	to	suppress	the	Moorish	slave	trade	.
这	苏丹	到	压制	这	摩尔式	奴隶	贸易	.

但要镇压摩尔人的奴隶贸易，需要的不仅仅是向苏丹宫廷派遣外交使团。

[sɜ:r][dʒɑ:n][di:] . [heɪ] ,

Sir	John	D	.	Hay	,
先生	约翰	D	.	干草	,

约翰·D·海爵士

[hu:] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wʌn] [ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] “ -

who	during	his	long	stay	in	that	country	won	the	titles	of	the	“	Mussulman's
WHO	期间	他的	长的	停留	在	那	国家	韩元	这	标题	的	这	“	-

他在该国长期居住期间赢得了“穆斯林”的称号

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[frend] ” [ænd; ənd] “ ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , ” [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [meɪk]

Friend	”	and	“	Counsellor	of	the	Throne	,	”	was	accustomed	to	make
朋友	”	和	“	顾问	的	这	王座	,	”	曾是	习惯	到	制作

[ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ['dʒə:niz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [kɔ:rt] ,

periodical	journeys	to	the	Moorish	court	,
期刊	旅程	到	这	摩尔式	法庭	,

这位被称为“朋友”和“王位顾问”的人，习惯于定期前往摩尔人宫廷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] [ju:st] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['prɔmisiz][ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm]

and	the	Sultan	used	to	meet	his	representations	with	promises	of	reform
和	这	苏丹	用过的	到	见面	他的	表现形式	和	承诺	的	改革

[ænd; ənd] [ə'mendmənt] ,

and	amendment	,
和	修正案	,

苏丹通常会以改革和修正的承诺来回应他的诉求。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][set] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][tæn'dʒiə] ,

but	as	soon	as	he	set	out	on	his	return	to	Tangier	,
但	作为	很快	作为	他	放	出去	在	他的	返回	到	丹吉尔	,

但他刚一启程返回丹吉尔，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [gʊd] [kɔːzd] [baɪ][sɜːr]['dʒɑːnz]['vɪzɪt]

the	native	officials	would	set	themselves	to	undo	the	good	caused	by	Sir	John's	visit
这	本国的	官员	会	放	他们自己	到	撤销	这	好的	导致	经过	先生	约翰的	访问

.

:

.

当地官员决心要破坏约翰爵士访问所带来的好处。

[sɜːr] ['wɪljəm] ['kɝːbi] [griːn] , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

Sir	William	Kirby	Green	,	his	successor	,
先生	威廉	柯比	绿色的	,	他的	接班人	,

他的继任者威廉·柯比·格林爵士

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [wʊd] [biː; bi] [stɑːpt] ,

was	also	successful	in	eliciting	assurances	that	the	trade	would	be	stopped	,
曾是	还	成功的	在	引发	保证	那	这	贸易	会	是	停止	,

他还成功地获得了停止交易的保证。

[ænd; ənd] [naʊ] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['juːən] - [smɪθ] ['leɪtli] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]

and	now	Sir	Charles	Euan	-	Smith	lately	paid	a	visit	,	but	unfortunately	the
和	现在	先生	查尔斯	尤安	-	史密斯	最近	有薪酬的	一个	访问	,	但	很遗憾	这

[rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [nɪl] .

results	have	been	nil	.
结果	有	到过	零	.

最近查尔斯·尤安·史密斯爵士也来访过，但不幸的是，结果却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['ɪŋgland] [ə'loʊn][kæn; kən] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz]

It	is	doubtful	whether	England	alone	can	induce	the	Sultan	and	his	ministers
它	是	疑	无论	英格兰	独自的	能	诱导	这	苏丹	和	他的	部长们

[tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['niːdɪd] [riˈfɔːmz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

to	press	the	needed	reforms	in	the	face	of	national	opposition	,
到	按	这	需要	改革	在	这	脸	的	国家的	反对	,

仅凭英国能否在全国反对声中促使苏丹及其大臣们推动必要的改革，这一点令人怀疑。

[ɔːr] [ðæt] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'sɜːrtɪd] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [fræns] , ['dʒɜːrməni] ,

or	that	anything	less	than	the	concerted	action	of	England	,	France	,	Germany	,
或者	那	任何事物	较少的	比	这	协同	行动	的	英格兰	,	法国	,	德国	,

[ænd; ənd] [speɪn] [kæn; kən] ['sək'siːd] .

and	Spain	can	succeed	.
和	西班牙	能	成功	.

或者说，只有英国、法国、德国和西班牙采取一致行动，才能取得成功。

[ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [baɪ] ['ɪŋgləndˌ] [ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɔːrdʒəl] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['paʊɝz]

A	demonstration	by	England	alone	,	without	the	cordial	assent	of	the	other	powers
一个	示范	经过	英格兰	独自的	,	没有	这	亲切	同意	的	这	其他	权力

,

,

,

这是英国单独进行的示威活动，没有得到其他列强的友好同意。

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [step] [tɔːrdz] [ˌænek'seɪʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən][æz; əz]

would	doubtless	be	regarded	as	a	step	towards	annexation	rather	than	as
会	毫无疑问	是	认为	作为	一个	步	向	吞并	相当	比	作为

[æn; ən]

an
一个

无疑会被视为迈向吞并的一步，而不是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

expression	**of**	**the**	**hostility**	**of**	**the**	**British**	**nation**	**to**	**the**	**slave**	**trade**	**.**
表达	的	这	敌意	的	这	英国	国家	到	这	奴隶	贸易	.

表达了英国民众对奴隶贸易的敌视态度。

[bʌt; bət] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈniːgrəuz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪˈgrɪʃən] [ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd]

But	**meantime**	**the**	**importation**	**of**	**negroes**	**from**	**the**	**Nigritian**	**basin**	**and**
但	与此同时	这	输入	的	黑人	从	这	尼格里蒂安	盆地	和

[ˌsaʊθˈwestərn] [suːˈdɑːŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [sleɪv] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts][ʌv; əv][məˈrɑːkoʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː]

southwestern	**Soudan**	**into**	**the**	**public**	**slave**	**markets**	**of**	**Morocco**	**will**	**continue**
西南	苏丹	进入	这	民众	奴隶	市场	的	摩洛哥	将要	继续

[ʌnˈtɪl][fɔːr; fər] [ˈveri] [ʃeɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪrɪteɪt] [ˈjʊrəp] [ˈɪntuː] [ˈteɪkɪŋ] [mɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [steps] [ɪn][ðə; ði]

until	**for**	**very**	**shame**	**it**	**will**	**irritate**	**Europe**	**into**	**taking**	**more**	**decided**	**steps**	**in**	**the**
直到	为了	非常	耻辱	它	将要	刺激	欧洲	进入	采取	更多的	决定	步骤	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]['evər] - [ˈmɔːndərɪŋ] [əˈθɔːrətiz] [tuː; tə] [dɪˈkriː] [ðə; ði]

name	**of**	**humanity**	**to**	**force**	**the**	**ever**	**-**	**maundering**	**authorities**	**to**	**decree**	**the**
姓名	的	人类	到	力量	这	曾经	-	胡言乱语	当局	到	法令	这

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

abolition	**of**	**the**	**slave**	**trade**	**,**
废除	的	这	奴隶	贸易	,

但与此同时，从尼格里提亚盆地和苏丹西南部向摩洛哥公共奴隶市场贩运黑人的行径仍将继续，直到这种行径激怒欧洲，迫使欧洲以人道主义的名义采取更加果断的措施，迫使那些朝令夕改的当局颁布法令废除奴隶贸易为止。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ˈɪntuː] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] .

and	**to**	**carry**	**the**	**decree**	**into**	**immediate**	**effect**	**.**
和	到	携带	这	法令	进入	即时	影响	.

并立即执行该法令。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃʊrli] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈtʃaɪnə][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , ” [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn]

It	**is**	**surely**	**high**	**time**	**that**	**the**	**“**	**China**	**of**	**the**	**West**	**,**	**”**	**as**	**it**	**has**	**been**
它	是	一定	高的	时间	那	这	“	中国	的	这	西方	,	”	作为	它	有	到过

[kɔːld] ,

called	**,**
称为	,

现在确实是时候让这个被誉为“西方之中国”的国家.....

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪts][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [rɪˈproʊtʃ] [tuː; tə]

should	**be**	**made**	**to**	**feel**	**that**	**its**	**present**	**condition**	**is**	**a**	**standing**	**reproach**	**to**
应该	是	制成	到	感觉	那	它是	展示	状况	是	一个	常设	责备	到

['jʊrəp] .

Europe	**.**
欧洲	.

应该让欧洲人意识到，它目前的状况是对欧洲的莫大耻辱。

[waɪl] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [riˈspɔndz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['influənsiz] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm]

While	**the**	**heart**	**of**	**Africa**	**responds**	**to**	**the**	**civilizing**	**influences**	**moving**	**from**
尽管	这	心	的	非洲	回应	到	这	文明	影响	移动	从

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði][west] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	**east**	**and**	**the**	**west**	**and**	**the**	**south**	**,**
这	东方	和	这	西方	和	这	南	,

当非洲中心地带对来自东方、西方和南方的文明影响做出回应时，

[məˈrɑːkoʊ] [rɪˈmeɪnz] [ˈstuːpɪdli] [ɪnˈdɪfrənt] [ænd; ənd][ɪˈnɜːrt] , [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [səˈnɪləti]

Morocco	**remains**	**stupidly**	**indifferent**	**and**	**inert**	**,**	**a**	**pitiful**	**example**	**of**	**senility**
摩洛哥	遗迹	愚蠢地	冷漠	和	惰性	,	一个	可怜	例子	的	老年痴呆症

[ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] .

and	**decay**	**.**
和	衰变	.

摩洛哥依然愚蠢地冷漠无情，是衰老和衰败的可悲例证。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['æfrɪkə] [wɪtʃ] [stɪl] ['fɔstəz] ['sleɪvəri][ɪz]['trɪpəli] .

The	remaining	portion	of	North	Africa	which	still	fosters	slavery	is	Tripoli	.
这	其余的	部分	的	北	非洲	哪个	仍然	寄养	奴隶制	是	硅藻土	.

北非地区唯一仍然存在奴隶制的地方是的黎波里。

[ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tju:nis][baɪ] [fræns] [hæz; həz][daɪ'vɜ:rtɪd] [sʌtʃ] ['træfɪk][ɪn] [sleɪvz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

The	occupation	of	Tunis	by	France	has	diverted	such	traffic	in	slaves	as	it
这	职业	的	突尼斯	经过	法国	有	改道	这样的	交通	在	奴隶	作为	它

[meɪn'teɪnd]

maintained
维持

法国占领突尼斯改变了奴隶贸易的格局，因为它维持了.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[tu:; tə][ɪts] ['neɪbər] .

to	its	neighbor	.
到	它是	邻居	.

到它的邻居。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɑ:tʃflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['kru:zəz] ['rendərz][ðə; ði] [treɪd] [ə; eɪ]

Though	the	watchfulness	of	the	Mediterranean	cruisers	renders	the	trade	a
尽管	这	警惕	的	这	地中海	巡洋舰	渲染	这	贸易	一个

[prɪ'keriəs] [wʌn] ,

precarious	one	,
岌岌可危	一	,

尽管地中海巡洋舰的严密监视使得这项贸易充满风险，

[ðə; ði] [smɔ:l] [læ'tin] ['boʊts][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][seɪl][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [pɔ:rts][æz; əz]

the	small	lateen	boats	are	frequently	able	to	sail	from	such	ports	as
这	小的	斜线	船	是	频繁地	有能力的	到	帆	从	这样的	端口	作为

[ben'gɑ:zi] ,

Benghazi	,
班加西	,

这些小型三角帆船经常能够从班加西等港口起航。

['dernə] , ['soʊləm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [freɪt] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst][tu:; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə]

Derna	,	Solum	,	etc	.	,	with	living	freight	,	along	the	coast	to	Asia
德尔纳	,	索伦	,	ETC	.	,	和	活的	货运	,	沿着	这	海岸	到	亚洲

['maɪnər] .

Minor	.
次要的	.

德尔纳、索伦等地，载着活体货物，沿海岸线运往小亚细亚。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə] ['trævələz] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fə'nætɪsɪzəm][ʌv; əv]

In	the	interior	,	which	is	inaccessible	to	travellers	,	owing	to	the	fanaticism	of
在	这	内部的	,	哪个	是	无法进入	到	旅行者	,	欠款	到	这	狂热	的

[ðə; ði] [sɛnu:si] [sekt] ,

the	Senoussi	sect	,
这	塞努西	教派	,

由于塞努西教派的狂热，内陆地区不对旅行者开放。

['kærəvænz][frʌm; frəm] [ænd; ənd]['wɑ:ˌdaɪ] [brɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

caravans	from	Darfoor	and	Wadai	bring	large	numbers	of	slaves	for	the
旅行拖车	从	达尔富尔	和	瓦达伊	带来	大的	数字	的	奴隶	为了	这

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [trɪ'pɔlɪtən] ['fæməliz] [ænd; ənd] - ['sæŋktʃu:ˌeri:z] .

supply	of	Tripolitan	families	and	Senouissian	sanctuaries	.
供应	的	的黎波里	家庭	和	-	保护区	.

来自达尔福尔和瓦达伊的商队带来了大量的奴隶，供应的黎波里家庭和塞努伊西亚圣地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ʌndər] ['tɜːrkɪʃ] [ə'θɔːrəti] ,

The	country	is	of	course	under	Turkish	authority	,
这	国家	是	的	课程	在下面	土耳其	权威	,

该国当然处于土耳其的管辖之下。

[ænd; ənd][vɪzɪ'raɪæl] ['letərz] [ænd; ənd]['fɜːrmənz][hæv; həv] [bɪn] ['friːkwəntli] ['ɪʃuːd] [sɪns] -

and	vizirial	letters	and	firmans	have	been	frequently	issued	since	1848
和	维齐尔	信件	和	菲尔曼斯	有	到过	频繁地	发布	自从	-

[fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ɔːl] ['træfɪk] [ɪn][ðem; ðəm] ,

forbidding	the	importation	of	slaves	and	all	traffic	in	them	,
禁止	这	输入	的	奴隶	和	全部	交通	在	他们	,

自 1848 年以来，宰相经常颁布诏书和敕令，禁止奴隶的进口和一切奴隶交易。

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪk'spekt][ðə; ði]['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz][ʌv; əv][ə'reɪbiə][tuː; tə]

but	we	might	as	well	expect	the	Bedouins	of	Arabia	to
但	我们	可能	作为	出色地	预计	这	贝都因人	的	阿拉伯	到

[siːs] [ðer; ðər][noʊ'mædɪk][laɪf][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ʌv; əv][hə'leb][æz; əz]

cease	their	nomadic	life	at	the	bidding	of	the	Pasha	of	Haleb	as
停止	他们的	游牧的	生活	在	这	投标	的	这	帕夏	的	哈勒布	作为

[ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['mʌsəlˌmænz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feˈzæn] [tuː; tə][əb'steɪn][frʌm; frəm]['sleɪvəri][æt; ət][ðə; ði]

the	fanatical	Mussulmans	of	the	Fezzan	to	abstain	from	slavery	at	the
这	狂热的	穆斯林	的	这	费赞	到	弃权	从	奴隶制	在	这

[mɪr] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['trɪpəli] .

mere	command	of	the	Governor	of	Tripoli	.
仅仅	命令	的	这	州长	的	硅藻土	.

但我们也可以期望阿拉伯的贝都因人听从哈勒卜帕夏的命令停止游牧生活，就像费赞的狂热穆斯林听从的黎波里总督的命令放弃奴隶身份一样。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]

The	descent	of	the	Congo	to	the	Atlantic
这	下降	的	这	刚果	到	这	大西洋

刚果河向大西洋的沉没

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ɪn] - [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['liːəpəjld] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] .

in	1877	suggested	to	King	Leopold	the	foundation	of	a	state	.
在	-	建议	到	国王	利奥波德	这	基础	的	一个	状态	.

1877年，他向利奥波德国王提议建立国家。

[ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]

The	Berlin	Conference	was	a	consequence	of	the	success	attained	by	the	King
这	柏林	会议	曾是	一个	结果	的	这	成功	已达到	经过	这	国王

.

:

.

柏林会议是国王取得胜利的成果。

[ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [fræns] ,

The	partition	of	Southwest	Africa	among	France	,
这	分割	的	西南	非洲	之中	法国	,

法国瓜分西南非洲

['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd]['beldʒəm][ɪn'spaɪərd][ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə] [siːk] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃnz] [ɪn][ðə; ði]

Portugal	**and**	**Belgium**	**inspired**	**the**	**Germans**	**to**	**seek**	**territorial**	**possessions**	**in**	**the**
葡萄牙	和	比利时	灵感	这	德国人	到	寻找	领土	财产	在	这

[dɑːrk]['kɑːntɪnənt] ,

Dark	**Continent**	**,**
黑暗的	大陆	,

葡萄牙和比利时激发了德国人在欧洲大陆寻求领土扩张的欲望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,

and	**the**	**movement**	**of**	**Germany**	**excited**	**Great**	**Britain**	**to**	**action**	**,**
和	这	移动	的	德国	兴奋的	伟大的	英国	到	行动	,

德国的举动激发了英国的行动。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə] ['iːstərn] ['æfrɪkə] .

and	**thus**	**public**	**attention**	**was**	**once**	**more**	**diverted**	**to**	**eastern**	**Africa**	**.**
和	因此	民众	注意力	曾是	一次	更多的	改道	到	东	非洲	.

因此，公众的注意力再次转移到了东非。

[bɔɪ] [sleɪv]

BOY	**SLAVE**
男生	奴隶

男奴

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌæbi'siniən] [frʌn'tɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [pə'zeʃnz] ,

From	**the**	**Abyssinian**	**frontier**	**as**	**far**	**as**	**the**	**Portuguese**	**possessions**	**,**
从	这	阿比西尼亚语	边境	作为	远的	作为	这	葡萄牙语	财产	,

从阿比西尼亚边境一直到葡萄牙殖民地，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] ['ɪnlənd][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [meɪ] ['rʌfli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt]

and	**stretching**	**inland**	**to**	**a**	**line**	**which**	**may**	**roughly**	**be**	**said**	**to**	**be**	**about**
和	伸展	内陆	到	一个	线	哪个	可能	大致	是	说	到	是	关于

[iːst] ['lɑːndʒɪtuːd] 30° ,

east	**longitude**	**30°**	**,**
东方	经度	30°	,

并向内陆延伸至大致位于东经30°附近的一条线，

[wʌz; wəz][æn; ən]['eriə] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] , - , - [skwer] [maɪlz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][noʊ]

was	**an**	**area**	**covering**	**about**	**1**	**,**	**500**	**,**	**000**	**square**	**miles**	**which**	**belonged**	**to**	**no**
曾是	一个	区域	覆盖	关于	1	,	-	,	-	正方形	英里	哪个	属于	到	不

['paʊər] .

power	**.**
力量	.

这是一个面积约 150 万平方英里的区域，不属于任何电力公司。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [sfiəz] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] .

It	**was**	**agreed**	**that**	**it**	**should**	**be**	**divided**	**into**	**three**	**spheres**	**of**	**influence**	**.**
它	曾是	同意	那	它	应该	是	分割	进入	三	球体	的	影响	.

双方一致同意将其划分为三个势力范围。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] , [ðə; ði][ɪ'tæljənz][ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərn] ;

The	**Germans**	**fixed**	**upon**	**the**	**southernmost**	**,**	**the**	**Italians**	**upon**	**the**	**most**	**northern**	**;**
这	德国人	固定的	之上	这	最南端	,	这	意大利人	之上	这	最多	北方	;

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃoʊz] [ðə; ði]['sentrəl] .

the	**British**	**chose**	**the**	**central**	**.**
这	英国	选择	这	中央	.

德国人选定了最南端，意大利人选定了最北端；英国人选择了中部。

[iːtʃ] ['paʊər] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [oʊn] [sfɪr] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

Each	power	contracted	to	confine	its	operations	within	its	own	sphere	,	and	to
每个	力量	合同	到	局限	它是	运营	之内	它是	自己的	领域	,	和	到

[proʊ'siːd] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz]

proceed	to	organize
继续	到	组织

每个强权都承诺将其行动限制在自己的势力范围之内，并着手组织起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 63]

[页 -]

[第63页]

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['beɪsɪs] .

and	administer	it	as	opportunity	offered	upon	a	civilized	basis	.
和	管理	它	作为	机会	提供	之上	一个	文明	基础	.

并将其视为文明基础上提供的机会加以利用。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [aʊt] ['ɪntuː] ['eni] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['kɑːŋkwest] ,

There	was	no	intention	to	launch	out	into	any	enterprise	of	conquest	,
那里	曾是	不	意图	到	发射	出去	进入	任何	企业	的	征服	,

我们无意发动任何征服战争。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['paʊər] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['taɪt(ə)l] [gʊd] [baɪ] ['rɛntɪŋ] [ɔːr] ['liːsɪŋ] [trækts] [wɪ'ðɪn]

but	each	power	proposed	to	make	its	title	good	by	renting	or	leasing	tracts	within
但	每个	力量	建议的	到	制作	它是	标题	好的	经过	出租	或者	租赁	小册子	之内

[ɪts] [sfɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] [ɔːr] ['traɪb(ə)l] [tʃiːfs] ,

its	sphere	from	the	native	princes	or	tribal	chiefs	,
它是	领域	从	这	本国的	王子们	或者	部落	酋长们	,

但每个强权都提出通过向当地王子或部落首领租借或租赁其势力范围内的土地来巩固其统治权。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [triːtiz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lændz] ,

by	making	treaties	with	them	for	the	sovereignty	of	their	lands	,
经过	制作	条约	和	他们	为了	这	主权	的	他们的	土地	,

通过与他们签订条约，维护他们土地的主权，

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['ænjuəl] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['vaɪələns] ,

in	return	for	annual	subsidies	and	protection	from	violence	,
在	返回	为了	年度的	补贴	和	保护	从	暴力	,

作为每年获得补贴和免受暴力侵害的回报，

['miːnwaɪl] ['biːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

meanwhile	being	certain	of	immunity	from	all	interference	or	opposition	from
同时	存在	肯定	的	免疫	从	全部	干涉	或者	反对	从

[ɪts] ['neɪbər] .

its	neighbor	.
它是	邻居	.

同时，它确信自己不会受到邻国的任何干涉或反对。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [tuː; tə] [kə'mens] [wɜːrk] .

The	Germans	were	the	earliest	to	commence	work	.
这	德国人	是	这	最早	到	开始	工作	.

德国人是最早开始施工的。

[θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒənsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]

Through	the	agency	of	a	company	they	made	a	treaty	with	the	Sultan	of
通过	这	机构	的	一个	公司	他们	制成	一个	条约	和	这	苏丹	的

['zænzəˌbɑːr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [strɪp] [ʌv; əv] [koʊst] [lænd] ,

Zanzibar	for	his	long	strip	of	coast	land	,
桑给巴尔	为了	他的	长的	条	的	海岸	土地	,

他们通过一家公司的代理，与桑给巴尔苏丹签订了条约，获得了他那条狭长的沿海土地。

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sʌm; səm] [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
undertaking **to** **pay** **him** **a** **certain** **sum** **per** **annum** **for** **the** **right** **of**
承诺 到 支付 他 一个 肯定 和 每 年 为了 这 正确的 的
[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] .
collecting **the** **customs** **.**
收集 这 海关 .

承诺每年向他支付一定金额，以获得征收关税的权利。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [ðer; ðər] [ɪm'pɪriəs] [ænd; ənd] [pə'remptəri]
But **the** **imprudent** **conduct** **of** **the** **officers** **,** **their** **imperious** **and** **peremptory**
但 这 轻率的 执行 的 这 警官 , 他们的 专横 和 蛮横
['mænər] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,
manner **of** **proceeding** **,**
方式 的 进行中 ,

但是，这些官员的轻率行为，以及他们傲慢专横的行事方式，

[ɪm'peld] [ðə; ði] ['ærəbz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] .
impelled **the** **Arabs** **to** **attempt** **to** **drive** **them** **from** **the** **coast** **.**
被迫 这 阿拉伯人 到 试图 到 驾驶 他们 从 这 海岸 .

这迫使阿拉伯人试图将他们赶出沿海地区。

[æt; ət] ['kɪlwɑː] , ['dɑːr] [sə'lɑːm] , [ˌbɑːgə'mɔɪoʊ] , [ænd; ənd] [sɑːdɑːni] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz]
At **Kilwa** **,** **Dar** **Salaam** **,** **Bagamoyo** **,** **and** **Saadani** **the** **officers**
在 基尔瓦 , 达尔 萨拉姆 , 巴加莫约 , 和 萨达尼 这 警官

在基尔瓦、达萨拉姆、巴加莫约和萨达尼，军官们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [ə'tækt] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] [tuː; tə] [flaɪ] , ['ʌðər] [wɜːr; wər]
of **the** **German** **company** **were** **attacked** **;** **some** **had** **to** **fly** **,** **others** **were**
的 这 德语 公司 是 遭到攻击 ; 一些 有 到 飞 , 其他的 是
['mæsəkə] ,
massacred **,**
大屠杀 ,

这家德国公司遭到袭击；一些人被迫乘飞机逃生，另一些人则惨遭屠杀。

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['miʃənəriz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði]
and **innocent** **British** **missionaries** **returning** **home** **after** **a** **long** **residence** **in** **the**
和 清白的 英国 传教士 返回 家 后 一个 长的 住宅 在 这
[ɪn'tɪriər] [wɜːr; wər] [weɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['məːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['neɪtɪvz] ;
interior **were** **waylaid** **and** **murdered** **by** **the** **excited** **natives** **;**
内部的 是 伏击 和 被谋杀 经过 这 兴奋的 本地人 ;

无辜的英国传教士在内陆地区长期居住后返回家园，却遭到情绪激动的当地居民伏击并被杀害；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tempts] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] ['endɪd] [dɪ'zæstrəsli] .
and **the** **first** **attempts** **of** **German** **colonization** **ended** **disastrously** **.**
和 这 第一的 尝试 的 德语 殖民化 结束 灾难性的 .

德国的首次殖民尝试以灾难性的结果告终。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brʊk] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [ænd; ənd]
Naturally **the** **imperial** **German** **government** **could** **not** **brook** **this** **humiliation** **,** **and**
自然 这 帝国 德语 政府 可以 不是 溪 这 屈辱 , 和
['meɪdʒər] ['wɪsmən] ,
Major **Wissmann** **,**
主要的 维斯曼 ,

德意志帝国政府自然无法容忍这种耻辱，于是维斯曼少校.....

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ɪk'splɔːrər] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɚz] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]

a	well	-	known	explorer	,	was	appointed	with	full	powers	to	suppress	the
一个	出色地	-	已知	探险家	,	曾是	任命	和	满的	权力	到	压制	这

[rɪ'voʊlt] .

revolt	.
反叛	.

一位著名的探险家被任命为镇压叛乱的全权官员。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði]['ærəbz][wɜːr; wər] [krʌʃt] ,

Within	two	years	the	Arabs	were	crushed	,
之内	二	年	这	阿拉伯人	是	碎	,

不到两年，阿拉伯人就被彻底击败了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːrmən][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [iːst] ['æfrɪkə] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

but	the	German	position	in	East	Africa	became	completely	changed	in	consequence	.
但	这	德语	位置	在	东方	非洲	成为	完全地	已更改	在	结果	.

但德国在东非的地位也因此发生了彻底改变。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [iːst] ['æfrɪkən] [koʊst] [baɪ] [liːs]

It	had	been	originally	proposed	to	hold	the	East	African	coast	by	lease
它	有	到过	起初	建议的	到	抓住	这	东方	非洲	海岸	经过	租

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] ,

from	the	Sultan	,
从	这	苏丹	,

最初的提议是通过从苏丹手中租借的方式来占有东非海岸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɪntərlænd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [leɪk] - [wɪ'ðɪn]

with	the	view	of	including	the	Hinterland	as	far	as	Lake	Tanganika	within
和	这	看法	的	包括	这	腹地	作为	远的	作为	湖	-	之内

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔləˌnaɪzɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wen] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [pər'mɪt] ;

the	sphere	of	their	colonizing	operations	when	results	would	permit	;
这	领域	的	他们的	殖民	运营	什么时候	结果	会	允许	;

目的是在结果允许的情况下，将远至坦噶尼喀湖的内陆地区纳入其殖民活动的范围；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [naʊ] [kleɪmd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [koʊst][ænd; ənd] [iːst]

but	the	Germans	now	claimed	nearly	the	whole	of	the	east	coast	and	east
但	这	德国人	现在	声称	几乎	这	所有的	的	这	东方	海岸	和	东方

['sentrəl] ['æfrɪkə] .

central	Africa	.
中央	非洲	.

但德国人现在几乎占领了整个东海岸和东非中部地区。

[ðɪs] [led][ɪn] - [tuː; tə]

This	led	in	1890	to
这	引领	在	-	到

这导致了1890年的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['dʒɜːrmən] [kən'venʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz] [drɔːn] [saʊθ]

the	Anglo	-	German	Convention	,	by	which	the	German	frontier	was	drawn	south
这	盎格鲁	-	德语	习俗	,	经过	哪个	这	德语	边境	曾是	绘制	南

[ʌv; əv] ['lætɪtuːd] 1° [es] . ,

of	latitude	1°	S	.	,
的	纬度	1°	S	.	,

《英德公约》将德国边界划定在南纬1°以南。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] , [ðens] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] ,

across	the	Victoria	Nyanza	,	thence	east	to	the	Indian	Ocean	,
穿过	这	维多利亚	尼亚扎	,	因此	东方	到	这	印度	海洋	,

横渡维多利亚尼亚扎河，然后向东到达印度洋，

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [beɪs] [ʌv; əv] - - - [tuː; tə] [wɑːŋgə] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]

skirting	the	northern	base	of	Kilima	-	Njaro	to	Wanga	,	a	few	miles	south	of
裙边	这	北方	根据	的	-	-	-	到	旺加	,	一个	很少	英里	南	的

[ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] .

the	port	of	Mombasa	.
这	港口	的	蒙巴萨	.

绕过乞力马-恩贾罗山的北麓到达旺加，旺加位于蒙巴萨港以南几英里处。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] [ɪk'stendɪd] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [wɑːŋgə] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði]

The	British	territory	extended	north	from	Wanga	on	the	sea	as	far	as	the
这	英国	领土	扩展	北	从	旺加	在	这	海	作为	远的	作为	这

[maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊbə] ['rɪvər] ,

mouth	of	the	Juba	River	,
嘴	的	这	朱巴	河	,

英国的领土从沿海的旺加向北延伸到朱巴河口。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [ðens] ['ɪnlənd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [steɪt] .

a	distance	of	about	450	miles	,	thence	inland	as	far	as	the	Congo	State	.
一个	距离	的	关于	-	英里	,	因此	内陆	作为	远的	作为	这	刚果	状态	.

距离约 450 英里，然后向内陆延伸至刚果国。

[ðiːz] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , [naʊ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən]

These	two	great	divisions	of	Africa	,	now	converted	into	British	and	German
这些	二	伟大的	部门	的	非洲	,	现在	转换	进入	英国	和	德语

['terətɔːri] ,

territory	,
领土	,

非洲的这两大区域，如今分别变成了英国和德国的领土。

[ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] [wer'ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['sentrəl]

included	the	major	part	of	the	area	wherein	the	slave	trade	of	the	east	central
包括	这	主要的	部分	的	这	区域	其中	这	奴隶	贸易	的	这	东方	中央

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [soʊ] [lɔːŋ] ['flʌrɪʃt] .

part	of	the	continent	so	long	flourished	.
部分	的	这	大陆	所以	长的	繁荣	.

包括了美洲大陆中东部奴隶贸易长期繁荣的主要区域。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [west] [ʌv; əv] [leɪk] [ni'æsə,naɪ-] , [ɪk'stendɪŋ] ['westwərd] [tuː; tə] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['terətɔːri]

The	countries	west	of	Lake	Nyassa	,	extending	westward	to	Portuguese	territory
这	国家	西方	的	湖	尼亚萨	,	扩展	向西	到	葡萄牙语	领土

[ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [zæm'biːzi] ,

and	south	to	the	Zambezi	,
和	南	到	这	赞比西	,

尼亚萨湖以西的国家，西至葡萄牙领土，南至赞比西河，

[kən'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [əb'zɔːrbd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

conceded	to	the	great	South	African	Company	,	absorbed	the	remainder	of	the
承认	到	这	伟大的	南	非洲	公司	,	吸收	这	余	的	这

['sleɪvəri] ['eriə] .

slavery	area	.
奴隶制	区域	.

割让给伟大的南非公司，吞并了剩余的奴隶制地区。

[ðiːz] [læst][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪʃənər] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

These	last	are	under	the	control	of	a	British	commissioner	,	Mr	.	H	.	H	.
这些	最后的	是	在下面	这	控制	的	一个	英国	专员	,	先生	.	H	.	H	.

['dʒɔnstən] ,

Johnston	,
约翰斯顿	,

最后这些都由英国专员HH Johnston先生负责管理。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz]['græntɪd][æn; ən]['ænjuəl]

to	whom	is	granted	an	annual
到	谁	是	的确	一个	年度的

获得年度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

['sʌbsədi] [ʌv; əv] £10 , - [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [huː] ,

subsidy	of	£10	,	000	from	the	South	African	Company	,	and	who	,
补贴	的	£10	,	-	从	这	南	非洲	公司	,	和	WHO	,

这家南非公司提供了1万英镑的补贴，而是谁，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tuː] ['brɪtɪʃ] ['gʌnboʊt] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [leɪk] [niˈæsəˌnai-] ,

with	the	aid	of	two	British	gunboats	now	on	their	way	to	Lake	Nyassa	,
和	这	援助	的	二	英国	炮艇	现在	在	他们的	方式	到	湖	尼亚萨	,

在两艘正前往尼亚萨湖的英国炮艇的协助下，

[mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [sək'siːd] [ɪn]['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]

must	shortly	succeed	in	closing	the	interior	of	Africa	in	that	direction	to
必须	不久	成功	在	结束	这	内部的	的	非洲	在	那	方向	到

[ɔːl] [sleɪv] ['kærəvænz] .

all	slave	caravans	.
全部	奴隶	旅行拖车	.

必须尽快成功地封锁非洲内陆通往该方向的所有奴隶商队。

[sɪns] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['dʒɜːrmən] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] ['redi]

Since	the	Anglo	-	German	Convention	the	Germans	have	shown	themselves	ready
自从	这	盎格鲁	-	德语	习俗	这	德国人	有	所示	他们自己	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][pɑːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn]

and	willing	to	do	their	part	towards	the	suppression	of	the	slave	trade	in
和	愿意的	到	做	他们的	部分	向	这	抑制	的	这	奴隶	贸易	在

[ðə; ði] [seɪm] ['θɜːroʊ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [met][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

the	same	thorough	manner	that	they	met	the	rising	of	the	Arabs	.
这	相同的	彻底	方式	那	他们	遇见	这	上升	的	这	阿拉伯人	.

自《英德公约》签订以来，德国人已经表明，他们愿意以与镇压阿拉伯人起义同样彻底的方式，为镇压奴隶贸易尽一份力。

[ðə; ði][koʊst] [taʊnz] [ɑːr; ər]['fɔːtifaid][ænd; ənd] ['gærɪsn] ;

The	coast	towns	are	fortified	and	garrisoned	;
这	海岸	城镇	是	强化	和	驻军	;

沿海城镇都设有防御工事并驻扎了军队；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɑːrkɪŋ] [ðer; ðər] [æd'væns] [tɔːrdz] [leɪk] - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['mɪlətəri]

they	are	marking	their	advance	towards	Lake	Tanganika	by	the	erection	of	military
他们	是	标记	他们的	进步	向	湖	-	经过	这	勃起	的	军队

['steɪʃənz] ;

stations	;
车站	;

他们通过建立军事哨所来表明他们向坦噶尼喀湖推进的步伐；

[sɪ'vɪr] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃu:d] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd]
severe regulations have been issued against the importation of arms and
严重 法规 有 到过 发布 反对 这 输入 的 武器 和
['gʌnpaʊdər] ;
gunpowder ;
火药 ;

已颁布严格规定禁止进口武器和火药；

[ðə; ði] ['raikstɑ:^] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'stɪntɪd] [ɪn][ɪts] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [æn; ən] [ɪk'spɪriənst]
the Reichstag has been unstinted in its supplies of money ; an experienced
这 国会大厦 有 到过 毫不吝啬 在 它是 补给品 的 钱 ; 一个 经验丰富的
[əd'mɪnɪstreɪtər] ,
administrator ,
行政人员 ,

国会一直不吝于提供资金；一位经验丰富的管理者，

['bærən][vɑ:n]['soʊdən] , [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [kə'mɪʃənər] , [ænd; ənd] [skɔ:rz]
Baron von Soden , has been appointed an imperial commissioner , and scores
男爵 冯 索登 , 有 到过 任命 一个 帝国 专员 , 和 得分
[ʌv; əv]['kwɑ:lɪfaɪd] [sə'bɔ:dinits] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
of qualified subordinates assist him .
的 合格的 下属 协助 他 .

冯·索登男爵被任命为帝国专员，数十名合格的下属协助他。

[ðə; ði]['beldʒən][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri][sə'saɪəti][ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sti:mər] ,
The Belgian Antislavery Society is sending a steamer , viâ
这 比利时人 反奴隶制 社会 是 发送 一个 汽船 , 通过

比利时反奴隶制协会正派一艘轮船前往。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] , [kə'sai] , [saŋku:ru:] , [ænd; ənd] - , [tu:; tə] [leɪk] - [æz; əz][ə; eɪ]['kru:zər]
the Congo , Kasai , Sankuru , and Lumami , to Lake Tanganika as a cruiser
这 刚果 , 葛西 , 桑库鲁 , 和 - , 到 湖 - 作为 一个 巡洋舰
[fɔ:r; fər] [ðæt] [leɪk] ;
for that lake ;
为了 那 湖 ;

从刚果、卡赛、桑库鲁和卢马米到坦噶尼喀湖，作为该湖的巡洋舰；

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kæθlɪk] ['æfrɪkən][sə'saɪəti][ɪz] ['sendɪŋ] [ə'nʌðər] ['sti:mər] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['meɪdʒər]
the German Catholic African Society is sending another steamer , in charge of Major
这 德语 天主教 非洲 社会 是 发送 其他 汽船 , 在 收费 的 主要的
[vɑ:n] ['wɪsmən] ,
von Wissman ,
冯 威斯曼 ,

德国天主教非洲协会将派出另一艘轮船，由冯·维斯曼少校负责。

[ðə; ði][zæm'bi:zi] , - , [leɪk] [ni'æsə,nai-] , [ænd; ənd] ['sti:vnsn] [roʊd] [tu:; tə] - .
viâ the Zambezi , Shiré , Lake Nyassa , and Stevenson Road to Tanganika .
通过 这 赞比西 , - , 湖 尼亚萨 , 和 史蒂文森 路 到 - .

经由赞比西河、希雷、尼亚萨湖和史蒂文森路前往坦噶尼喀。

[ði:z] [tu:] [s'ti:məz] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [sleɪvz] ['bi:ɪŋ] [trænsˈpɔ:tid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk]
These two steamers will effectually prevent slaves being transported across the lake
这些 二 蒸汽船 将要 有效地 防止 奴隶 存在 运输 穿过 这 湖
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] [steɪt] .
from the eastern part of the Congo State .
从 这 东 部分 的 这 刚果 状态 .

这两艘轮船将有效地阻止奴隶从刚果共和国东部被运过湖去。

[ɪn]['dʒɜːrmən] [iːst] ['æfrɪkə][ɪt'self] [sleɪv] [hʌnts] [hæv; həv] ['siːst] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ;

In	German	East	Africa	itself	slave	hunts	have	ceased	for	many	years	;
在	德语	东方	非洲	本身	奴隶	狩猎	有	停止	为了	许多	年	;

在德属东非，奴隶贩卖已经停止多年了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trævəst] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][baɪ] [sleɪv] ['kærəvænz] , ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	it	is	traversed	in	several	places	by	slave	caravans	,	principally	from	the
但	它	是	穿越	在	一些	地方	经过	奴隶	旅行拖车	,	主要	从	这

[ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [west] .

southwest	and	west	.
西南	和	西方	.

但奴隶商队经常从西南和西部经过这里。

[ðiːz] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['kruːzəz] [ɑːn] [leɪks] [niˈæsə,nai-][ænd; ənd]

These	routes	will	now	be	closed	by	the	cruisers	on	Lakes	Nyassa	and
这些	路线	将要	现在	是	关闭	经过	这	巡洋舰	在	湖泊	尼亚萨	和

-

,

Tanganika	,
-	,

尼亚萨湖和坦噶尼喀湖上的游船将关闭这些航线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['stiːvnsn] [roʊd] .

and	the	stations	along	the	Stevenson	Road	.
和	这	车站	沿着	这	史蒂文森	路	.

以及史蒂文森路沿线的车站。

[ˌhens'fɔːrwərd] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][noʊ][kən'sɜːrn][ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

Henceforward	we	need	have	no	concern	about	that	part	of	Africa	.
从此以后	我们	需要	有	不	忧虑	关于	那	部分	的	非洲	.

因此，我们以后无需再担心非洲的那个地区。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['baʊndriz] , [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] ['gɑːrdɪd] ,

The	northern	boundaries	,	a	thousand	miles	in	length	,	are	not	so	well	guarded	,
这	北方	边界	,	一个	千	英里	在	长度	,	是	不是	所以	出色地	守卫	,

北部边界长达一千英里，防守并不严密。

[ðoʊ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] [tuː; tə] [leɪk]

though	the	Germans	are	engaged	in	the	transport	of	a	steamer	to	Lake
尽管	这	德国人	是	已订婚的	在	这	运输	的	一个	汽船	到	湖

[vɪk'tɔːriə] ,

Victoria	,
维多利亚	,

尽管德国人正在将一艘汽船运往维多利亚湖，

[ænd; ənd] [pə'zes] [θriː] ['steɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn]

and	possess	three	stations	along	the	southwestern
和	具有	三	车站	沿着	这	西南

并沿西南方向拥有三个站点

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ʃɔːz] ;

shores	;
海岸	;

海岸；

[bʌt; bət] [bɪ'twi:n] [leɪks] - [ænd; ənd] [vɪk'tɔ:riə] [ɪz] [ə; eɪ] [brɔ:d] [trækt] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɪl]
but **between** **Lakes** **Tanganika** **and** **Victoria** **is** **a** **broad** **tract** **of** **country** **which** **will**
但 之间 湖泊 - 和 维多利亚 是 一个 广阔 通道 的 国家 哪个 将要
[noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɑ:tʃt] ,
no **doubt** **have** **to** **be** **watched** **,**
不 怀疑 有 到 是 观看 ,

但是，坦噶尼喀湖和维多利亚湖之间是一片广阔的地区，无疑需要密切关注。

[lest] [ðə; ði] ['slævəz] , ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ʌn'gɑ:rdɪd] , [meɪ] [ju'naɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pæθweɪ] [tu:; tə]
lest **the** **slavers** **,** **finding** **this** **unguarded** **,** **may** **unite** **in** **making** **this** **a** **pathway** **to**
免得 这 奴隶贩子 , 寻找 这 无人看守 , 可能 团结 在 制作 这 一个 路径 到
[ðə; ði] [koʊst] .
the **coast** **.**
这 海岸 .

以免奴隶贩子发现这里无人防守，联合起来将此地打造成通往海岸的通道。

[ði:z] [strə'ti:dʒɪk] ['efərts] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rmən] [i:st] ['æfrɪkə] ,
These **strategic** **efforts** **to** **the** **west** **and** **southwest** **of** **German** **East** **Africa** **,**
这些 战略 努力 到 这 西方 和 西南 的 德语 东方 非洲 ,

这些向德属东非西部和西南方向的战略举措，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['ʌpwərd] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [fləu'tiləz] [ʌv; əv] [kɪŋ]
and **the** **continuous** **upward** **advance** **of** **the** **stations** **and** **flotillas** **of** **King**
和 这 连续的 向上 进步 的 这 车站 和 船队 的 国王
['li:əpəjld] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [i:st] ,
Leopold **towards** **the** **east** **,**
利奥波德 向 这 东方 ,

以及利奥波德国王的舰队和舰队不断向东推进，

['lɪmɪt] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdərz] [tu:; tə] [ðæt] ['nærəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'trævld]
limit **the** **operations** **of** **the** **slave** **-** **traders** **to** **that** **narrowing** **and** **untravelled**
限制 这 运营 的 这 奴隶 - 交易员 到 那 收窄 和 未曾旅行的
['eriə] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] ['stænli] [fɔ:lz] [ænd; ənd] [leɪk] - ,
area **lying** **between** **Stanley** **Falls** **and** **Lake** **Tanganika** **,**
区域 说谎 之间 斯坦利 瀑布 和 湖 - ,

将奴隶贩子的活动范围限制在斯坦利瀑布和坦噶尼喀湖之间那片狭窄且人迹罕至的区域。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ærəbz] [tu:; tə] [si:k] ['aʊtlets] ['i:stwərd]
and **will** **have** **the** **effect** **of** **determining** **the** **Arabs** **to** **seek** **outlets** **eastward**
和 将要 有 这 影响 的 确定 这 阿拉伯人 到 寻找 商店 向东
[θru:] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkə] ,
through **British** **East** **Africa** **,**
通过 英国 东方 非洲 ,

这将促使阿拉伯人寻求经由英属东非向东出路。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [steɪt] , [ɪz] [moʊst] ['bækwərd] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] [ju'naɪtɪd]
which **,** **in** **its** **present** **state** **,** **is** **most** **backward** **in** **fulfilling** **the** **objects** **of** **united**
哪个 , 在 它是 展示 状态 , 是 最多 落后 在 满足 这 对象 的 团结的
['jʊrəp] .
Europe **.**
欧洲 .

就目前而言，它在实现欧洲统一的目标方面最为落后。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə][ɪz][ɪn][tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi]

Were	it	not	for	the	condition	that	British	East	Africa	is	in	to	-	day	we
是	它	不是	为了	这	状况	那	英国	东方	非洲	是	在	到	-	天	我们

[kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['æfrɪkə][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

could	say	that	the	slave	trade	in	equatorial	Africa	was	completely
可以	说	那	这	奴隶	贸易	在	赤道	非洲	曾是	完全地

[ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

extinguished	,
熄灭	,

如果不是因为如今英属东非的现状，我们可以说赤道非洲的奴隶贸易已经彻底消失了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [wer'ɪn] ['iːv(ə)n] ['sleɪvəri] [wʊd] [biː; bi]

and	we	could	almost	point	to	the	period	wherein	even	slavery	would	be
和	我们	可以	几乎	观点	到	这	时期	其中	甚至	奴隶制	会	是

['ekstəˌpeɪtid] .

extirpated	.
根除	.

我们几乎可以指出奴隶制最终被根除的时期。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ðə; ði][paːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] , [æz; əz] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ,

The	partition	of	Africa	among	the	European	powers	,	as	will	have	been	seen	,
这	分割	的	非洲	之中	这	欧洲的	权力	,	作为	将要	有	到过	已见	,

正如大家所看到的，非洲被欧洲列强瓜分了。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [bloʊ] [delt] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn] ['ɪnər] ['æfrɪkə] .

was	the	first	effective	blow	dealt	to	the	slave	trade	in	inner	Africa	.
曾是	这	第一的	有效的	吹	已处理	到	这	奴隶	贸易	在	内	非洲	.

这是对非洲内陆奴隶贸易的第一次有效打击。

[ðə; ði] [iːst] [koʊst] ,

The	east	coast	,
这	东方	海岸	,

东海岸，

[wens] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['slævəz] ['mɑːtʃt] [ɪn] [bə'tæljənz] [tuː; tə] ['skætər] ['oʊvər][ðə; ði]

whence	a	few	years	ago	the	slavers	marched	in	battalions	to	scatter	over	the
何处	一个	很少	年	前	这	奴隶贩子	行军	在	营	到	分散	超过	这

[waɪd] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][fɔːr; fər] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] ,

wide	interior	of	the	continent	for	pillage	and	devastation	,
宽的	内部的	的	这	大陆	为了	掠夺	和	毁灭	,

几年前，奴隶贩子们从那里成群结队地进军，散布在广袤的大陆内陆，进行掠夺和破坏。

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['gærisnz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [truːps] .

is	to	-	day	guarded	by	garrisons	of	German	and	British	troops	.
是	到	-	天	守卫	经过	驻军	的	德语	和	英国	军队	.

如今，这里由德国和英国军队驻守。

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɜːrdərəs]

The	island	of	Zanzibar	,	where	they	were	equipped	for	their	murderous
这	岛	的	桑给巴尔	,	在哪里	他们	是	配备	为了	他们的	杀人犯

['entərˌpraɪz] , [ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] .

enterprises	,	is	under	the	British	flag	.
企业	,	是	在下面	这	英国	旗帜	.

他们为实施谋杀计划而准备装备的桑给巴尔岛，目前处于英国国旗之下。

['treɪdɪŋ] [s'ti:məz] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ;
Trading steamers run up and down the coast ;
贸易 蒸汽船 跑步 向上 和 向下 这 海岸 ;

商船沿海岸线来回穿梭;

[ðə; ði] ['tɑ:nə] [ænd; ənd] ['dʒʊbə] ['rɪvəz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['nævɪˌgeɪtid] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [s'ti:məz] ;
the Tana and Juba rivers are being navigated by British steamers ;
这 塔娜 和 朱巴 河流 是 存在 导航 经过 英国 蒸汽船 ;

塔那那利佛河和朱巴河上有英国轮船航行;

[tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [sɪ'kjʊr] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɪnlənd] [fɔ:r; fər] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [si:] .
two lines of stations secure communications inland for 300 miles from the sea .
二 线条 的 车站 安全的 通讯 内陆 为了 - 英里 从 这 海 .

两条通信线路保障了从海岸向内陆延伸 300 英里的通信。

['meɪdʒər] [vɑ:n] ['wɪsmən] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑ:n] [leɪk] - ; [hɛə] - [ɪz] [maːtʃiŋ] [ə'pɑ:n]
Major von Wissman is advancing upon Lake Tanganika ; Herr Boorchert is marching upon
主要的 冯 威斯曼 是 前进 之上 湖 - ; 先生 - 是 行军 之上
[leɪk] [vɪk'tɔ:riə] ;
Lake Victoria ;
湖 维多利亚 ;

冯·威斯曼少校正在向坦噶尼喀湖前进; 布尔彻特先生正在维多利亚湖上行进;

['kæptɪn] ['wɪljəmz] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ju:'gændə; u:'gændə; ju:'gɑ:ndə] .
Captain Williams is holding Uganda .
队长 威廉姆斯 是 保持 乌干达 .

威廉姆斯上尉扣押了乌干达队。

[ði:z] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] ['veri] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .
These results have followed very rapidly the political partition of the continent .
这些 结果 有 随后 非常 快速 这 政治的 分割 的 这 大陆 .

这些结果与非洲大陆的政治分裂迅速相关。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [bloʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌslz]
The final blow has been given by the act of the Brussels
这 最终的 吹 有 到过 给定 经过 这 行为 的 这 布鲁塞尔
[ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ['kɑ:nfərəns] ,
Antislavery Conference ,
反奴隶制 会议 ,

布鲁塞尔反奴隶制会议的决议给予了致命一击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['leɪtli] ['rætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊɚz] ,
lately ratified by the powers ,
最近 已批准 经过 这 权力 ,

最近经列强批准,

[wer'ɪn] ['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['fʊli] [dɪ'klerd] [ɪts] [ə'pɪnjənz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
wherein modern civilization has fully declared its opinions upon the question of
其中 现代的 文明 有 完全 声明 它是 意见 之上 这 问题 的
['sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

现代文明已就奴隶制问题充分表达了自己的观点,

[ænd; ənd][noʊ]['sɪŋg(ə)l]['paʊər] [wɪl] [der] [rɪ'meɪn] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv]

and	no	single	power	will	dare	remain	indifferent	to	them	,	under	penalty	of
和	不	单身的	力量	将要	敢	保持	冷漠	到	他们	,	在下面	惩罚	的

['ɑːbləkwi][ænd; ənd] [ʃeɪm] .

obloquy	and	shame	.
漫骂	和	耻辱	.

任何强权都不敢对它们漠不关心，否则将遭受谴责和耻辱。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌslz] [ækt][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	first	article	of	the	Brussels	act	is	as	follows	:
这	第一的	文章	的	这	布鲁塞尔	行为	是	作为	跟随	:

《布鲁塞尔法案》第一条内容如下：

“ [ðə; ði] ['paʊɝz] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv]

“	The	powers	declare	that	the	most	effective	means	for	counteracting	the	slave
“	这	权力	宣布	那	这	最多	有效的	方法	为了	抵消	这	奴隶

[treɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : “ [wʌn] .

trade	in	the	interior	of	Africa	are	the	following	:	“	1	.
贸易	在	这	内部的	的	非洲	是	这	下列的	:	“	1	.

“列强宣布，打击非洲内陆奴隶贸易的最有效手段如下：“1.

[prə'gresɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ; [dʒuː'dɪʃəl] , [rɪ'lɪdʒəs] ,

Progressive	organization	of	the	administration	;	judicial	,	religious	,
进步	组织	的	这	行政	;	司法	,	宗教	,

行政管理的进步组织；司法、宗教、

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['teritəriz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ɔːr]

and	military	services	in	the	African	territories	placed	under	the	sovereignty	or
和	军队	服务	在	这	非洲	领土	放置	在下面	这	主权	或者

[prə'tektərət] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] . “ [ˌtuː'tuː] .

protectorate	of	civilized	nations	.	“	2	.
保护国	的	文明	国家	.	“	2	.

以及在置于文明国家主权或保护下的非洲领土上的军事服务。“2.

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [baɪ][ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['paʊər] [ɪn] [iːtʃ] ['terətɔːri]

The	gradual	establishment	in	the	interior	by	the	responsible	power	in	each	territory
这	逐渐地	建立	在	这	内部的	经过	这	负责任的	力量	在	每个	领土

[ʌv; əv] ['strɔːŋli] ['ɑːkjupaɪd] ['steɪʃənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [prə'tektɪv] [ɔːr]

of	strongly	occupied	stations	in	such	a	way	as	to	make	their	protective	or
的	强烈	占领	车站	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他们的	保护的	或者

[rɪ'presɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɪ'fektɪvli] [felt][ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][mæn] - ['hʌntərz] . “ [θriː] .

repressive	action	effectively	felt	in	the	territories	devastated	by	man	-	hunters	.	“	3	.
压制性的	行动	有效地	毛毡	在	这	领土	遭受重创	经过	男人	-	猎人	.	“	3	.

负责权力机构在每个领土内逐步建立实力雄厚的驻地，以便在被猎杀者蹂躏的地区有效地发挥其保护或镇压作用。“3.

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]

The	construction	of	roads	,	and	,	in	particular	,	of	railways	connecting	the
这	建造	的	道路	,	和	,	在	特别的	,	的	铁路	连接	这

[əd'vænst] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊst] ,

advanced	stations	with	the	coast	,
先进的	车站	和	这	海岸	,

道路建设，特别是连接先进车站与沿海地区的铁路建设，

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] ['iːzi] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlənd]['wɔːtərz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər]

and	presenting	easy	access	to	the	inland	waters	and	to	the	upper
和	呈现	简单的	使用权	到	这	内陆	水	和	到	这	上

并可便捷地通往内陆水域和上游

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['broʊkən][baɪ]['ræpɪdz][ænd; ənd]['kætəˌrækts] ,

reaches	of	streams	and	rivers	which	are	broken	by	rapids	and	cataracts	,
到达	的	溪流	和	河流	哪个	是	破碎的	经过	急流	和	白内障	,

河流和溪流中被急流和瀑布分割的河段，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd] ['spiːdi] [miːnz] [ʌv; əv]['trænspɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

so	as	to	substitute	economical	and	speedy	means	of	transport	for	the
所以	作为	到	代替	经济	和	迅速	方法	的	运输	为了	这

['prez(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] ['pɔːrtɪdʒ] [baɪ][men] . “ [fɔːr] .

present	means	of	portage	by	men	.	“	4	.
展示	方法	的	搬运	经过	男人	.	“	4	.

以便用经济快捷的运输方式取代目前人力搬运的方式。“4.

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['stiːmboʊt] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnlənd]['nævɪgəb(ə)l]['wɔːtərz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [leɪks] ,

Establishment	of	steamboats	on	the	inland	navigable	waters	and	on	the	lakes	,
建立	的	汽船	在	这	内陆	可导航	水	和	在	这	湖泊	,

在内陆通航水域和湖泊上建立汽船航线

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['fɔːtifaid][poʊsts] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks] . “ [faɪv] .

supported	by	fortified	posts	established	on	the	banks	.	“	5	.
有	经过	强化	帖子	已确立的	在	这	银行	.	“	5	.

并有在河岸上建立的防御工事提供支持。“5.

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌtelɪ'græfɪk] [laɪnz] ,

Establishment	of	telegraphic	lines	,
建立	的	电报	线条	,

建立电报线路

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts][ænd; ənd] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd]

assuring	the	communication	of	the	posts	and	stations	with	the	coast	and
保证	这	沟通	的	这	帖子	和	车站	和	这	海岸	和

[wɪð; wɪθ] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['sentərz] . “ [sɪks] .

with	administrative	centres	.	“	6	.
和	行政	中心	.	“	6	.

确保各哨所和站点与沿海地区及行政中心之间的通信。“6.

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['kɑːləmz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

Organization	of	expeditious	and	flying	columns	to	keep	up	the	communication
组织	的	迅速的	和	飞行	列	到	保持	向上	这	沟通

[ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊst] ,

of	the	stations	with	each	other	and	with	the	coast	,
的	这	车站	和	每个	其他	和	和	这	海岸	,

组织快速机动纵队，以保持各站点之间以及站点与海岸之间的通信。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [rɪ'presɪv] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətɪ] [ʌv; əv] ['rəʊdweɪz] .

to	support	repressive	action	,	and	to	assume	the	security	of	roadways	.
到	支持	压制性的	行动	,	和	到	认为	这	安全	的	道路	.

支持镇压行动，并承担道路安全责任。

“ ['sɛvən] . [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['faɪər] - [ɑːrmz] .

“	7	.	Restriction	of	the	importation	of	fire	-	arms	.
“	7	.	限制	的	这	输入	的	火	-	武器	.

“7. 限制枪支进口。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːrtɪk(ə)lz][kən'sɜːrn] [θriː] ['paʊɝz] [ɪ'speʃəli] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['dʒɜːrmənɪ] , [ænd; ənd]

”	The	above	articles	concern	three	powers	especially	,	Great	Britain	,	Germany	,	and
”	这	多于	文章	忧虑	三	权力	尤其	,	伟大的	英国	,	德国	,	和

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] ,

the	Congo	State	,
这	刚果	状态	,

以上条款主要涉及三个强国：英国、德国和刚果国。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [.kauntə'rækʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

so	far	as	regards	the	efficient	counteraction	of	the	slave	trade	.
所以	远的	作为	问候	这	高效的	反作用	的	这	奴隶	贸易	.

就有效打击奴隶贸易而言。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst]

In	examining	them	one	by	one	,	we	find	that	Great	Britain	,	which	in	the	past
在	检查	他们	一	经过	一	,	我们	寻找	那	伟大的	英国	,	哪个	在	这	过去的

[wʌz; wəz]

was
曾是

逐一考察后，我们发现，过去的大不列颠.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

foremost	in	the	cause	of	the	slave	,
首先	在	这	原因	的	这	奴隶	,

在奴隶事业中处于领先地位，

[hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd][ɪz]['duːɪŋ] [liːst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['meʒərz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]

has	done	and	is	doing	least	to	carry	out	the	measures	suggested	by	the
有	完毕	和	是	正在做	至少	到	携带	出去	这	措施	建议	经过	这

[greɪt] [ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ['kɑːnfərəns] .

great	Antislavery	Conference	.
伟大的	反奴隶制	会议	.

过去和现在，在执行伟大的反奴隶制会议提出的措施方面，都做得最少。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][æd'mɪt] [ðæt] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['fəːðərɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] ,

We	must	also	admit	that	as	regards	furthering	the	good	cause	,
我们	必须	还	承认	那	作为	问候	进一步	这	好的	原因	,

我们还必须承认，就推进这项公益事业而言，

[fræns] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

France	is	a	long	way	ahead	of	England	.
法国	是	一个	长的	方式	前方	的	英格兰	.

法国远远领先于英国。

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [steɪt] [di'vəuts] [hɜːr; hər] ['ænjuəl] ['sʌbsədiz] [ʌv; əv] £120 , - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Congo	State	devotes	her	annual	subsidies	of	£120	,	000	and	the
这	刚果	状态	奉献	她	年度的	补贴	的	£120	,	-	和	这

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][tæks][ʌv; əv] £30 ,

export	tax	of	£30	,
出口	税	的	£30	,

刚果政府每年拨出 12 万英镑补贴和 30 英镑出口税，

- ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][siˈkjuəiŋ][hɜːr; hər] ['terətɔːri] [ə'genst] [ðə; ði][mə'laɪn] ['influənsiz]

000	wholly	to	the	task	of	securing	her	territory	against	the	malign	influences
-	完全	到	这	任务	的	确保	她	领土	反对	这	诽谤	影响

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

of	the	slave	trade	,
的	这	奴隶	贸易	,

000 全力以赴地保护其领土免受奴隶贸易的恶劣影响，

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][self] - [prə'tektɪŋ] [steɪts] .

and	elevating	it	to	the	rank	of	self	-	protecting	states	.
和	提升	它	到	这	秩	的	自己	-	保护	各州	.

并将其提升为具有自卫能力的国家。

[ðə; ðі]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] [ˌʌndə'teiks] [ðə; ðі] [ʃʊr] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ɪts][væst]['æfrɪkən] ['terətɔ:ri]

The	German	government	undertakes	the	sure	guardianship	of	its	vast	African	territory
这	德语	政府	承担	这	当然	监护	的	它是	广阔的	非洲	领土

[æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [pə'zeʃn] ,

as	an	imperial	possession	,
作为	一个	帝国	拥有	,

德国政府承诺对其广袤的非洲领土作为帝国领地进行可靠的监护。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðі] [sleɪv] - ['hʌntər] , [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm]

so	as	to	render	it	inaccessible	to	the	slave	-	hunter	,	and	free	from
所以	作为	到	使成为	它	无法进入	到	这	奴隶	-	猎人	,	和	自由的	从

[ðə; ðі] ['tɛrərz] ,

the	terrors	,
这	恐怖	,

从而使奴隶贩子无法接近，并使其免受恐惧。

[ðə; ðі] [dis'tə:bənsiz] , [ðə; ðі] [ˌɪntər'ni:sɪnəl] ['wɔrz] , [ænd; ənd][ðə; ðі] [dɪ'strækʃənz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðі]

the	disturbances	,	the	internecinal	wars	,	and	the	distractions	arising	from	the
这	干扰	,	这	内脏	战争	,	和	这	分心	产生	从	这

['prez(ə)ns] [ɔ:r]['vɪzɪts][ʌv; əv] ['slævəz] .

presence	or	visits	of	slavers	.
在场	或者	访问	的	奴隶贩子	.

奴隶贩子的存在或来访所引起的骚乱、内战和干扰。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [spent] [ɔ:l'redi] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

It	has	spent	already	large	sums	of	money	,
它	有	花费	已经	大的	总和	的	钱	,

它已经花费了大量资金，

[ænd; ənd][faindz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɑ:rləmənt] [ðə; ðі] [sʌmz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər]

and	finds	no	difficulty	in	obtaining	from	Parliament	the	sums	requisite	for
和	发现	不	困难	在	获得	从	议会	这	总和	必需品	为了

[ðə; ðі] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ðə; ðі]

the	defence	and	the
这	防御	和	这

并且毫不费力地从议会获得了国防和.....所需的款项。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['θɜ:roʊ] [kən'troʊl][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðі] ['terətɔ:ri] [æz; əz][ə; eɪ][kə'loʊniəl] [pə'zeʃn] .

thorough	control	and	management	of	the	territory	as	a	colonial	possession	.
彻底	控制	和	管理	的	这	领土	作为	一个	殖民	拥有	.

对领土进行全面控制和管理，视其为殖民地。

[soʊ][fɑ:r][ðə; ðі] [ɪk'spensɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [hæv; həv]['ævəridʒd]['oʊvər] £100 , - ['ænjuəli] .

So	far	the	expenses	,	I	think	,	have	averaged	over	£100	,	000	annually	.
所以	远的	这	开支	,	我	思考	,	有	平均值	超过	£100	,	-	每年	.

到目前为止，我认为每年的平均支出已经超过 10 万英镑。

[ðə; ðі] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] [di'vəuts] £60 ,

The	French	government	devotes	£60	,
这	法语	政府	奉献	£60	,

法国政府拨款60英镑，

- ['ænjuəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [gə'buːn] [ænd; ənd]

000	annually	for	the	protection	and	administration	of	its	Gaboon	and
-	每年	为了	这	保护	和	行政	的	它是	加蓬	和

['kɑːŋgoʊ] ['terətɔːri] .

Congo	territory	.
刚果	领土	.

每年拨款 000 用于保护和管理其加蓬和刚果领土。

[ðiːz] [tuː] ['ɑːbdʒekts] [ɪn'kluːd] [ɪn] [briːf] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ['kɑːnfərəns] [diːmd]

These	two	objects	include	in	brief	all	that	the	Antislavery	Conference	deemed
这些	二	对象	包括	在	简短的	全部	那	这	反奴隶制	会议	被认为

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

这两个目标简而言之包括了反奴隶制会议认为必要的一切，

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [duː] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]

for	with	due	protection	and	efficient	administration	there	can	be	no
为了	和	到期的	保护	和	高效的	行政	那里	能	是	不

[ruːm] [fɔːr; fər] [sleɪv] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['treɪdɪŋ] .

room	for	slave	hunting	or	trading	.
房间	为了	奴隶	打猎	或者	贸易	.

只要有足够的保护和有效的管理，就不会有奴隶狩猎或贩卖的空间。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [kʌmz] ,

Now	the	question	comes	,
现在	这	问题	来	,

现在问题来了，

[wʌt] [hæz; həz] ['ɪŋglənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['terətɔːri] [ɪn] [iːst] ['æfrɪkə]

what	has	England	done	in	the	extensive	and	valuable	territory	in	East	Africa
什么	有	英格兰	完毕	在	这	广泛的	和	有价值的	领土	在	东方	非洲

[wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃer] [æz; əz][pər]['æŋgloʊ] - ['dʒɜːrmən] [ə'griːmənt] [saɪnd] [dʒʊ'laɪ][wʌn] ,

which	fell	to	her	share	as	per	Anglo	-	German	agreement	signed	July	1	,
哪个	跌倒	到	她	分享	作为	每	盎格鲁	-	德语	协议	签名	七月	1	,

- ?

1890	?
-	?

根据1890年7月1日签署的英德协定，东非广袤而宝贵的领土应归英国所有，那么英国在这两块领土上做了什么?

[ðə; ði] ['ænsər] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz]

The	answer	must	be	that	she	has	done	less	than	the	least	of	all	those
这	回答	必须	是	那	她	有	完毕	较少的	比	这	至少	的	全部	那些

[kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

concerned	in	the	extirpation	of	the	slave	trade	.
担心的	在	这	根除	的	这	奴隶	贸易	.

答案必然是，她在废除奴隶贸易的过程中所做的贡献比所有人都少。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdərz] , [hæv; həv] [bɪlt] ['fɔːtifaid] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

The	Germans	have	crushed	the	slave	-	traders	,	have	built	fortified	stations	in	the
这	德国人	有	碎	这	奴隶	-	交易员	,	有	建造	强化	车站	在	这

[ɪn'tɪriər] ,

interior	,
内部的	,

德国人粉碎了奴隶贩子，并在内陆修建了防御工事。

[hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [koʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][floʊ'tɪlə]

have	supplied	their	portion	of	the	east	coast	with	a	powerful	flotilla
有	供应	他们的	部分	的	这	东方	海岸	和	一个	强大的	船队

他们已向东海岸地区提供了一支强大的舰队。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[ʌv; əv] [sˈtiːməz] , [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtrænspɔːtiŋ] [ˈkruːzəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] [leɪks] [ɑːn]
of 的 | steamers 蒸汽船 | , , | are 是 | engaged 已订婚的 | in 在 | transporting 运输 | cruisers 巡洋舰 | to 到 | the 这 | three 三 | great 伟大的 | lakes 湖泊 | on 在
[ðer; ðər] [ˈbɔːrdərz] ,
their 他们的 | borders 边界 | , ,

这些轮船从事向其边界上的三大湖泊运送巡洋舰的工作。

[hæv; həv] [ˈsɜrˌveɪd] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪkˈstendɪŋ] [sɝˈveɪz, ˈsɝːˌveɪz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈreɪlweɪz] [ɪn] [ðə; ði]
have 有 | surveyed 调查 | and 和 | are 是 | extending 扩展 | surveys 调查 | for 为了 | several 一些 | railways 铁路 | in 在 | the 这
[ɪnˈtɪriər] ,
interior 内部的 | , ,

已对内陆多条铁路进行了勘测，并正在扩大勘测范围。

[hæv; həv] [nɑːt] [lɔːst] [taɪm] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] [iˈveidiŋ] [ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈwɒnts] ,
have 有 | not 不是 | lost 丢失的 | time 时间 | in 在 | discovering 发现 | ways 方式 | of 的 | evading 逃避 | the 这 | territorial 领土 | wants 想要 | , ,

他们没有浪费时间去寻找规避领土欲望的方法，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [set] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðiːz] [ˈwɒnts] [æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
but 但 | have 有 | set 放 | about 关于 | to 到 | supply 供应 | these 这些 | wants 想要 | as 作为 | indicated 表明的 | by 经过 | the 这 | International 国际的
[ˈkɑːnfərəns] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] ;
Conference 会议 | of 的 | Brussels 布鲁塞尔 | ; ;

但已着手满足布鲁塞尔国际会议所指示的这些需求；

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and 和 | were 是 | we 我们 | able 有能力的 | to 到 | obtain 获得 | an 一个 | instantaneous 瞬间 | photograph 照片 | of 的 | the 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [θruːˈaʊt] [ðer; ðər] [ˈterətɔːri] ,
present 展示 | movements 移动 | of 的 | the 这 | Germans 德国人 | throughout 自始至终 | their 他们的 | territory 领土 | , ,

如果我们能够立即获得德军在其领土内当前动向的照片，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈfʊli] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈhɑːrti] [ˈspɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
we 我们 | should 应该 | know 知道 | how 如何 | to 到 | fully 完全 | appreciate 欣赏 | the 这 | hearty 爽朗 | spirit 精神 | with 和 | which 哪个 | they 他们 | are 是
[pərˈfɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .
performing 表演 | their 他们的 | duties 职责 | . .

我们应该懂得欣赏他们履行职责时所展现出的热情和奉献精神。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [glæns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [əˈkɜːrɪŋ]
And 和 | were 是 | we 我们 | able 有能力的 | to 到 | glance 瞥一眼 | in 在 | the 这 | same 相同的 | way 方式 | as 作为 | to 到 | what 什么 | is 是 | occurring 发生
[ɑːn] [ˈbrɪtɪʃ] [sɔɪl] ,
on 在 | British 英国 | soil 土壤 | , ,

如果我们也能以同样的方式关注英国本土正在发生的事情，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

we	should	be	struck	by	the	earnestness	of	the	Germans	as	compared	with
我们	应该	是	击	经过	这	认真	的	这	德国人	作为	比较的	和

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

与英国人相比，德国人的认真态度应该会让我们印象深刻。

[æn; ən] ['ærəb]

AN	ARAB
一个	阿拉伯

阿拉伯人

[bəuθ] ['gʌvərnmənts] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɛlə,geɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] ['tʃɑːrtərd] ['kʌmpəniz] .

Both	governments	started	with	delegating	their	authority	to	chartered	companies	.
两个都	政府	开始	和	授权	他们的	权威	到	特许	公司	.

两国政府最初都是将权力下放给特许公司。

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eɪdʒənts]

On	the	part	of	the	Germans	,	however	,	the	imprudence	of	their	agents
在	这	部分	的	这	德国人	,	然而	,	这	轻率	的	他们的	代理人

然而，德国方面的问题在于其特工的轻率行事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ɪmpe'rəld] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt] [set] [ɪt'self] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv]

imperilled	their	possessions	,	and	the	imperial	government	set	itself	the	task	of
危及	他们的	财产	,	和	这	帝国	政府	放	本身	这	任务	的

[riˈdjuːsiŋ] ['mælˌkɑːntɛnˌtɪzəm] [tuː; tə] ['ɔːrdər] ,

reducing	malcontentism	to	order	,
减少	不满主义	到	命令	,

这危及了他们的财产，帝国政府随即着手平息不满情绪，使其恢复秩序。

[ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['mæstərfl] ['mænər] ,

and	settling	the	difficulties	in	its	own	masterful	manner	,
和	安顿	这	困难	在	它是	自己的	精湛	方式	,

并以其独到的方式解决了这些难题。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [rɪ'kɜːrəns] [bɪ'fɔːr] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði]

and	is	engaged	in	providing	against	their	recurrence	before	surrendering	the
和	是	已订婚的	在	提供	反对	他们的	复发	前	投降	这

['terətɔːri] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

territory	again	to	the	influences	of	the	company	.
领土	再次	到	这	影响	的	这	公司	.

并致力于防止此类事件再次发生，以免再次将领土拱手让给公司。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	British	East	African	Company	,	on	the	other	hand	,
这	英国	东方	非洲	公司	,	在	这	其他	手	,

另一方面，英国东非公司

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] [friː] [tuː; tə] [kə'mens] [ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

has	been	comparatively	free	to	commence	its	commercial	operations	,
有	到过	比较	自由的	到	开始	它是	商业的	运营	,

相对而言，它已能够自由地开展商业运营。

[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ɑ:rmd] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ɔ:r][ʌv; əv]['ærəb][ænd; ənd][swə'hi:liˌswɑ:'hi:li]

undisturbed	**by**	**armed**	**opposition**	**of**	**aborigines**	**or**	**of**	**Arab**	**and**	**Swahili**
未受干扰	经过	武装	反对	的	土著居民	或者	的	阿拉伯	和	斯瓦希里语

['rezɪdənts] .

residents	**.**
居民	.

不受土著居民或阿拉伯和斯瓦希里居民的武装抵抗干扰。

[ðə; ði] ['welkəm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]['kɔ:rdʒəl] .

The	**welcome**	**given**	**to**	**it**	**has**	**been**	**almost**	**universally**	**cordial**	**.**
这	欢迎	给定	到	它	有	到过	几乎	普遍地	亲切	.

它几乎受到了普遍的热情欢迎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

非洲的奴隶制和奴隶贸易(Slavery and the slave trade in Africa)
第3/3页

[ðə; ði] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['wu:ndɪd] ,

The	susceptibilities	of	the	Arabs	were	not	wounded	,
这	易感性	的	这	阿拉伯人	是	不是	受伤	,

阿拉伯人的脆弱之处并未受到伤害，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] ['greɪtfəli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] - ['kʌmər] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['hɑ:st(ə)l]

and	the	aborigines	gratefully	recognized	that	the	new	-	comers	were	not	hostile
和	这	土著居民	感激不尽	认可	那	这	新的	-	来者	是	不是	敌对的

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

土著居民欣慰地意识到，新来者并没有对他们抱有敌意。

[kən'seʃnz] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] ,

Concessions	were	obtained	at	a	fair	price	,
让步	是	获得	在	一个	公平的	价格	,

以合理的价格获得了让步。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stipjuleit] ['vælju:][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['entərd] ['ɪntu:] [pə'zeʃn] ,

and	on	payment	of	the	stipulated	value	the	company	entered	into	possession	,
和	在	支付	的	这	规定的	价值	这	公司	进入	进入	拥有	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ,

and	became	,
和	成为	,

公司支付约定的价款后，即取得该物业的占有权，并成为该物业的所有者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] , ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['terətɔ:ri]

with	the	consent	of	all	concerned	,	masters	of	the	British	East	African	territory
和	这	同意	的	全部	担心的	,	大师	的	这	英国	东方	非洲	领土

— [ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [fɑ:r] [mɔ:r]

—	a	territory	far	more
—	一个	领土	远的	更多的

经所有相关方同意，英属东非领土的统治者——这片领土远比

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['æmp(ə)l][ðæn; ðən] [wʌt] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][æt; ət][fɜ:rst] .

ample	than	what	the	founders	of	the	company	had	hoped	for	at	first	.
充足	比	什么	这	创始人	的	这	公司	有	希望	为了	在	第一的	.

比公司创始人最初预期的还要多。

[hæd; həd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [kən'faɪnd] [ɪts] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz]

Had	the	British	East	African	Company	confined	its	transactions	and	operations
有	这	英国	东方	非洲	公司	受限	它是	交易	和	运营

[tu:; tə][ðə; ði][koʊst] ,

to	the	coast	,
到	这	海岸	,

如果英国东非公司将其交易和业务限制在沿海地区，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['lu:krətɪv] ,

it	is	well	known	that	the	returns	would	have	been	most	lucrative	,
它	是	出色地	已知	那	这	返回	会	有	到过	最多	利润丰厚	,

众所周知，回报将非常丰厚。

[fɔːr; fər]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [wiː; wi] [siː] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðer; ðər]

for	over	and	above	the	expenditure	we	see	by	their	reports	that	there
为了	超过	和	多于	这	支出	我们	看	经过	他们的	报告	那	那里

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['jɪrli] [net] [geɪn] [ʌv; əv]['oʊvər] £6000 [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['dɪvɪdend] ,

would	have	been	a	yearly	net	gain	of	over	£6000	available	for	dividend	,
会	有	到过	一个	每年	网	获得	的	超过	£6000	可用的	为了	股利	,

根据他们的报告，除了支出之外，每年还有超过 6000 英镑的净收益可用于分红。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['trebəld] .

which	by	this	time	would	have	been	trebled	.
哪个	经过	这	时间	会	有	到过	三倍	.

到那时，这个数字应该已经翻了三倍。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] - - [faɪv] [ɪk'spresli] ['stipjuleit] (['ɑːrtɪk(ə)l]['vaɪ, 'viː] .) [ðæt]

But	the	Berlin	Conference	of	1884	-	5	expressly	stipulated	(	Article	VI	.	)	that
但	这	柏林	会议	的	-	-	5	明确地	规定的	(	文章	六年级	.	)	那

[ɔːl] ['paʊɚz] ['eksəsaɪzɪŋ] ['sɑːvrɪn] [raɪts] [ɔːr] ['hævɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['teritəriz] ([ʃæl; ʃəl])

all	powers	exercising	sovereign	rights	or	having	influence	in	the	said	territories	(	shall	)
全部	权力	锻炼	主权	权利	或者	拥有	影响	在	这	说	领土	(	将	)

[ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

undertake	to	watch	over	the	preservation	of	the	native	races	and	the
承担	到	手表	超过	这	保存	的	这	本国的	种族	和	这

[əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

amelioration	of	the	moral	and	material	conditions	of	their	existence	,
改善	的	这	道德	和	材料	状况	的	他们的	存在	,

但1884-1885年的柏林会议明确规定（第六条），所有在上述领土行使主权或有影响力的国家（应当）承诺监督土著民族的保护和改善其道德和物质生活条件。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ʌv; əv]

and	to	co	-	operate	in	the	suppression	of	slavery	,	and	,	above	all	,	of
和	到	合作	-	操作	在	这	抑制	的	奴隶制	,	和	,	多于	全部	,	的

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ;

the	slave	trade	;
这	奴隶	贸易	;

并合作废除奴隶制，尤其是废除奴隶贸易；

([ðæt]) [ðeɪ] [wɪl] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['entərˌpraɪz] , [riː'lɪdʒənz] ,

(	that	)	they	will	protect	and	encourage	all	institutions	and	enterprises	,	religions	,
(	那	)	他们	将要	保护	和	鼓励	全部	机构	和	企业	,	宗教	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɔːr]['ɔːrgənaɪzd] ,

etc	.	,	re	-	established	or	organized	,
ETC	.	,	关于	-	已确立的	或者	组织	,

他们将保护和鼓励所有重建或组织的机构、企业、宗教等。

[wɪtʃ] [tend] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

which	tend	to	educate	the	natives	;
哪个	趋向	到	教育	这	本地人	;

这有助于教育当地居民；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌeks'eks'faɪv] .

and	in	Article	XXXV	.
和	在	文章	xxxv	.

以及第三十五条。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stipjuleit] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪn]['fjuːtʃər] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔːri] ,

it	is	stipulated	that	the	power	which	in	future	takes	possession	of	a	territory	,
它	是	规定的	那	这	力量	哪个	在	未来	需要	拥有	的	一个	领土	,

规定将来占领某一领土的政权，

[ɔːr] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [prə'tektərət] ,

or	assumes	a	protectorate	,
或者	假设	一个	保护国	,

或者自立为保护国，

['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][koʊsts]

recognizes	the	obligation	to	insure	in	the	territories	occupied	by	it	on	the	coasts
认可	这	义务	到	保证	在	这	领土	占领	经过	它	在	这	海岸

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kɑːntɪnənt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]

of	the	African	continent	the	existence	of	an	adequate	authority	to	enforce
的	这	非洲	大陆	这	存在	的	一个	足够的	权威	到	执行

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [ə'kwaɪrd] [raɪts] .

respect	for	acquired	rights	.
尊重	为了	获得	权利	.

承认有义务确保在其占领的非洲大陆沿海领土上存在足够的权威机构来强制执行已取得的权利。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bæk] - [lænd][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv]

Therefore	the	back	-	land	of	British	East	Africa	could	not	remain	the	theatre	of
所以	这	后退	-	土地	的	英国	东方	非洲	可以	不是	保持	这	剧院	的

[sleɪv] [reɪdz] , [ɔːr] [ˌʌn'kleɪmd] .

slave	raids	,	or	unclaimed	.
奴隶	突袭	,	或者	无人认领	.

因此，英属东非的内陆地区不能再继续成为奴隶掠夺的场所，也不能再无人认领。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɑːlvd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['frʌntɪdʒ] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər]

It	devolved	upon	the	occupants	of	the	sea	-	frontage	to	exercise	their
它	下放	之上	这	居住者	的	这	海	-	临街面	到	锻炼	他们的

['sɑːvrɪn] [raɪts] ,

sovereign	rights	,
主权	权利	,

行使主权权利是沿海居民的责任。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [duː] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	due	exercise	of	these	to	watch	over	the	native	races	of	the
和	在	这	到期的	锻炼	的	这些	到	手表	超过	这	本国的	种族	的	这

[bæk] - [lændz] ,

back	-	lands	,
后退	-	土地	,

并适当行使这些权力，以守护内陆地区的土著民族。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]

and	to	co	-	operate	for	the	suppression	of	slavery	and	the	slave
和	到	合作	-	操作	为了	这	抑制	的	奴隶制	和	这	奴隶

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

并合作取缔奴隶制和奴隶贸易。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][prə'tekt][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]

It	was	incumbent	upon	them	also	to	protect	and	encourage	the
它	曾是	现任	之上	他们	还	到	保护	和	鼓励	这

['krɪstʃən] ['mɪʃənz] ,

Christian	missions	,
基督教	任务	,

他们也有义务保护和鼓励基督教传教活动。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɔ:r] [kri:d] ,
without distinction of nationality or creed ,
没有 区别 的 国籍 或者 信条 ,

不分国籍或信仰，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ju:'gændə; u:'gændə; ju:'gɑ:ndə] — [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
which were established in Uganda — the most important because
哪个 是 已确立的 在 乌干达 — 这 最多 重要的 因为
[moʊst] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd] [moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [bæk] - [lændz] .
most populous and most promising of these back - lands .
最多 人口众多 和 最多 有前途 的 这些 后退 - 土地 .

这些机构在乌干达建立——乌干达是最重要的，因为乌干达是这些内陆地区中人口最多、最有发展前景的地区。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts] [ə'kwaɪrd] [raɪt] [tu:; tə] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'ti:]
And to insure its acquired right to those countries it
和 到 保证 它是 获得 正确的 到 那些 国家 它

为了确保其对这些国家已获得的权利，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ædɪkwət]
was necessary that the British company should be represented by adequate
曾是 必要的 那 这 英国 公司 应该 是 代表 经过 足够的
[ə'θɔ:rətɪ] [ðer; ðər] ,
authority there ,
权威 那里 ,

英国公司必须在当地拥有足够的代表机构。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] , [sə'saɪətɪ] ,
otherwise it would be in the power of any person , society ,
否则 它 会 是 在 这 力量 的 任何 人 , 社会 ,

否则，它将掌握在任何人、任何社会手中。

[ɔ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [bɑ:r] [ɪts] [kleɪm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] ['æktʃuəl] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
or power to bar its claim to them by actual occupation .
或者 力量 到 酒吧 它是 宣称 到 他们 经过 实际的 职业 .

或有权通过实际占领来阻止其对这些土地的所有权主张。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɝz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜ:r'lɪn] ['kɑ:nfərəns] [ɪn] - [ɪz] [ðə; ði]
Following the declarations of the powers at the Berlin Conference in 1885 is the
下列的 这 声明 的 这 权力 在 这 柏林 会议 在 - 是 这
[ækt] [ʌv; əv] [ə'sembld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æt; ət] ['brʌslz] [ɪn] - ,
act of assembled civilization at Brussels in 1890 ,
行为 的 组装 文明 在 布鲁塞尔 在 - ,

继1885年柏林会议上列强的宣言之后，是1890年在布鲁塞尔举行的文明集会。

['emfəsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ri:'ɪtəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['sɑ:vrənti] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]
emphasizing and reiterating the conditions upon which sovereignty shall be
强调 和 重申 这 状况 之上 哪个 主权 将 是
['rekəgnaɪzd] .
recognized .
认可 .

强调并重申承认主权的条件。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn] ['di:teɪl] [wʌt] [ɔ:t] , [wʌt] [ɪn'di:d] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] .
They point out in detail what ought , what indeed must be done .
他们 观点 出去 在 细节 什么 应该 , 什么 的确 必须 是 完毕 .

他们详细指出应该做什么，实际上必须做什么。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]['paʊər] [ɔ:t] — [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][mʌst; məst]

They	say	that	the	responsible	power	ought	—	which	is	almost	equivalent	to	must
他们	说	那	这	负责任的	力量	应该	—	哪个	是	几乎	相等的	到	必须

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] — [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

in	this	case	—	to	organize	administration	,
在	这	案件	—	到	组织	行政	,

他们说，负责的权力机构应该——在这种情况下几乎等同于必须——组织行政管理，

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪsɪz] , [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['strɔ:ŋli]

justice	,	and	the	religious	and	the	military	services	,	to	establish	strongly
正义	,	和	这	宗教	和	这	军队	服务	,	到	建立	强烈

['ɑ:kjupaɪd] ['steɪʃənz] ,

occupied	stations	,
占领	车站	,

司法部门、宗教部门和军事部门，以建立坚固的据点。

[tu:; tə] [meɪk] [roʊdz] , [pər'tɪkjələrli] ['reilrəudz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]

to	make	roads	,	particularly	railroads	,	for	the	sake	of	easy	access	to	the
到	制作	道路	,	特别	铁路	,	为了	这	清酒	的	简单的	使用权	到	这

['ɪnlənd]['wɔ:tərz] ,

inland	waters	,
内陆	水	,

为了便于进入内陆水域，修建道路，特别是铁路。

[tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] ['sti:mər] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪks] , [ɪ'rekt] [,telɪ'græfɪk] [laɪnz] , [ænd; ənd] [rɪ'strɪkt]

to	inaugurate	steamer	service	on	the	lakes	,	erect	telegraphic	lines	,	and	restrict
到	就职典礼	汽船	服务	在	这	湖泊	,	直立	电报	线条	,	和	限制

[ðə; ði] [,ɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv]['faɪər] - [ɑ:rmz] .

the	importation	of	fire	-	arms	.
这	输入	的	火	-	武器	.

开通五大湖区的轮船服务，架设电报线路，限制枪支进口。

[[,pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [i:st] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts]

The	British	East	African	Company	as	a	commercial	company	is	unable	with	its
这	英国	东方	非洲	公司	作为	一个	商业的	公司	是	无法	和	它是

[oʊn] [mi:nz] [tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

own	means	to	meet	these	conditions	.
自己的	方法	到	见面	这些	状况	.

英国东非公司作为一家商业公司，自身实力无法满足这些条件。

[wʌt] [,aɪ 'ti:][kæn; kən][,aɪ 'ti:] [wɪl] ,

What	it	can	it	will	,
什么	它	能	它	将要	,

它能做什么，它就会做什么。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'bɪləti] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dividendz][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm]

and	its	ability	is	limited	to	a	sacrifice	of	all	the	dividends	available	from
和	它是	能力	是	有限的	到	一个	牺牲	的	全部	这	股息	可用的	从

[ɪts] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [,ɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔ:ri] ,

its	commercial	operations	on	the	coast	for	the	benefit	of	the	whole	territory	,
它是	商业的	运营	在	这	海岸	为了	这	益处	的	这	所有的	领土	,

它的能力仅限于牺牲其在沿海地区商业运营所能获得的所有收益，以造福整个领土。

[ænd; ənd] [səb'skraibɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [tu:; tə][poʊ'spoʊn] [rɪ'tri:t] .

and	subscribing	a	few	more	thousands	of	pounds	to	postpone	retreat	.
和	订阅	一个	很少	更多的	数千	的	磅	到	推迟	撤退	.

并额外投入数千英镑以推迟撤退计划。

[jet] [æz; əz][ðə; ði] ['delɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [baʊnd] [nɑːt][tuː; tə]

Yet	as	the	delegate	of	the	British	government	the	company	is	bound	not	to
然而	作为	这	代表	的	这	英国	政府	这	公司	是	边界	不是	到

[nɪ'glekt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .

neglect	the	interior	.
忽视	这	内部的	.

然而，作为英国政府的代表，该公司有义务不忽视内陆地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pledʒd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts][ɪn]

It	is	pledged	to	insure	the	protection	of	British	subjects	in
它	是	承诺	到	保证	这	保护	的	英国	主题	在

[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] ,

Uganda	,
乌干达	,

它承诺保障在乌干达的英国公民的安全。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [wə'gændə] [frʌm; frəm] [ˌɪntər'niːsn] [ænd; ənd] ['fækʃənl] ['wɔrz] ,

to	protect	the	Waganda	from	internecine	and	factional	wars	,
到	保护	这	瓦干达	从	内脏	和	派系	战争	,

为了保护瓦干达人免受内战和派系战争的侵扰，

[tuː; tə] [pleɪs] [s'tiːməz] [ɑːn] [leɪk] [vɪk'tɔːriə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [koʊsts] ,

to	place	steamers	on	Lake	Victoria	for	the	protection	of	the	lake	coasts	,
到	地方	蒸汽船	在	湖	维多利亚	为了	这	保护	的	这	湖	海岸	,

在维多利亚湖上部署汽船，以保护湖岸。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑːrmz] .

and	to	prevent	the	wholesale	importation	of	fire	-	arms	.
和	到	防止	这	批发的	输入	的	火	-	武器	.

并防止大量进口枪支。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['jʊrəp] [iks'pekts][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

But	in	the	attempt	to	do	what	Europe	expects	to	be	done	the	company
但	在	这	试图	到	做	什么	欧洲	预期	到	是	完毕	这	公司

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zæstrəs] [tuː; tə][ɪts] ['ɪntrəsts] .

has	been	involved	in	an	expense	which	has	been	disastrous	to	its	interests	.
有	到过	涉及	在	一个	费用	哪个	有	到过	灾难性的	到	它是	兴趣	.

但是，为了达到欧洲的期望，该公司投入了巨额资金，这对其自身利益造成了灾难性的后果。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] ['ædɪkwət] [ə'θɔːrəti] [ɪn][juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] , [bʌt; bət][ðə; ði]

It	has	established	adequate	authority	in	Uganda	,	but	the
它	有	已确立的	足够的	权威	在	乌干达	,	但	这

['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn]

maintenance	of	the	communication	between
维护	的	这	沟通	之间

它已在乌干达建立了足够的权威，但维持与乌干达之间的沟通仍然面临挑战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə][ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['ruːɪnəs] .

Uganda	and	the	coast	is	absolutely	ruinous	.
乌干达	和	这	海岸	是	绝对地	毁灭性的	.

乌干达和沿海地区简直一片狼藉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] £300 , [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] , [ðə; ði][tʌn][fɔːr; fər] [freɪt] .

It	has	to	pay	£300	, or	thereabouts	,	the	ton	for	freight	.
它	有	到	支付	£300	, 或者	大约	,	这	吨	为了	货运	.

它需要支付每吨 300 英镑左右的运费。

[ðʌs] , [tuː; tə] [send] - , - [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [twelv] [tʌnz] ,

Thus	,	to	send	150	,	000	rounds	of	ammunition	,	which	is	equal	to	twelve	tons	,
因此	,	到	发送	-	,	-	回合	的	弹药	,	哪个	是	平等的	到	十二	吨	,

[kɔːsts] £3600 .

costs	£3600	.
成本	£3600	.

因此，运送 150,000 发弹药（相当于 12 吨）需要花费 3600 英镑。

[tuː; tə] [send] [ðə; ði] [klɔːθ] [ˈkɜːrənsi] [rɪˈkwaɪərd] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

To	send	the	cloth	currency	required	for	purchase	of	native	provisions	for	the
到	发送	这	布	货币	必需的	为了	购买	的	本国的	条款	为了	这

[fɔːrs] [kɔːsts] £12 , - .

force	costs	£12	,	000	.
力量	成本	£12	,	-	.

向军队运送购买当地补给所需的布质货币需要花费 12,000 英镑。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [kənˈveɪəns] [ʌv; əv] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈbægɪdʒ] , [ˌjʊrəˈpiːən] [prəˈvɪʒnz]

Add	the	cost	of	conveyance	of	miscellaneous	baggage	,	European	provisions
添加	这	成本	的	输送	的	各种各样的	行李	,	欧洲的	条款

[ænd; ənd] [ˈmedsnz] , [tuːlz] ,

and	medicines	,	tools	,
和	药物	,	工具	,

加上杂项行李、欧洲食品和药品、工具的运输费用，

[juːˈtensɪlz] , [tents] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

utensils	,	tents	,	besides	the	first	cost	of	these	articles	and	the	pay	of	the
餐具	,	帐篷	,	除了	这	第一的	成本	的	这些	文章	和	这	支付	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

餐具、帐篷，除了这些物品的初始成本和工人的工资之外，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [æt; ət] [wʌns] [siː] [ðæt] £40 ,

and	we	at	once	see	that	£40	,
和	我们	在	一次	看	那	£40	,

我们立刻就能看出，40英镑，

- [pər] [ˈænəm] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ðʌs] [inˈteild] [əˈpɑːn]

000	per	annum	is	but	a	small	estimate	of	the	expense	thus	entailed	upon
-	每	年	是	但	一个	小的	估计	的	这	费用	因此	包含	之上

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

每年 000 只是公司因此而产生的费用的一小部分估计。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sˈtiːməz] [tuː; tə] [leɪk] [vɪkˈtɔːriə] ,

Meantime	the	transportation	of	steamers	to	Lake	Victoria	,
与此同时	这	运输	的	蒸汽船	到	湖	维多利亚	,

与此同时，轮船运往维多利亚湖的运输，

[ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈsteɪʃənz] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]

the	erection	of	stations	connecting	the	lake	with	the	sea	,	and	many	other
这	勃起	的	车站	连接	这	湖	和	这	海	,	和	许多	其他

[ˈiːkwəli] [ˈpresɪŋ] [ˈduːtiz] ,

equally	pressing	duties	,
同样地	紧迫	职责	,

修建连接湖泊和海洋的车站，以及其他许多同样紧迫的任务，

[ɑːr; ər] [ˈʌtərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

are	utterly	out	of	the	question	.
是	完全地	出去	的	这	问题	.

完全不可能。

[ðə; ði][dɜˈɛktɚz, daɪˈrɛktɚz, diːˈrɛktɚz, dɪˈrɛktɚz][ˌʌndərˈstænd] [tuː] [wel] [wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	directors	understand	too	well	what	is	needed	,	but	they
这	导演	理解	也	出色地	什么	是	需要	,	但	他们

[ɑːr; ər] [ˈhelpləs] .

are	helpless	.
是	无助	.

导演们非常清楚需要做什么，但他们却无能为力。

[wiː; wi][mʌst; məst][əkˈsept][ðə; ði] [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] .

We	must	accept	the	will	for	the	deed	.
我们	必须	接受	这	将要	为了	这	契据	.

我们必须接受既定的意愿。

[ðɪs] [mʌtʃ] , [haʊˈevər] , [ɪz] [klɪr] : [ˈjʊrəp] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [iːst] [ˈæfrɪkən]

This	much	,	however	,	is	clear	:	Europe	will	not	hold	the	British	East	African
这	很多	,	然而	,	是	清除	:	欧洲	将要	不是	抓住	这	英国	东方	非洲

然而，有一点很明确：欧洲不会占领英属东非地区。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ˈkʌmpəni] , [bʌt; bət] [ˈɪŋgləndˌ] , [rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][nɑːt] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd]

Company	,	but	England	,	responsible	for	not	suppressing	the	slave	trade	and
公司	,	但	英格兰	,	负责任的	为了	不是	抑制	这	奴隶	贸易	和

[sleɪv] [hʌnt] .

slave	hunt	.
奴隶	打猎	.

公司，但英国，对未能制止奴隶贸易和奴隶猎杀负有责任。

[ðə; ði] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈjʊrəp] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

The	agreement	with	Europe	was	not	made	by	the	company	,
这	协议	和	欧洲	曾是	不是	制成	经过	这	公司	,

与欧洲达成的协议并非该公司所为。

[bʌt; bət][baɪ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [θruː] [hɜːr; hər] [əˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['duːli] [əˈpɔɪntɪd] [reprɪˈzentətɪv] .

but	by	Great	Britain	through	her	official	and	duly	appointed	representatives	.
但	经过	伟大的	英国	通过	她	官方的	和	正式地	任命	代表	.

而是通过英国官方和正式任命的代表。

[wen] [hɜːr; hər] [əˈfɪʃ(ə)l] [reprɪˈzentətɪv] [saɪnd] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌslz]

When	her	official	representatives	signed	the	act	of	the	Brussels
什么时候	她	官方的	代表	签名	这	行为	的	这	布鲁塞尔

[ˌæntaɪˈsleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] [ˈkɑːnfərəns] ,

Antislavery	Conference	,
反奴隶制	会议	,

当她的官方代表签署布鲁塞尔反奴隶制会议法案时，

[ðeɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ænd; ənd]

they	undertook	in	the	name	of	Great	Britain	the	important	responsibilities	and
他们	承担	在	这	姓名	的	伟大的	英国	这	重要的	职责	和

['duːtiz] ['spesɪfaɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ækt] .

duties	specified	within	the	act	.
职责	指定的	之内	这	行为	.

他们以大不列颠的名义承担了该法案规定的重要责任和义务。

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['witnisiz] [tu:; tə]

The	representatives	of	all	Europe	and	the	United	States	were	witnesses	to
这	代表	的	全部	欧洲	和	这	团结的	各州	是	证人	到

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

the	signing	of	the	act	.
这	签名	的	这	行为	.

欧洲和美国的代表见证了该法案的签署。

[tu:; tə] [rɪ'pju:dieɪt] [ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz][soʊ] ['pʌblɪkli] ['entərd] ['ɪntu:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['ʃeɪmfl] ,

To	repudiate	the	obligations	so	publicly	entered	into	would	be	too	shameful	,
到	否认	这	义务	所以	公开	进入	进入	会	是	也	可耻	,

公开否认自己所承担的义务，实在太可耻了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn] ['pɑ:rləmənt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər][ɪz]

and	if	the	majority	in	Parliament	represents	the	will	of	the	people	there	is
和	如果	这	多数	在	议会	代表	这	将要	的	这	人们	那里	是

['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə][nɪ'ænzər] ,

every	reason	to	think	that	the	railway	to	the	Victoria	Nyanza	,
每一个	原因	到	思考	那	这	铁路	到	这	维多利亚	尼亚扎	,

如果议会多数派代表人民的意愿，那么完全有理由相信，通往维多利亚尼亚扎的铁路将会建成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	is	necessary	for	carrying	into	effect	the	suggestions	of	the
哪个	是	必要的	为了	携带	进入	影响	这	建议	的	这

[ˌæntaɪ'sleɪvəri; ˌænti'sleɪvəri] ['kɑ:nfərəns] , [wɪl] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

Antislavery	Conference	,	will	be	constructed	.
反奴隶制	会议	,	将要	是	建造	.

为了落实反奴隶制会议的建议，需要建造相关设施。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] [æskt] [wʌt] [treɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

I	have	been	often	asked	what	trade	will	be	benefited	by	this	railway	to	the
我	有	到过	经常	问	什么	贸易	将要	是	受益	经过	这	铁路	到	这

[nɪ'ænzər] ,

Nyanza	,
尼亚扎	,

我经常被问到，这条通往尼亚扎的铁路将使哪些贸易受益。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[ɔ:r] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə][tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər]

or	what	can	be	obtained	from	the	interior	of	Africa	to	compensate	for
或者	什么	能	是	获得	从	这	内部的	的	非洲	到	补偿	为了

[ðə; ði] [ɪk'spens] — [seɪ] £2 ,

the	expense	—	say	£2	,
这	费用	—	说	£2	,

或者从非洲内陆地区可以获得什么来弥补这笔开支——比如说 2 英镑，

- , - — [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

000	,	000	—	of	building	the	railway	.
-	,	-	—	的	建筑	这	铁路	.

000,000——用于修建铁路。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	no	necessity	for	me	to	refer	to	the	commercial	aspect	of	the
那里	是	不	必要性	为了	我	到	参考	到	这	商业的	方面	的	这

['kwestʃən] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][æz; əz] [ðɪs] ,

question	in	such	an	article	as	this	,
问题	在	这样的	一个	文章	作为	这	,

在这篇文章中，我没有必要提及该问题的商业层面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz] ['speʃəli] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][maɪ]
but **there** **are** **some** **compensating** **advantages** **specially** **relating** **to** **my**
但 那里 是 一些 补偿 优势 特别 相关 到 我的
['sʌbdʒekt] - ['mætər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
subject **-** **matter** **which** **may** **be** **mentioned** **.**
主题 - 事情 哪个 可能 是 提及 .

但就我的研究领域而言，也有一些补偿性的优势，可以提及。

[fɜːrst] .
First **.**
第一的 .

第一的。

['ɪŋglənd] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['sekənd][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər]
England **will** **prove** **to** **Europe** **and** **the** **world** **that** **she** **is** **second** **to** **no** **other**
英格兰 将要 证明 到 欧洲 和 这 世界 那 她 是 第二 到 不 其他
['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌɑːblə'geɪʃənz] ,
power **in** **the** **fulfilment** **of** **her** **obligations** **,**
力量 在 这 履行 的 她 义务 ,

英国将向欧洲和世界证明，在履行义务方面，她丝毫不逊色于其他任何强国。

['mɔːrəl][ɔːr] [mə'tɪriəl] .
moral **or** **material** **.**
道德 或者 材料 .

精神上的或物质上的。

['sekənd] .
Second **.**
第二 .

第二。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sɛld] [baɪ]['dʒɜːrməni] ,
She **will** **prove** **that** **she** **does** **not** **mean** **to** **be** **excelled** **by** **Germany** **,**
她 将要 证明 那 她 做 不是 意思是 到 是 表现出色 经过 德国 ,

她将证明她无意被德国超越。

[fræns] , [ɔːr]['beldʒəm][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hʌnt] ,
France **,** **or** **Belgium** **in** **the** **suppression** **of** **the** **slave** **trade** **and** **the** **man** **hunt** **,**
法国 , 或者 比利时 在 这 抑制 的 这 奴隶 贸易 和 这 男人 打猎 ,

法国或比利时在镇压奴隶贸易和追捕奴隶方面做得更好。

[nɔːr][ɪz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkənz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən]['ʌndər][hɜːr; hər]
nor **is** **averse** **to** **do** **justice** **to** **the** **Africans** **whom** **she** **has** **taken** **under** **her**
也不 是 反 到 做 正义 到 这 非洲人 谁 她 有 已采取 在下面 她
[wɪŋ] .
wing **.**
翼 .

她也不介意公正对待她收留的非洲人。

[θɜːrd] .
Third **.**
第三 .

第三。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
She **will** **prove** **that** **the** **people** **on** **British** **territory** **shall** **not** **be** **the** **last** **to** **enjoy**
她 将要 证明 那 这 人们 在 英国 领土 将 不是 是 这 最后的 到 享受
[ðə; ði] ['məːsiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] [kən'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəuz][baɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
the **mercies** **and** **privileges** **conceded** **to** **the** **negroes** **by** **civilization** **,**
这 怜悯 和 特权 承认 到 这 黑人 经过 文明 ,

她将证明，英国领土上的人民绝不会是最后一批享受文明社会给予黑人的恩惠和特权的人民。

[ðæt] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ænd; ənd]
that the preservation of the native races and
那 这 保存 的 这 本国的 种族 和

保护土著种族和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ðer; ðər]['mɔːrəl][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['welfer] [ɑːr; ər][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [æz; əz][tuː; tə]['eni]
their moral and material welfare are as dear to England as to any
他们的 道德 和 材料 福利 是 作为 亲爱的 到 英格兰 作为 到 任何
['ʌðər] ['paʊər] ,
other power ,
其他 力量 ,

他们的道德和物质福祉对英国来说，与对任何其他国家一样重要。

[ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['miʃənəriz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['sækrifaist] [ɪn][veɪn] ,
that the lives of her missionaries shall not be sacrificed in vain ,
那 这 生活 的 她 传教士 将 不是 是 牺牲 在 徒劳 ,

愿她的传教士们的生命不至于白白牺牲。

[ðæt] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪk'splɔrɘz] [ɑːr; ər]['duːli] [ə'priːʃieɪtɪd] ,
that the labors of her explorers are duly appreciated ,
那 这 劳动 的 她 探险家 是 正式地 感谢 ,

她的探险家们的辛勤劳动得到了应有的赞赏，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [def] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] [ænd; ənd][best] , [ænd; ənd] ,
that she is not deaf to the voices of her greatest and best , and ,
那 她 是 不是 聋 到 这 声音 的 她 最 和 最好的 , 和 ,

她并没有对她最伟大、最优秀的人们的声音充耳不闻，而且，

[ɪn] [briːf] — [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrdz] ['ʌtəd] ['leɪtli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ministəz] — [ʃiː; ʃi] [wɪl]
in brief — to use the words uttered lately by one of her ministers — she will
在 简短的 — 到 使用 这 字 说出 最近 经过 一 的 她 部长们 — 她 将要
[pruːv] [ðæt] " [hɜːr; hər] ['vɔːntɪd] [fɪ'lænθrəpi] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ʃæm] ,
prove that " her vaunted philanthropy is not a sham ,
证明 那 " 她 吹嘘 慈善事业 是 不是 一个 假 ,

简而言之——借用她一位部长最近所说的话——她将证明"她引以为傲的慈善事业并非虚假"。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [prə'fest] [lʌv] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][nɑːt] [mɪr] [hɪ'pɑːkrəsi] .
and her professed love of humanity not mere hypocrisy .
和 她 声称 爱 的 人类 不是 仅仅 虚伪 .

她所宣称的对人类的爱并非虚伪。

" [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l]
" The objective point for the British East African Company , for the people
" 这 客观的 观点 为了 这 英国 东方 非洲 公司 , 为了 这 人们
[ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
and government of Great Britain ,
和 政府 的 伟大的 英国 ,

"英国东非公司、英国人民和政府的目标点是……"

[ɪz][ðə; ði][vɪk'tɔːriə][nɪ'ænzər] , [wɪð; wɪθ] - [maɪlz][ʌv; əv][koʊst] - [laɪn] .
is the Victoria Nyanza , with 1400 miles of coast - line .
是 这 维多利亚 尼亚扎 , 和 - 英里 的 海岸 - 线 .

维多利亚尼亚扎河拥有 1400 英里的海岸线。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sleɪvəri] - ['heɪtɪŋ] ['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
So far as the British as a slavery - hating nation are concerned ,
所以 远的 作为 这 英国 作为 一个 奴隶制 - 憎恨 国家 是 担心的 ,

就英国这个憎恶奴隶制的国家而言，

[ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][koʊst][tuː; tə][ðə; ði][nɪ'ænzər][koʊst] ,

their	duties	are	simply	shifted	from	the	ocean	coast	to	the	Nyanza	coast	,
他们的	职责	是	简单地	转移	从	这	海洋	海岸	到	这	尼亚扎	海岸	,

- [maɪlz] ['ɪnlənd] .

500	miles	inland	.
-	英里	内陆	.

他们的职责只是从沿海地区转移到了内陆 500 英里的尼亚扎海岸。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdər][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [koʊst]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] ,

The	slave	-	trader	has	disappeared	from	the	east	coast	almost	entirely	,
这	奴隶	-	商	有	消失	从	这	东方	海岸	几乎	完全	,

奴隶贩子几乎已经从东海岸完全消失了。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [koʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] , [ɔːr] [wɪ'ðɪn] ['brɪtɪʃ]

and	is	to	be	found	now	on	the	lake	coasts	of	the	Victoria	,	or	within	British
和	是	到	是	成立	现在	在	这	湖	海岸	的	这	维多利亚	,	或者	之内	英国

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

现在可以在维多利亚湖沿岸或英国领土内找到它们。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['kruːzər][kæn; kən]

The	ocean	cruiser	can
这	海洋	巡洋舰	能

远洋巡洋舰可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][noʊ] ['fɑːrðər] ;

follow	him	no	farther	;
跟随	他	不	更远	;

不要再跟着他了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] ['kruːzər][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][dɪ'bɑːr][ðə; ði] ['gɪlti] [sleɪv] - [daʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	the	lake	cruiser	must	not	only	debar	the	guilty	slave	-	dhow	from	the
但	这	湖	巡洋舰	必须	不是	仅有的	禁止	这	有罪的	奴隶	-	独桅帆船	从	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

privilege	of	floating	on	the	principal	fountain	of	the	Nile	,
特权	的	漂浮的	在	这	主要的	喷泉	的	这	尼罗河	,

但是，湖上巡游者不仅必须禁止有罪的奴隶船在尼罗河的主要泉眼上漂浮，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'sɪst] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]['faɪər] - [ɑːrmz][frʌm; frəm]

but	she	must	assist	to	restrict	the	importation	of	fire	-	arms	from
但	她	必须	协助	到	限制	这	输入	的	火	-	武器	从

['dʒɜːrmən] ['terətɔːri] ,

German	territory	,
德语	领土	,

但她必须协助限制从德国领土进口枪支。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['baɪweɪ] [ʌv; əv]['ærəb]['træfɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'gɑːrdɪd] [west] ;

from	the	byways	of	Arab	traffic	,	from	the	unguarded	west	;
从	这	小路	的	阿拉伯	交通	,	从	这	无人看守	西方	;

从阿拉伯人的交通要道，从毫无防备的西部；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prɪ'vent] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd]['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] [ə'fendəz]

she	must	prevent	the	flight	of	fugitives	and	rebels	and	offenders
她	必须	防止	这	航班	的	逃犯	和	叛军	和	罪犯

[frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] ;

from	British	territory	;
从	英国	领土	;

她必须阻止逃犯、叛乱分子和罪犯逃离英国领土;

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [prə'tekt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts][ɪn][ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] ['pæsɪdʒ]

she	must	protect	the	missionaries	and	British	subjects	in	their	peaceful	passage
她	必须	保护	这	传教士	和	英国	主题	在	他们的	和平	通道

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] ;

to	and	fro	across	the	lake	;
到	和	弗	穿过	这	湖	;

她必须保护传教士和英国臣民和平往返于湖两岸;

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['ensən] ['weɪvɪŋ]

she	must	teach	the	millions	on	the	lake	shores	that	the	white	ensign	waving
她	必须	教	这	百万	在	这	湖	海岸	那	这	白色的	军旗	挥手

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mæsthed] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

from	her	masthead	is	a	guarantee	of	freedom	,
从	她	报头	是	一个	保证	的	自由	,

她必须让湖岸边的数百万民众明白，她桅杆顶端飘扬的白旗是自由的保证。

[laɪf] , [ænd; ənd] [piːs] .

life	,	and	peace	.
生活	,	和	和平	.

生命与和平。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [greɪt] ['benɪfɪts] ['pɑːsəb(ə)l] ,

To	make	these	great	benefits	possible	,
到	制作	这些	伟大的	好处	可能的	,

为了实现这些巨大的好处，

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [leɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .

the	Victorian	lake	must	be	connected	with	the	Indian	Ocean	by	a	railway	.
这	维多利亚时代	湖	必须	是	连接	和	这	印度	海洋	经过	一个	铁路	.

维多利亚湖必须通过铁路与印度洋连接起来。

[ðæt] ['nærəʊ] ['aɪərn] [træk] [wɪl] [kə'mænd] [ɪ'fektɪvli] - , - [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]

That	narrow	iron	track	will	command	effectively	150	,	000	square	miles	of	British
那	狭窄的	铁	追踪	将要	命令	有效地	-	,	-	正方形	英里	的	英国

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

那条狭窄的铁轨将有效地控制15万平方英里的英国领土。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] ['remədi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪs'greɪsfl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə]

It	is	the	one	remedy	for	the	present	disgraceful	condition	of	British	East	Africa
它	是	这	一	补救	为了	这	展示	可耻	状况	的	英国	东方	非洲

.

:

.

这是解决英属东非目前这种可耻状况的唯一办法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði]

It	will	enable	the	company	to	devote	the
它	将要	使能够	这	公司	到	奉献	这

这将使公司能够投入

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [naʊ] [spent] ['weɪstfəli] [ə'pɑːn] ['pɔːrtərɪdʒ] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['træfɪk] ,
thousands now spent wastefully upon porterage to stimulating legitimate traffic ,
数千 现在 花费 浪费地 之上 搬运 到 刺激性的 合法的 交通 ,

现在成千上万的人被浪费在搬运服务上，而这些服务本可以刺激合法的交通流量。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪts] [ɪ'mens] ['kærəvænz][ɪn] [mɔːr] [rɪ'mjuːnərətɪv] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['stɑːrvɪŋ]
and to employ its immense caravans in more remunerative work than starving
和 到 采用 它是 巨大 旅行拖车 在 更多的 有报酬的 工作 比 饥饿
[ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [ɑːn] ['brɪtɪʃ] [sɔɪl] ;
and perishing on British soil ;
和 消亡 在 英国 土壤 ;

并让其庞大的商队从事比在英国土地上挨饿受冻更有利可图的工作；

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ;
to grace the surroundings of its many stations with cornfields and gardens ;
到 优雅 这 周围环境 的 它是 许多 车站 和 玉米地 和 花园 ;
[tuː; tə] [prə'moʊt] [laɪf] ,
to promote life ,
到 推动 生活 ,

用玉米地和花园美化其众多车站周围环境；促进生活，

['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['stjuːpifaid][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [lɔːs] [ʌv; əv] [breɪv]
interest , and intellect , instead of being stupefied by increasing loss of brave
兴趣 , 和 智力 , 反而 的 存在 目瞪口呆 经过 增加 损失 的 勇敢的
[men][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['mʌni] .
men and honest money .
男人 和 诚实的 钱 .

与其因勇敢的战士和诚实劳动所得的不断损失而麻木不仁，不如保持兴趣和智慧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kri'eɪt] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
It will create trade in the natural productions of the land ,
它 将要 创造 贸易 在 这 自然的 作品 的 这 土地 ,

这将促进当地自然产品的贸易。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['ærəbz]['træfɪk][ɪn][ðə; ði] [prə'duːsəz] .
instead of letting Arabs traffic in the producers .
反而 的 出租 阿拉伯人 交通 在 这 生产者 .

而不是让阿拉伯人贩卖生产者。

['klɑːrksən] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [sed] [ðæt] [lɪ'dʒɪtɪmət] [treɪd] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [sleɪv] ['træfɪk] ; ['bʌkstən] [rɪ'piːtɪd]
Clarkson long ago said that legitimate trade would kill the slave traffic ; Buxton repeated
克拉克森 长的 前 说 那 合法的 贸易 会 杀 这 奴隶 交通 ; 巴克斯顿 重复
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

克拉克森很久以前就说过，合法的贸易会终结奴隶贩卖；巴克斯顿也重复了这一观点。

[wer'evər] ['ɑːnɪst] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [institjuːtid][ænd; ənd] ['ferli] [traɪd] ,
Wherever honest trade has been instituted and fairly tried ,
无论 诚实的 贸易 有 到过 已设立 和 相当 尝试 ,

凡是建立并公平检验过诚实贸易的地方，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn][dʒə'meɪkə][ænd; ənd][brə'zɪl] ,
as in the southern part of the United States , in Jamaica and Brazil ,
作为 在 这 南部 部分 的 这 团结的 各州 , 在 牙买加 和 巴西 ,

例如美国南部、牙买加和巴西的情况，

[æz; əz][ɪn] [si'erə] [li'oʊn] [ænd; ənd]['leigɔs; 'lɑ:gəs] , [ɪn][oʊld]['kæləbɑ:(r)] , [ɪn]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]

as	in	Sierra	Leone	and	Lagos	,	in	Old	Calabar	,	in	Egypt	and	the
作为	在	塞拉	莱昂	和	拉各斯	,	在	老的	卡拉巴尔	,	在	埃及	和	这

['loʊər] ['kɑ:ŋgoʊ] ,

lower	Congo	,
降低	刚果	,

例如在塞拉利昂和拉各斯、古卡拉巴尔、埃及和刚果（金）南部地区，

['ɔ:lweɪz][ænd; ənd] ['evriwer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pru:vd] [ðæt] ['lɔ:fl] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

always	and	everywhere	it	has	been	proved	that	lawful	commerce	is	a	great
总是	和	到处	它	有	到过	已证实	那	合法的	商业	是	一个	伟大的

['blesɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lænd][baɪ][ðə; ði] [pi:s] [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] ,

blessing	to	a	land	by	the	peace	it	brings	,
祝福	到	一个	土地	经过	这	和平	它	带来	,

无论在何时何地，事实都证明，合法贸易给一个国家带来和平，是一件非常有益的事情。

[baɪ][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [skɔ:rz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃænlz]

by	its	power	of	creating	scores	of	little	channels
经过	它是	力量	的	创建	得分	的	小的	频道

凭借其创建大量小型频道的能力

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[fɔ:r; fər] ['θrɪfti] ['ɪndəstri] ,

for	thrifty	industry	,
为了	节俭	行业	,

对于节俭的行业来说，

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪtəbl] ['prɑ:dʌkt] ['ɪntu:]

by	the	force	of	attraction	it	possesses	to	draw	the	marketable	products	into
经过	这	力量	的	景点	它	拥有	到	画	这	适销对路	产品	进入

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mɑ:rt] .

the	general	mart	.
这	一般的	市场	.

它凭借其强大的吸引力，将适销商品吸引到综合市场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wɪl] ['ʃʊrli] ['hæpən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə][nɪ'ænzər]

And	this	is	what	will	surely	happen	upon	the	completion	of	the	Victoria	Nyanza
和	这	是	什么	将要	一定	发生	之上	这	完成	的	这	维多利亚	尼亚扎

['reɪlweɪ] ,

Railway	,
铁路	,

维多利亚-尼亚扎铁路建成后，这必将发生。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['rendərd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ɪn] ['brɪtɪʃ]

for	the	slave	trade	and	slavery	will	then	be	rendered	impossible	in	British
为了	这	奴隶	贸易	和	奴隶制	将要	然后	是	渲染	不可能的	在	英国

['æfrɪkən] ['terətɔ:ri] .

African	territory	.
非洲	领土	.

这样一来，奴隶贸易和奴隶制在英国非洲领土上就不可能存在了。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] - : “ [pɪfɔrmd] [ðɪs] [fiːt] [ʌv; əv] [streŋθ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] [fiːt] [ʌv; əv]
Page 37 : “ peformed this feat of strength ” changed to “ performed this feat of
页 - : “ 已执行 这 特技 的 力量 ” 已更改 到 “ 执行 这 特技 的
[streŋθ]
strength
力量

第37页：“peparted this feat. of strength”改为“perparted this feat. of strength”

” [peɪdʒ] - : “ [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [pərˈfɔrm] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm]
” Page 38 : “ undertaken to peform ” changed to “ undertaken to perform
” 页 - : “ 已 到 执行 ” 已更改 到 “ 已 到 履行

第 38 页：“undertaken to perform” 改为 “undertaken to perform”

” [peɪdʒ] - : “ [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪkspɛdətʃɝ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [əˈbʌv]
” Page 76 : “ over and above the expediture ” changed to “ over and above
” 页 - : “ 超过 和 多于 这 远征 ” 已更改 到 “ 超过 和 多于
[ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] ”
the expenditure ”
这 支出 ”

“第 76 页：‘超出费用范围’改为‘超出支出范围’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神